

SOGO®

Human Technology

ES Manual de instrucciones
EN Instructions for use
FR Mode d'emploi
PT Manual de instruções
DE Gebrauchsanweisung
IT Manuale d'istruzioni
CA Manual d'instruccions
CZ Návod k použití

DK Brugsanvisning
SI Navodila za uporabo
HR Upute za korištenje
PL Instrukcja użycia
RO Instrucțiuni de folosire
UA Інструкція із застосування
GR Εγχειρίδιο οδηγιών
RS Упутство за употребу



Descarga tu manual
Download your manual
Téléchargez votre manuel
Baixe seu manual
Laden Sie Ihr Handbuch herunter
Scarica il tuo manuale
Descărrega el teu manual
Stáhněte si manuál
Download din manual
Prenesite svoj priručnik
Preuzmite svoj priručnik
Pobierz swoją instrukcję
Descărcați manualul dvs
Завантажте посібник
Κατεβάστε το εγχειρίδιο σας
Преузмите свој приручник

PICADORA DE CARNE
MEAT GRINDER
HACHOR-VIANDE
MOEDOR DE CARNE
FLEISCHWALZE
TRITACARNE
PICADORA DE CARN
MLÝNEK NA MASO
KØDFLYNDER
MLEČNIK ZA MESO
STROJ ZA MLIJEVENJE MESA
MASZYNA DO MIELENIA MIĘSA
MAȘINĂ DE TOCAT CARNE
М'ЯСОРУБКА
КРЕАТОМНХАН
МЛЕВЕЊЕ МЕСА

ref. SS-5820



ESPAÑOL	P. 5
ENGLISH	P. 10
FRANÇAIS	P. 15
PORTUGUESE	P. 20
DEUTSCH	P. 25
ITALIANO	P. 30
CATALÀ	P. 35
ČEŠTINA	P. 40
DANSK	P. 45
SLOVENSKI	P. 50
HRVATSKI	P. 55
POLSKI	P. 60
ROMÂNĂ	P. 65
УКРАЇНСЬКА	P. 70
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	P. 75
СРПСКИ	P. 80

Declaración de conformidad, Responsabilidad de la eliminación de productos electrónicos, Datos del importador y Servicio posventa en las últimas páginas.

Declaration of conformity, Responsibility of Electronic products disposal, Importers Details and After-sales service on the last pages.

Déclaration de conformité, Responsabilité de l'élimination des produits électroniques, Coordonnées des importateurs et Service après-vente sur les dernières pages.

Declaração de conformidade, responsabilidade pela eliminação dos produtos electrónicos, dados do importador e serviço pós-venda nas últimas páginas

Konformitätserklärung, Verantwortung für die Entsorgung elektronischer Produkte, Angaben zum Importeur und Kundendienst auf den letzten Seiten.

Dichiarazione di conformità, Responsabilità dello smaltimento dei prodotti elettronici, Informazioni sugli importatori e Assistenza post-vendita nelle ultime pagine.

Declaració de conformitat, Responsabilitat per l'eliminació de productes electrònics, Detalls de l'importador i Servei postvenda a les últimes pàgines.

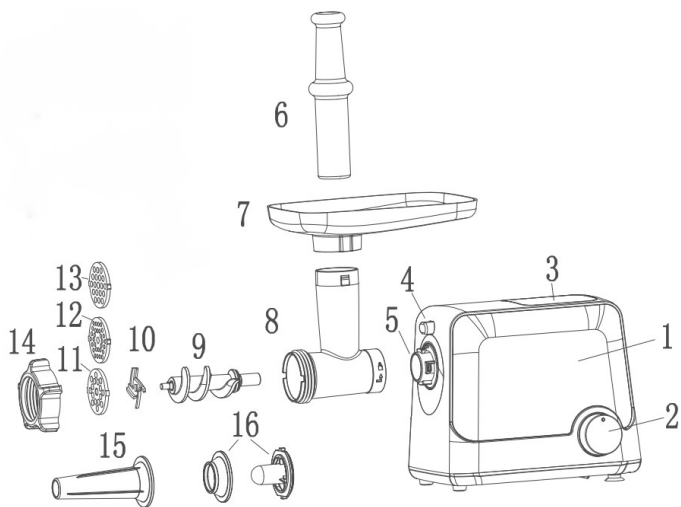


Image 1

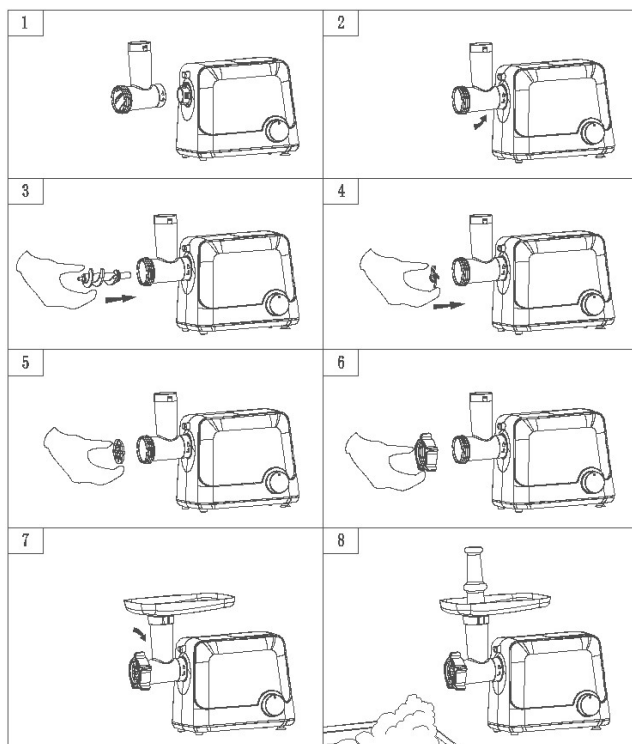


Image 2

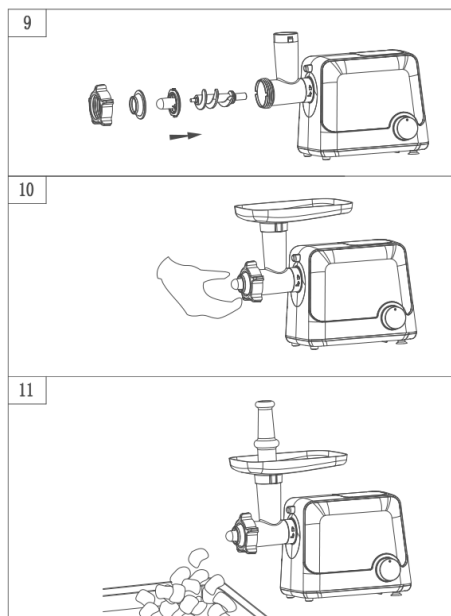


Image 3

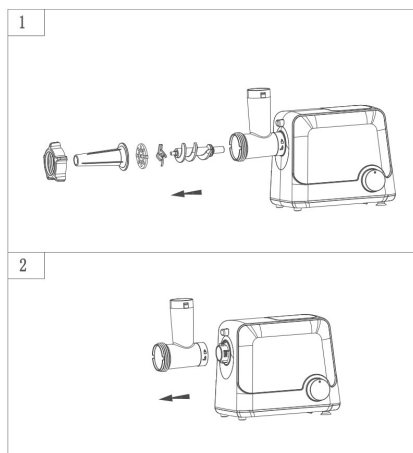


Image 5

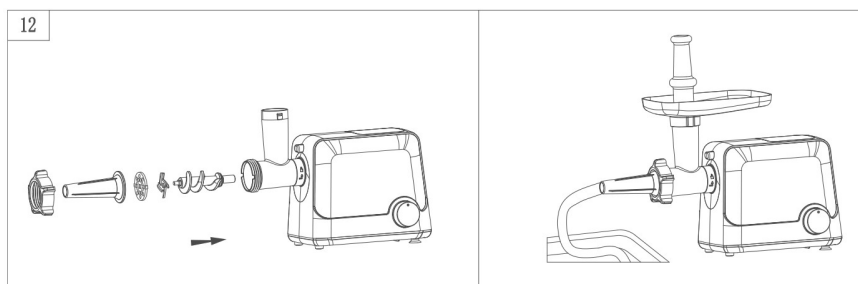


Image 4

1. **IMPORTANTE:**

- Lea siempre atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato.
- Este manual puede descargarse de nuestra página web www.sogo.es.
- Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

2. Instrucciones de seguridad para el usuario



Precauciones generales durante el uso del equipo eléctrico

- No utilice el aparato para fines distintos de los descritos en este manual.
- No utilice ni guarde el aparato al aire libre.
- Coloque siempre el aparato sobre una superficie plana y uniforme.
- El aparato sólo debe utilizarse para los fines previstos. No se acepta ninguna responsabilidad por daños derivados de un uso inadecuado o una manipulación incorrecta. El uso indebido o la manipulación incorrecta pueden causar problemas en el aparato y provocar lesiones al usuario.
- Este aparato está destinado al uso doméstico y aplicaciones similares.
- Asegúrese de que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el voltaje de red antes de enchufar el aparato.
- Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente cuando no utilice el aparato. No deje el aparato desatendido cuando esté encendido.
- Es necesario supervisar de cerca el uso del aparato por parte de niños o cerca de ellos.
- Antes de limpiar o guardar el aparato, desenchúfelo siempre de la red eléctrica y deje que se enfríe.
- El aparato no está completamente desconectado de la fuente de alimentación, incluso después de apagarlo. Para desconectarlo completamente, desenchúfelo de la toma de corriente.
- Los aparatos no están diseñados para funcionar mediante un temporizador externo o un sistema de control de remoto independiente



Restricciones de uso para evitar daños personales

- No coloque ni utilice este aparato cerca de fuentes de agua.
- No coloque ni utilice el aparato ni su cable de alimentación cerca de superficies calientes (por ejemplo, placas de cocina) o llamas abiertas.
- No deje el cable de alimentación colgando de bordes afilados y manténgalo alejado de objetos calientes y llamas. No enrolle el cable alrededor del aparato ni lo doble.
- No utilice nunca accesorios no recomendados por el fabricante.
- El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante del aparato puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones a las personas.
- Cuando quiera desconectar el enchufe del contacto de la pared, hágalo en el propio enchufe y no tirando del cable o del propio aparato.
- Para evitar descargas eléctricas, asegúrese de tener las manos secas

antes de enchufar o desenchufar el aparato.

- No utilice el aparato con las manos mojadas, sobre suelos húmedos o cuando el ambiente esté húmedo, existe riesgo de descarga eléctrica.
- No sumerja nunca el aparato ni el enchufe en agua ni en ningún otro líquido. En caso de que el aparato se caiga al agua, desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica y llévelo a un servicio técnico autorizado para su reparación antes de volver a utilizarlo.
- No utilice el aparato si se ha caído al suelo, si presenta signos visibles de daños o si tiene fugas.
- No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados. En caso de que el cable esté dañado, sólo debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar peligros.
- En caso de mal funcionamiento del aparato, o si ha sido dañado de alguna manera, devuélvalo al servicio técnico autorizado más cercano para su examen, reparación o ajuste.



Restricciones de uso cuando se utiliza con niños y ancianos

- Vigile a los niños para que no jueguen con el aparato.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- No permita que los niños utilicen el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos que conlleva.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que sean instruidas sobre el uso del aparato por una persona responsable por su seguridad.



Instrucciones de uso del aparato

- Desenchufe la picadora de la toma de corriente cuando no la utilice y antes de limpiarla.
- No toque ninguna pieza móvil.
- Para evitar el sobrecalentamiento del motor, no utilice la picadora durante más de 30 segundos.
- NO se permite añadir agua u otros líquidos al vaso picador o al vaso triturador.
- Nunca sumerja el cable de alimentación ni la base del producto en agua u otros líquidos y no lave el aparato en el lavavajillas.
- Al lavar la cuchilla, no toque la cuchilla afilada para evitar lesionarse los dedos.
- No utilice el aparato cuando esté vacío.
- Es necesario tener cuidado al manipular las cuchillas, en particular al vaciar el recipiente y durante la limpieza.

- Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica cuando lo deja sin vigilancia y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- Evite el contacto con las partes móviles del aparato mientras esté en funcionamiento.
- Se debe tener cuidado al manipular las cuchillas y durante la limpieza.
- No conecte el aparato a la red eléctrica hasta que esté completamente montado y desconéctelo siempre antes de desmontarlo o manipular la cuchilla.



PRECAUCIÓN: No haga funcionar la unidad cuando esté vacía.

- Para evitar una sobrecarga del circuito al utilizar este producto, no haga funcionar otro producto de alto voltaje en el mismo circuito eléctrico.
- Con este producto se suministra un cable de alimentación corto. No se recomienda utilizar un cable alargador con este producto, pero si es necesario utilizar uno:
- La capacidad eléctrica del cable debe ser al menos igual a la del producto.
- Coloque el cable alargador de forma que no cuelgue de un lugar en el que se pueda tropezar o del que se pueda tirar involuntariamente.
- Apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica antes de cambiar los accesorios o acercarse a las piezas que se mueven durante su uso.
- Este aparato está destinado a un uso doméstico y en aplicaciones similares, tales como:
 - Cocinas para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo
 - Casas rurales
 - Por parte de los clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial
 - Entornos de tipo bed and breakfast
- Este aparato incorpora un interruptor térmico no autorrearmable. Para reiniciarlo, desconéctelo de la red eléctrica, en caso de que este corte sea necesario para cumplir con la normativa.
- Este aparato está equipado con un sistema de termostato. Este sistema cortará automáticamente el suministro eléctrico al aparato en caso de sobrecalentamiento. Si el aparato deja de funcionar repentinamente:
 - Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.
 - Pulse el botón de encendido para apagar el aparato.
 - Deje que el aparato se enfríe durante 60 minutos.
 - Enchufe el cable de alimentación a la toma de corriente.
 - Vuelva a encender el aparato.
- Los niños no deben jugar con el aparato
- Las picadoras deben alimentarse con carne de vacuno sin tendones, sin huesos y sin grasa, cortada en trozos de aproximadamente 20 mm x 20 mm x 60 mm. Los empujadores deben ejercer una fuerza de 5 N sobre la carne. No utilice el aparato durante más de 5 minutos seguidos. Deje que el aparato se enfríe durante 10 minutos antes de volver a utilizarlo.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO: Consulte la sección de limpieza y mantenimiento para obtener detalles sobre cómo limpiar las superficies que entran en contacto con alimentos.

3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Voltaje	Frecuencia	Potencia	Potencia Bloqueada
AC 220-240V	50-60Hz	500W	1600W Max.

Este producto cumple con el reglamento de la UE 2023/826 bajo la directiva 2009/125/EC sobre los requisitos de diseño ecológico.

Consumo de energía en modo apagado: <0.3W

Consumo de energía en modo de espera: N/A

Tiempo después del cual el producto entra en modo apagado: N/A

4. DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS

(Imagen 1)

1. Carcasa
2. Interruptor de encendido/apagado
3. Caja de almacenamiento
4. Botón de fijación
5. Entrada del tubo
6. Empujador de alimentos
7. Bandeja para alimentos
8. Tubo de cabeza
9. Eje en espiral
10. Cuchilla
11. Placa de corte (mediana)
12. Placa de corte (fina)
13. Placa de corte (gruesa)
14. Anillo de fijación
15. Accesorio para salchichas
16. Accesorio para kebbe

5. INSTRUCCIONES DE USO

MONTAJE

- Pulse el botón de fijación, sujete el cabezal e insértelo en la entrada (al insertarlo, preste atención a que el cabezal debe estar inclinado según la flecha indicada en la parte superior, (imagen 2.1); a continuación, gire el cabezal en sentido antihorario para que quede bien fijado. (imagen 2.2)
- Coloque el eje en espiral en el cabezal, con el extremo largo primero, y gírelo para introducir el tornillo ligeramente hasta que quede fijado en la carcasa del motor (imagen 2.3).
- Coloque la cuchilla de corte sobre el eje en espiral con la cuchilla orientada hacia delante, tal y como se ilustra (imagen 2.4). Si no está bien colocada, la carne no se picará.
- Coloque la placa de corte deseada junto a la cuchilla, encajando las protuberancias en la ranura (imagen 2.5).
- Sujete o presione el centro de la placa de corte con un dedo y, a continuación, apriete el anillo de fijación con la otra mano (imagen 2.6). No lo apriete en exceso.
- Coloque la placa de la tolva sobre el cabezal y fíjela en su posición. (imagen 2.7)
- Coloque la unidad en un lugar firme.
- El paso de aire en la parte inferior y lateral de la carcasa del motor debe mantenerse libre y sin obstrucciones. (imagen 2.8)

Picadora

1. Inserte el eje en espiral en la carcasa de la picadora, con el extremo de plástico primero.
2. Coloque la unidad de corte sobre el eje sinfin. (Los filos de corte deben quedar en la parte delantera) Coloque el disco de picado medio o el disco de picado grueso (dependiendo de la consistencia que prefiera) sobre el eje en espiral. (Asegúrese de que la muesca del disco de picado encaje en las salientes del cabezal de la picadora.) Gire el anillo de tornillo en la dirección de la flecha e e en la carcasa del cortador hasta que quede bien fijado.
3. Fije la carcasa de la cuchilla a la unidad del motor.
4. Coloque la bandeja sobre la parte vertical de la carcasa de la cuchilla.
5. Ahora el aparato está listo para picar.
Corta la carne en tiras de 10 cm de largo y 2 cm de grosor. Retira los huesos, los trozos de cartílago y los tendones en la medida de lo posible. (¡Nunca utilices carne congelada!)
Coloca la carne en la bandeja. Utiliza el empujador para introducir suavemente la carne en la carcasa de la picadora. (Para el steak tartar, pica la carne dos veces con el disco de picado medio). Puede utilizar el empujador de carne para introducirla lentamente en la picadora y configurar la placa de cuchillas con diferentes tamaños y aberturas para obtener diferentes grosores de carne picada: Si necesita utilizar la función de marcha atrás, pulse el interruptor principal de la máquina

hasta la posición «REV» (el engranaje de inversión del interruptor principal está ajustado para el punto de acción). Después de su uso, vuelve a colocar el interruptor principal en la posición «OFF» y desenchufa el cable de alimentación.

Preparación del kebbe

1. Inserte el eje en espiral en la carcasa de la cuchilla, con el extremo de plástico primero. (Imagen 3.9)
2. Coloque el cono en la carcasa del cortador.
3. Coloque el molde sobre la carcasa del cortador y atornille el anillo a la carcasa del cortador. (Imagen 3.10)
4. Fije la carcasa del cortador a la unidad del motor.
5. Coloque la bandeja sobre la parte vertical de la carcasa del cortador.
6. Ahora el aparato está listo para hacer kebbe. (Imagen 3.11)

Introduzca la mezcla de kebbe preparada a través de la máquina para kebbe. Corte el cilindro hueco continuo en los trozos del largo deseado y utilícelos según sea necesario.

El kebbe es un plato tradicional de Oriente Medio elaborado principalmente con cordero y trigo bulgur, que se pican juntos para formar una pasta; la mezcla se extruye a través de la máquina para kebbe y se corta en trozos cortos. A continuación, los tubos se pueden rellenar con una mezcla de carne picada, se pellizcan los extremos y se frien en abundante aceite.

Elaboración de salchichas (Imagen 4)

1. Picar la carne
Inserte el eje en espiral en la carcasa de la cortadora, con el extremo de plástico primero.
Coloque el separador en la carcasa del cortador.
Coloca el embudo para salchichas en la carcasa de la picadora y atornilla el anillo a la carcasa. (Asegúrese de que las muescas del separador encajan en las salientes del cabezal de la picadora).
2. Fije la carcasa del cortador a la unidad del motor.
3. Coloque la bandeja en la parte vertical de la carcasa de la cortadora.
4. Ahora el aparato está listo para hacer salchichas.

Ponga los ingredientes en la bandeja. Utilice el empujador para introducir suavemente la carne en la carcasa del cortador. Ponga la tripa de embutido en agua tibia durante 10 minutos. A continuación, deslice la tripa húmeda sobre el embudo para embutir. Empuje la carne picada (sazonada) hacia la carcasa del cortador. Si la tripa se queda atascada en el embudo, humedézcala con un poco de agua.

7. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

DESMONTAJE

- Asegúrese de que el motor se haya detenido por completo.
- Desenchufe el cable de la toma de corriente.
- Los restos de carne que queden en el interior del cuerpo de corte se pueden eliminar pasando una rebanada de pan por el cuerpo de corte.
- Antes de limpiar el aparato, apáguelo y desenchúfelo de la toma de corriente. (imagen 5)
- Pulse el botón de liberación y gire toda la carcasa de la cuchilla en la dirección de la flecha. Retire el empujador y la bandeja. (imagen 5)
- Desenrosque el anillo de fijación y retire todas las piezas de la carcasa de corte. ¡No lave las piezas en el lavavajillas!
- Lave todas las piezas que hayan estado en contacto con la carne con agua caliente y jabón. Límpielas inmediatamente después de su uso.
- Acláralas con agua caliente limpia y sécalas inmediatamente.
- Le recomendamos que lubrique la unidad de corte y los discos de trituración con un poco de aceite vegetal.

LIMPIEZA

- Retire la carne, etc. Lave cada pieza con agua tibia y jabón.
- Una solución blanqueadora que contenga cloro decolorará las superficies de aluminio.
- No sumerja la carcasa del motor en agua, sino que límpiela únicamente con un paño húmedo.
- Los disolventes y la gasolina pueden agrietar o decolorar el aparato.
- Limpia todas las piezas de corte con un paño humedecido en aceite vegetal.

1. **IMPORTANT:**

- Always read the instruction book carefully before using.
- This manual can be downloaded from our web page www.sogo.es
- Keep these instructions for future reference.

2. Safety instructions for the user



General precautions during the use of electrical equipment

- Do not use the appliance for any other purpose than described in this manual.
- Do not use or store the appliance outdoors.
- Always place the appliance on to the flat and even surface.
- The unit must be used only for the intended purposes. No liability is accepted for damages arising from improper use or wrong handling. Misuse or improper handling may cause problems in the appliance and cause injury to the user.
- This appliance is intended to be use used in household and similar applications.
- Ensure that the voltage indicated on the nameplate matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Always remove the plug from the power socket when the appliance is not in use. Do not leave the appliance unattended when switched on.
- Close supervision is necessary when any appliance is being used by or near children.
- Before cleaning or storing your appliance, always unplug the appliance from the power supply and let it cool down.
- The device is not completely disconnected from the power source, even after it has been turned off. To disconnect it completely, disconnect it from the mains plug.
- The appliances are not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.



Restrictions on use to avoid personal injury

- Do not place or operate this appliance near water sources.
- Do not place or operate the appliance and its power cord on or near hot surfaces (e.g., stove plates) or open flames.
- Do not leave the power cord hanging from sharp edges and keep away from hot objects and flames. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- Never use accessories that are not recommended by the manufacturer.
- The use of accessories not recommended or sold by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
- When you want to remove the plug from the wall contact, please do this at the plug itself and not by pulling on the cable or the appliance itself.
- To avoid electric shock, make sure your hands are dry before plugging or unplugging.

- Do not use the device with wet hands, on damp floors or when the atmosphere is humid, there is a risk of electric shock.
- Never immerse the appliance or the plug-in water or any other liquid. In the event of the appliance falling in water, disconnect immediately from the mains supply and take it to an authorized service agent for repair before reusing.
- Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if there are visible signs of damage or if it has a leak.
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged. In case of the cord be damaged, it must be replaced only by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid Hazard.
- In case of appliance malfunction, or if it has been damaged in any manner, return the appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.



Restrictions on use when used with children and elders

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the appliance and its cord out of the reach of the children.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not allow the children to use the appliance.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instructions concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless instructed concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.



Instructions to follow when using the appliance

- Unplug grinder from outlet when not in use and before cleaning. Do not touch any moving parts.
- To avoid overheating the motor, do not use the grinder more than 30 seconds.
- It is NOT allowed to add water or other liquid into grinder cup or chopper cup.
- Never immerse plug cord and the base of product into water or other liquid and do not wash the appliance in dishwasher.
- When washing blade, do not contact the sharp blade, prevent to hurt your finger.
- Do not use the appliance when it is empty.
- It is necessary to be careful when handling blades, in particular while emptying the bowl and during cleaning.
- Always disconnect appliance from the mains when it is left unattended.

ded and before assembling, disassembling or cleaning.

- Avoid contacting moving parts of the appliance while in function. Care must be taken when handling the blades and during cleaning.
- Do not connect the appliance to the mains until it is completely assembled and always disconnect the appliance before disassembling or handling the blade.



CAUTION: Do not operate the unit when empty.

- To avoid a circuit overload when using this product, do not operate another high-wattage product on the same electrical circuit.
- A short power supply cord is provided with this product. An extension cord is not recommended for use with this product, but if one must be used:
- The marked electrical rating of the cord must be at least as great as that of the product.
- Arrange the extension cord so that it does not hang where it can be tripped over or pulled unintentionally.
- Switch of the appliance and disconnect from the supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - Staff kitchen area in shops, offices and other working environments
 - Farmhouses
 - By clients in hotels, motels and other residential type environments
 - Bed and breakfast type environments
- This appliance is incorporated non-self-resetting thermal cut out. To reset it disconnect with the mains supply, in case this cut out is required to comply with the standards.
- This appliance is equipped with a thermostat system. This system will automatically cut off the power supply to the appliance in case of overheating. If you appliance suddenly stops running:
 - Pull the mains plug out of the socket.
 - Press the switch button to turn off the appliance.
 - Let the appliance cool down for 60 minutes.
 - Put the mains plug in the socket.
 - Switch the appliance on again.
- Children shall not play with the appliance.
- Minced meat is fed with sinewless, boneless and fatless beef that has been cut into pieces approximately 20 mm x 20 mm x 60 mm. Pushers are pressed with a force of 5N against the meat. Do not use the appliance for more than 5 minutes consecutively. Leave the appliance to cool for 10 minutes before using again.

CLEANING AND MAINTENANCE: Kindly refer to the cleaning and maintenance section for details on how to clean surfaces which comes in the contact of food.

3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage	Frequency	Power	Blocked Power
AC220-240V	50-60Hz	500W	1600W Max.

This product complies with EU regulation 2023/826 under directive 2009/125 EC on the Eco design requirements.

Power consumption in off mode: <0.3W

Power consumption in standby mode: N/A

Time after which the product enters into off mode: N/A

4. PARTS DESCRIPTION

(Image 1)

1. Body
2. On / off Switch
3. Storage box
4. Fasten button
5. Tube inlet
6. Food pusher
7. Food tray
8. Head tube
9. Spiral shaft
10. Blade
11. Cutting plate (Med.)
12. Cutting plate (fine)
13. Cutting plate (Coarse)
14. Fixing ring
15. Sausage attachment
16. Kebbe attachment

5. INSTRUCTIONS FOR USE

ASSEMBLY

- Press the fasten button, hold the head and insert it into the inlet (when inserting please pay attention the head must be slanted as per arrow indicated on the top, (image 2.1), then move the head anticlockwise so that the head being fastened tightly. (image 2.2)
- Place the spiral shaft into the head, long end first, and turn to feed the screw slightly until it is set into the motor housing (image 2.3).
- Place the cutting blade onto the spiral shaft with the blade facing the front as illustrated (image 2.4). If it is not fitted properly, meat will not be grinded.
- Place the desired cutting plate next to the cutting blade, fitting protrusions in the slot (image 2.5).
- Support or press the centre of the cutting plate with one finger then screw the fixing ring tight with another hand (image 2.6). Do not over tighten.
- Place the hopper plate on the head and fix it into position. (image 2.7)
- Locate the unit on a firm place.
- The air passage at the bottom and the side of the motor housing should be kept free and not blocked. (image 2.8)

Mincer

1. Insert the spiral shaft into the cutter housing, the plastic end first.
 2. Place the cutter unit onto the worm shaft. (The cutting edges should be at the front) Place the medium grinding disc or coarse grinding disc (depending on the consistency you prefer) onto the spiral shaft. (Make sure the notch of the grinding disc fit onto the projections of the mincer head.) Turn the screw ring in the direction of the arrow on the cutter housing until it is properly fastened.
 3. Attach the cutter housing to the motor unit.
 4. Place the tray on the upright part of the cutter housing.
 5. Now the appliance is ready for mincing.
Cut the meat into 10cm-long, 2cm-thick strips. Remove bones, pieces of gristle and sinews as much as possible. (Never use frozen meat!)
- Put the meat in the tray. Use the pusher to gently push the meat into the cutter housing. (For steak tartare, mince the meat with the medium grinding disc twice.)
- You can use the meat pusher to push the meat slowly into the meat grinder, and configure the knife plate with different sizes and apertures to get different thicknesses of minced meat: If you need to use the reverse function, press the main switch of the main machine to the "REV" position (the main

switch reversal gear is set for the point of action).

After use, press the main switch back to the "OFF" position and unplug the power cord.

Making kebbe

1. Insert the spiral shaft into the cutter housing, the plastic end first. (Image 3.9)
2. Place the cone in the cutter housing.
3. Place the former on the cutter housing and screw the ring on the cutter housing. (Image 3.10)
4. Attach the cutter housing to the motor unit.
5. Place the tray on the upright part of the cutter housing.
6. Now the appliance is ready for making kebbe. (Image 3.11)

Feed the prepared kebbe mixture through the kebbe maker. Cut the continuous hollow cylinder into the desired lengths and use as required.

Kebbe is a traditional Middle Eastern dish made primarily of lamb and bulgur wheat which are minced together to form a paste the mixture is extruded through the kebbe maker and cut into short lengths. The tubes can then be stuffed with a minced meat mixture, the ends pinched together and then deep fried.

Making sausages (Image 4)

1. Mince the meat
Insert the spiral shaft into the cutter housing, the plastic end first.
Place the separator in the cutter housing.
Place the sausage horn on the cutter housing and screw the ring on the cutter housing.
(Make sure the notches of the separator fit onto the projections of the mincer head.)
2. Attach the cutter housing to the motor unit.
3. Place the tray on the upright part of the cutter housing.
4. Now the appliance is ready for making sausages.

Put the ingredients in the tray. Use the pusher to gently push the meat into the cutter housing. Put the sausage skin in lukewarm water for 10 minutes. Then slide the wet skin onto the sausage horn. Push the (seasoned) minced meat into the cutter housing. If the skin gets stuck onto the sausage horn, wet it with some water.

6. CLEANING AND MAINTENANCE

DISASSEMBLING

- Make sure that the motor has stopped completely.
- Disconnect the plug from the power outlet.
- Meat left behind in the cutter housing may be removed from the inside of the appliance by passing a slice of bread through the cutter housing.
- Before you clean the appliance, switch the appliance off and remove the plug from the socket. (image 5)
- Press the release button and turn the whole cutter housing in the direction of the arrow. Remove the pusher and the tray. (image 5)
- Unscrew the screw ring and remove all parts of the cutter housing. Do not clean the parts in the dishwasher!
- Wash all parts that have come into contact with meat in hot soapy water. Clean them immediately after use.
- Rinse them with clear hot water and dry them immediately.
- We advise you to lubricate the cutter unit and the grinding discs with some vegetable oil.

CLEANING

- Remove meat, etc. Wash each part in warm soapy water.
- A bleaching solution containing chlorine will discolour aluminium surfaces.
- Do not immerse the motor housing in water but only wipe it with a damp cloth.
- Thinners and petrol will crack or change the colour of the unit.
- Wipe all the cutting parts by vegetable oil -wet cloth.

1. IMPORTANT:

- Lisez toujours attentivement le manuel d'instructions avant d'utiliser l'appareil.
- Ce manuel peut être téléchargé à partir de notre page web www.sogo.es.
- Conservez ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

2. Consignes de sécurité pour l'utilisateur



Précautions générales lors de l'utilisation d'appareils électriques

- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans ce manuel.
- N'utilisez pas et ne stockez pas l'appareil à l'extérieur.
- Placez toujours l'appareil sur une surface plane et régulière.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins prévues. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation ou d'une manipulation incorrecte. Une mauvaise utilisation ou une manipulation incorrecte peut entraîner des problèmes dans l'appareil et causer des blessures à l'utilisateur.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique et à des applications similaires.
- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du réseau.
- Débranchez toujours la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- Une surveillance étroite est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par des enfants ou à proximité de ceux-ci.
- Avant de nettoyer ou de ranger votre appareil, débranchez-le toujours de la prise de courant et laissez-le refroidir.
- L'appareil n'est pas complètement déconnecté de la source d'alimentation, même après avoir été éteint. Pour le déconnecter complètement, débranchez-le de la prise de courant.
- Les appareils ne sont pas destinés à être utilisés au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de commande à distance séparé.



Restrictions d'utilisation pour éviter les blessures

- Ne pas placer ou faire fonctionner l'appareil à proximité de sources d'eau.
- Ne pas placer ou faire fonctionner l'appareil et son cordon d'alimentation sur ou à proximité de surfaces chaudes (par exemple, plaques de cuisson) ou de flammes nues.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre des bords tranchants et tenez-le éloigné des objets chauds et des flammes. N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil et ne le pliez pas.
- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant de l'appareil peut provoquer un incendie, une électrocution ou des blessures.
- Lorsque vous souhaitez retirer la fiche du contact mural, veuillez le faire au niveau de la fiche elle-même et non en tirant sur le câble ou sur l'appareil lui-même.
- Pour éviter tout choc électrique, assurez-vous que vos mains sont sèches avant de brancher ou de débrancher l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil avec des mains mouillées, sur un sol humide ou

lorsque l'atmosphère est humide, car il y a un risque de choc électrique.

- Ne jamais immerger l'appareil ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide. En cas de chute de l'appareil dans l'eau, débranchez-le immédiatement du réseau électrique et confiez-le à un agent de service agréé pour le faire réparer avant de le réutiliser.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé par terre, s'il présente des signes visibles de dommages ou s'il y a une fuite.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble ou la fiche est endommagé. Si le cordon est endommagé, il ne doit être remplacé que par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil, ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit, retournez l'appareil au centre de service agréé le plus proche pour qu'il soit examiné, réparé ou ajusté.



Restrictions d'utilisation en présence d'enfants et de personnes âgées

- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne laissez pas les enfants utiliser l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'une personne responsable de leur sécurité ne leur ait donné des instructions concernant l'utilisation de l'appareil.



Instructions à suivre lors de l'utilisation de l'appareil

- Débranchez le broyeur de la prise lorsqu'il n'est pas utilisé et avant de le nettoyer.
- Ne touchez aucune pièce en mouvement.
- Pour éviter toute surchauffe du moteur, n'utilisez pas le broyeur pendant plus de 30 secondes.
- Il est INTERDIT d'ajouter de l'eau ou tout autre liquide dans le bol du hachoir ou du broyeur.
- Ne plongez jamais le cordon d'alimentation ni la base de l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide et ne lavez pas l'appareil dans un lave-vaisselle.
- Lors du nettoyage de la lame, ne touchez pas la lame tranchante afin d'éviter de vous blesser.
- N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il est vide.
- Il est nécessaire d'être prudent lors de la manipulation des lames, en particulier lors du vidage du bol et pendant le nettoyage.

- Débranchez toujours l'appareil de la prise secteur lorsqu'il est laissé sans surveillance et avant de le monter, de le démonter ou de le nettoyer.
- Évitez tout contact avec les pièces mobiles de l'appareil lorsqu'il est en marche.
- Manipulez les lames avec précaution, notamment lors du nettoyage.
- Ne branchez pas l'appareil à la prise secteur avant qu'il ne soit complètement assemblé et débranchez-le toujours avant de le démonter ou de manipuler les lames.



ATTENTION : Ne pas faire fonctionner l'appareil lorsqu'il est vide.

- Pour éviter une surcharge du circuit lors de l'utilisation de cet appareil, ne faites pas fonctionner un autre appareil de forte puissance sur le même circuit électrique.
- Un cordon d'alimentation court est fourni avec ce produit. Il n'est pas recommandé d'utiliser une rallonge avec ce produit, mais si une rallonge est nécessaire, elle doit être utilisée :
- La puissance électrique indiquée sur le cordon doit être au moins égale à celle de l'appareil.
- Disposez la rallonge de manière à ce qu'elle ne pende pas dans un endroit où l'on pourrait trébucher ou tirer dessus involontairement.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur avant de changer les accessoires ou de vous approcher des pièces en mouvement pendant son utilisation.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique et à des applications similaires, telles que :
 - Les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail
 - Les fermes
 - L'utilisation par les clients dans les hôtels, les motels et autres environnements de type résidentiel
 - Les chambres d'hôtes
- 3. Cet appareil est équipé d'un disjoncteur thermique non réarmable. Pour le réarmer, débranchez-le du secteur, au cas où ce disjoncteur serait nécessaire pour se conformer aux normes.
- 4. Cet appareil est équipé d'un système de thermostat. Ce système coupe automatiquement l'alimentation électrique de l'appareil en cas de surchauffe. Si votre appareil cesse soudainement de fonctionner :
 - Débranchez la fiche secteur de la prise.
 - Appuyez sur le bouton de mise en marche pour éteindre l'appareil.
 - Laissez l'appareil refroidir pendant 60 minutes.
 - Rebranchez la fiche secteur dans la prise.
 - Remettez l'appareil en marche.
- 5. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- 6. Les hachoirs doivent être alimentés avec de la viande de bœuf sans tendons, sans os et sans graisse, coupée en morceaux d'environ 20 mm x 20 mm x 60 mm. Les poussoirs doivent exercer une pression de 5 N sur la viande. Ne pas utiliser l'appareil pendant plus de 5 minutes d'affilée. Laisser l'appareil refroidir pendant 10 minutes avant de le réutiliser.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN : Veuillez-vous reporter à la section relative au nettoyage et à l'entretien pour plus de détails sur la manière de nettoyer les surfaces qui entrent en contact avec les aliments.

3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension	Fréquence	Puissance	Puissance moteur bloquée
AC220-240V	50-60Hz	500W	1600W Max.

Ce produit est conforme au règlement (UE) n° 2023/2006 de la Commission européenne, en application de la directive 2009/125/CE relative aux exigences d'écoconception.

Consommation électrique en mode arrêt : <0.3W

Consommation électrique en mode veille : N/A

Délai au bout duquel le produit passe en mode arrêt : N/A

4. DESCRIPTION DES PIÈCES (Image 1)

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. Boîtier | 9. Arbre hélicoïdal |
| 2. Interrupteur marche/arrêt | 10. Lame |
| 3. Boîte de rangement | 11. Plaque de coupe (moyenne) |
| 4. Bouton de fixation | 12. Plaque de coupe (fine) |
| 5. Entrée du tube | 13. Plaque de coupe (grossière) |
| 6. Poussoir | 14. Bague de fixation |
| 7. Plateau-repas | 15. Accessoire à saucisses |
| 8. Tube de tête | 16. Accessoire pour kebbe |

5. MODE D'EMPLOI

MONTAGE

- Appuyez sur le bouton de fixation, tenez la tête et insérez-la dans l'orifice d'entrée (lors de l'insertion, veillez à ce que la tête soit inclinée dans le sens indiqué par la flèche sur le dessus, (image 2.1), puis tournez la tête dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin qu'elle soit bien fixée. (image 2.2)
- Placez l'arbre spiralé dans la tête, l'extrémité longue en premier, et tournez légèrement la vis jusqu'à ce qu'elle soit bien en place dans le boîtier du moteur (image 2.3).
- Placez la lame de coupe sur l'arbre spiralé, la lame étant tournée vers l'avant comme illustré (image 2.4). Si elle n'est pas correctement installée, la viande ne sera pas hachée.
- Placez la plaque de coupe souhaitée à côté de la lame de coupe, en insérant les saillies dans la fente (image 2.5).
- Soutenez ou appuyez sur le centre de la plaque de coupe avec un doigt, puis serrez la bague de fixation avec l'autre main (image 2.6). Ne serrez pas trop.
- Placez la plaque de la trémie sur la tête et fixez-la en place. (image 2.7)
- Placez l'appareil sur une surface stable.
- Les passages d'air situés au bas et sur le côté du boîtier du moteur doivent rester dégagés et ne pas être obstrués. (image 2.8)

Hachoir

- Insérez l'arbre hélicoïdal dans le boîtier de coupe, l'extrémité en plastique en premier.
- Placez l'unité de coupe sur l'arbre à vis sans fin. (Les lames doivent être à l'avant.) Placez le disque de hachage moyen ou grossier (selon la consistance souhaitée) sur l'arbre hélicoïdal. (Assurez-vous que l'encoche du disque de hachage s'emboîte correctement sur les ergots de la tête du hachoir.) Tournez la bague à vis dans le sens de la flèche d'ation indiquée sur le boîtier de coupe jusqu'à ce qu'elle soit bien serrée.
- Fixez le carter de coupe au bloc moteur.
- Placez le bac sur la partie verticale du boîtier de coupe.
- L'appareil est maintenant prêt à hacher.
Coupez la viande en lanières de 10 cm de long et 2 cm d'épaisseur. Retirez autant que possible les os, les morceaux de cartilage et les tendons. (N'utilisez jamais de viande congelée !)
Placez la viande dans le bac. Utilisez le poussoir pour enfoncer délicatement la viande dans le boîtier de coupe. (Pour le steak tartare, hachez la viande deux fois avec le disque de hachage moyen.)
Vous pouvez utiliser le poussoir pour introduire lentement la viande dans le hachoir, et configurer

la plaque à couteaux avec différentes tailles et ouvertures pour obtenir différentes épaisseurs de viande hachée : Si vous devez utiliser la fonction de marche arrière, placez l'interrupteur principal de l'appareil sur la position « REV » (le mécanisme d'inversion de l'interrupteur principal est réglé pour le point d'action).

Après utilisation, remettez l'interrupteur principal en position « OFF » et débranchez le cordon d'alimentation.

Préparation du kebbe

1. Insérez l'arbre en spirale dans le boîtier de la lame, l'extrémité en plastique en premier. (Image 3.9)
2. Placez le cône dans le boîtier de la lame.
3. Placez le gabarit sur le boîtier de la lame et vissez la bague sur le boîtier de la lame. (Image 3.10)
4. Fixez le boîtier de la lame à l'unité moteur.
5. Placez le plateau sur la partie verticale du boîtier de coupe.
6. L'appareil est désormais prêt à la préparation du kebbe. (Image 3.11)

Faites passer le mélange de kebbe préparé dans la machine à kebbe. Coupez le cylindre creux continu à la longueur souhaitée et utilisez-le selon vos besoins.

Le kebbe est un plat traditionnel du Moyen-Orient composé principalement de viande d'agneau et de boulgour, hachés ensemble pour former une pâte. Le mélange est extrudé à travers la machine à kebbe et coupé en petits morceaux. Les tubes peuvent ensuite être farcis d'un mélange de viande hachée, les extrémités pincées ensemble, puis frits.

Fabrication de saucisses (Image 4)

1. Hacher la viande
Insérez l'arbre en spirale dans le boîtier de la coupeuse, l'extrémité en plastique en premier.
Placez le séparateur dans le boîtier de la coupeuse.
Placez la corne à saucisses sur le boîtier de la coupeuse et vissez la bague sur le boîtier de la coupeuse.
(Assurez-vous que les encoches du séparateur s'emboîtent sur les saillies de la tête de hachage.)
2. Fixez le boîtier de coupe au bloc moteur.
3. Placez le plateau sur la partie verticale du boîtier de la lame.
4. L'appareil est maintenant prêt à la fabrication de saucisses.

Mettez les ingrédients dans le bac. Utilisez le poussoir pour enfoncer délicatement la viande dans le boîtier de la lame. Plongez le boyau à saucisses dans de l'eau tiède pendant 10 minutes. Ensuite, enfiler le boyau humide sur la corne à saucisses. Poussez la viande hachée (assaisonnée) dans le boîtier de la lame. Si le boyau reste collé à la corne à saucisses, humidifiez-le avec un peu d'eau.

6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

DÉMONTAGE

- Assurez-vous que le moteur est complètement arrêté.
- Débranchez la fiche de la prise de courant.
- Les résidus de viande restés dans le boîtier de la lame peuvent être retirés de l'intérieur de l'appareil en faisant passer une tranche de pain à travers le boîtier de la lame.
- Avant de nettoyer l'appareil, éteignez-le et débranchez la fiche de la prise. (image 5)
- Appuyez sur le bouton de déverrouillage et tournez l'ensemble du boîtier de coupe dans le sens de la flèche. Retirez le poussoir et le plateau. (image 5)
- Dévissez la bague à vis et retirez toutes les pièces du boîtier de coupe. Ne nettoyez pas les pièces au lave-vaisselle !
- Lavez toutes les pièces qui ont été en contact avec la viande à l'eau chaude savonneuse. Nettoyez-les immédiatement après utilisation.
- Rincez-les à l'eau chaude claire et séchez-les immédiatement.
- Nous vous conseillons de lubrifier l'unité de coupe et les disques de hachage avec un peu d'huile végétale.

NETTOYAGE

- Retirez les résidus de viande, etc. Lavez chaque pièce à l'eau chaude savonneuse.
- Une solution de blanchiment contenant du chlore décolorera les surfaces en aluminium.
- Ne plongez pas le boîtier du moteur dans l'eau, mais essuyez-le uniquement avec un chiffon humide.
- Les diluants et l'essence risquent de fissurer l'appareil ou d'en altérer la couleur.
- Essuyez toutes les pièces coupantes avec un chiffon imbibé d'huile végétale.

1. **IMPORTANTE:**

- Ler sempre atentamente o manual de instruções antes de o utilizar.
- Este manual pode ser descarregado da nossa página Web www.sogo.es
- Guarde estas instruções para referência futura.

2. Instruções de segurança para o utilizador



Precauções gerais durante a utilização de equipamento eléctrico

- Não utilizar o aparelho para qualquer outro fim que não o descrito neste manual.
- Não utilizar nem guardar o aparelho ao ar livre.
- Colocar sempre o aparelho numa superfície plana e regular.
- O aparelho só deve ser utilizado para os fins previstos. Não se aceita qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização inadequada ou de um manuseamento incorreto. A má utilização ou o manuseamento incorreto podem provocar problemas no aparelho e causar ferimentos ao utilizador.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e similares.
- Certifique-se de que a tensão indicada na placa de identificação corresponde à tensão da rede eléctrica antes de ligar o aparelho à tomada.
- Retirar sempre a ficha da tomada de corrente quando o aparelho não estiver a ser utilizado. Não deixar o aparelho ligado sem vigilância.
- É necessária uma vigilância apertada quando o aparelho é utilizado por crianças ou perto delas.
- Antes de limpar ou guardar o seu aparelho, desligue-o sempre da corrente eléctrica e deixe-o arrefecer.
- O aparelho não está completamente desligado da fonte de alimentação, mesmo depois de ter sido desligado. Para o desligar completamente, desligue-o da ficha de alimentação.
- Os aparelhos não se destinam a ser operados por meio de um temporizador externo ou de um sistema de controlo de temperatura separado.



Restrições de utilização para evitar danos pessoais

- Não colocar ou operar este aparelho perto de fontes de água.
- Não coloque nem utilize o aparelho e o seu cabo de alimentação sobre ou perto de superfícies quentes (por exemplo, placas de fogão) ou chamas abertas.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado em arestas afiadas e mantenha-o afastado de objectos quentes e chamas. Não enrole o cabo à volta do aparelho e não o dobre.
- Nunca utilize acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante.
- A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pelo fabricante do aparelho pode provocar incêndios, choques eléctricos ou ferimentos em pessoas.
- Quando pretender retirar a ficha do contacto de parede, faça-o na própria ficha e não puxando pelo cabo ou pelo próprio aparelho.

- Para evitar choques eléctricos, certifique-se de que as suas mãos estão secas antes de ligar ou desligar a ficha.
- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas, em pisos húmidos ou quando a atmosfera estiver húmida, pois existe o risco de choque eléctrico.
- Nunca mergulhar o aparelho ou a ficha em água ou em qualquer outro líquido. Em caso de queda do aparelho na água, desligue-o imediatamente da rede eléctrica e leve-o a um serviço de assistência autorizado para reparação antes de o voltar a utilizar.
- Não utilizar o aparelho se este tiver caído no chão, se houver sinais visíveis de danos ou se tiver uma fuga.
- Não utilizar o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados. Se o cabo estiver danificado, só deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas com qualificações semelhantes, para evitar riscos.
- Em caso de mau funcionamento do aparelho, ou se este tiver sido danificado de alguma forma, devolver o aparelho ao serviço de assistência autorizado mais próximo para ser examinado, reparado ou ajustado.



Restrições de utilização quando utilizado com crianças e idosos

- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Mantenha o aparelho e o respetivo cabo fora do alcance das crianças.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efectuada por crianças sem supervisão.
- Não permita que as crianças utilizem o aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os riscos envolvidos.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, a menos que uma pessoa responsável pela sua segurança lhes dê instruções sobre a utilização do aparelho.



Instruções a seguir durante a utilização do aparelho

- Desligue o moedor da tomada quando não estiver em uso e antes de limpar.
- Não toque em nenhuma peça móvel.
- Para evitar o sobreaquecimento do motor, não utilize o moedor por mais de 30 segundos.
- NÃO é permitido adicionar água ou outro líquido ao copo do moedor ou ao copo do picador.
- Nunca mergulhe o cabo da ficha e a base do produto em água ou outro líquido e não lave o aparelho na máquina de lavar louça.
Ao lavar a lâmina, não toque na lâmina afiada, para evitar ferir os dedos.
- Não utilize o aparelho quando estiver vazio.

- É necessário ter cuidado ao manusear as lâminas, em particular ao esvaziar o copo e durante a limpeza.
- Desligue sempre o aparelho da tomada quando o deixar sem vigilância e antes de montar, desmontar ou limpar.
- Evite o contacto com as peças móveis do aparelho enquanto estiver em funcionamento.
- Tenha cuidado ao manusear as lâminas e durante a limpeza.
- Não ligue o aparelho à tomada até estar completamente montado e desligue sempre o aparelho antes de desmontar ou manusear a lâmina.
- ⚠ **CUIDADO:** Não utilizar o aparelho quando estiver vazio.
- Para evitar uma sobrecarga do circuito durante a utilização deste produto, não utilize outro produto de alta potência no mesmo circuito elétrico.
- Este produto é fornecido com um cabo de alimentação curto. Não se recomenda a utilização de um cabo de extensão com este produto, mas se for necessário utilizar um:
- A classificação eléctrica marcada do cabo deve ser, pelo menos, tão elevada como a do produto.
- Coloque o cabo de extensão de forma a que não fique pendurado num local onde possa tropeçar ou ser puxado involuntariamente.
- Desligue o aparelho e desligue-o da rede eléctrica antes de trocar acessórios ou de se aproximar de peças que se movem durante a utilização.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e similares, tais como:
 - Cozinhas de pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho
 - Quintas
 - Por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial
 - Ambientes do tipo pousadas
- Este aparelho possui um disjuntor térmico não auto-rearmável. Para o reiniciar, desligue-o da rede eléctrica, caso este disjuntor seja necessário para cumprir as normas.* Este aparelho está equipado com um sistema de termostato. Este sistema irá cortar automaticamente a alimentação eléctrica do aparelho em caso de sobreaquecimento. Se o aparelho parar de funcionar repentinamente:
 - Desligue a ficha da tomada.
 - Pressione o botão de ligar/desligar para desligar o aparelho.
 - Deixe o aparelho arrefecer durante 60 minutos.
 - Coloque a ficha na tomada.
 - Ligue novamente o aparelho.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Os picadores devem ser alimentados com carne de vaca sem tendões, sem ossos e sem gordura, cortada em pedaços com aproximadamente 20 mm x 20 mm x 60 mm. Os empurradores devem ser pressionados contra a carne com uma força de 5 N. Não utilize o aparelho durante mais de 5 minutos consecutivos. Deixe o aparelho arrefecer durante 10 minutos antes de voltar a utilizá-lo.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO: Consulte a secção de limpeza e manutenção para obter informações sobre como limpar as superfícies que entram em contacto com os alimentos.

3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Tensão	Frequência	Potência	Potência do motor bloqueada
AC220-240V	50-60Hz	500W	1600W Max.

Este produto está em conformidade com o regulamento da UE 2023/826 ao abrigo da diretiva 2009/125/CE sobre os requisitos de conceção ecológica.

Consumo de energia no modo desligado: <0.3W

Consumo de energia no modo de espera: N/A

Tempo após o qual o produto entra no modo de desativação: N/A

4. DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

(Imagem 1)

1. Corpo
2. Interruptor de ligar/desligar
3. Caixa de armazenamento
4. Botão de fixação
5. Entrada do tubo
6. Empurrador de alimentos
7. Bandeja de alimentos
8. Tubo principal
9. Eixo em espiral
10. Lâmina
11. Placa de corte (média)
12. Placa de corte (fina)
13. Placa de corte (grossa)
14. Anel de fixação
15. Acessório para salsichas
16. Acessório para kebbe

5. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

MONTAGEM

- Pressione o botão de fixação, segure a cabeça e insira-a na entrada (ao inserir, preste atenção para que a cabeça fique inclinada conforme a seta indicada na parte superior, (imagem 2.1)), depois gire a cabeça no sentido anti-horário para que fique bem fixada. (imagem 2.2)
- Coloque o eixo em espiral na cabeça, com a extremidade mais longa primeiro, e rode para avançar ligeiramente o parafuso até este ficar encaixado na caixa do motor (imagem 2.3).
- Coloque a lâmina de corte no eixo em espiral com a lâmina virada para a frente, conforme ilustrado (imagem 2.4). Se não estiver bem encaixada, a carne não será moída.
- Coloque a placa de corte desejada ao lado da lâmina de corte, encaixando as saliências na ranhura (imagem 2.5).
- Apoie ou pressione o centro da placa de corte com um dedo e, em seguida, aperte o anel de fixação com a outra mão (imagem 2.6). Não aperte em excesso.
- Coloque a placa do funil na cabeça e fixe-a na posição. (imagem 2.7)
- Coloque a unidade num local firme.
- A passagem de ar na parte inferior e lateral da caixa do motor deve ser mantida livre e não bloqueada. (imagem 2.8)

Picador

1. Insira o eixo em espiral na caixa do cortador, começando pela extremidade de plástico.
2. Coloque a unidade de corte no eixo sem-fim. (As lâminas de corte devem ficar na parte da frente) Coloque o disco de moagem média ou o disco de moagem grossa (dependendo da consistência que preferir) no eixo em espiral. (Certifique-se de que o entalhe do disco de moagem encaixa nas saliências da cabeça do picador.) Rode o anel de parafuso na direção da seta na caixa do cortador até que esteja devidamente apertado.
3. Fixe a caixa do cortador à unidade do motor.
4. Coloque o tabuleiro na parte vertical do corpo do cortador.
5. Agora o aparelho está pronto para picar.

Corte a carne em tiras de 10 cm de comprimento e 2 cm de espessura. Retire os ossos, pedaços de cartilagem e tendões tanto quanto possível. (Nunca utilize carne congelada!)

Coloque a carne na bandeja. Use o empurrador para empurrar suavemente a carne para dentro do corpo do cortador. (Para o steak tartare, pique a carne duas vezes com o disco de moagem médio.) Pode utilizar o empurrador de carne para empurrar a carne lentamente para dentro do moedor de carne e configurar a placa de facas com diferentes tamanhos e aberturas para obter diferentes

espessuras de carne picada: Se precisar de utilizar a função de marcha-atrás, pressione o interruptor principal da máquina para a posição «REV» (a engrenagem de marcha-atrás do interruptor principal está definida para o ponto de ação).

Após a utilização, coloque o interruptor principal novamente na posição «OFF» e desligue o cabo de alimentação.

Preparação de kebbe

1. Insira o eixo em espiral no corpo do cortador, começando pela extremidade de plástico. (Imagem 3.9)
2. Coloque o cone no corpo do cortador.
3. Coloque o molde sobre o corpo do cortador e aparafuse o anel no corpo do cortador. (Imagem 3.10)
4. Fixe o corpo do cortador à unidade do motor.
5. Coloque o tabuleiro na parte vertical do corpo do cortador.
6. Agora o aparelho está pronto para fazer kebbe. (Imagem 3.11)

Passa a mistura de kebbe preparada pela máquina de kebbe. Corte o cilindro oco contínuo nos comprimentos desejados e utilize conforme necessário.

O kebbe é um prato tradicional do Médio Oriente feito principalmente de carne de borrego e trigo bulgur, que são picados em conjunto para formar uma pasta; a mistura é extrudida através da máquina de kebbe e cortada em pedaços curtos. Os tubos podem então ser recheados com uma mistura de carne picada, as extremidades apertadas e, em seguida, fritos em óleo quente.

Preparação de salsichas (Imagem 4)

1. Pique a carne
Insira o eixo em espiral na caixa do cortador, começando pela extremidade de plástico.
Coloque o separador no corpo do cortador.
Coloque o corno de salsicha no corpo do cortador e aparafuse o anel no corpo do cortador.
(Certifique-se de que as ranhuras do separador encaixam nas saliências da cabeça do picador.)
2. Fixe o corpo do cortador à unidade do motor.
3. Coloque o tabuleiro na parte vertical do corpo do cortador.
4. Agora o aparelho está pronto para fazer salsichas.

Coloque os ingredientes na bandeja. Use o empurrador para empurrar suavemente a carne para dentro do corpo do cortador. Coloque a tripa de salsicha em água morna durante 10 minutos. Em seguida, deslize a tripa molhada sobre o corno de salsicha. Empurre a carne picada (temperada) para dentro do corpo do cortador. Se a tripa ficar presa no corno de salsicha, molhe-a com um pouco de água.

6. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

DESMONTAGEM

- Certifique-se de que o motor parou completamente.
- Desligue a ficha da tomada.
- A carne que ficar no compartimento do cortador pode ser removida do interior do aparelho passando uma fatia de pão pelo compartimento do cortador.
- Antes de limpar o aparelho, desligue-o e retire a ficha da tomada. (imagem 5)
- Pressione o botão de libertação e rode todo o compartimento do cortador na direção da seta. Retire o empurrador e o tabuleiro. (imagem 5)
- Desaparafuse o anel de fixação e remova todas as peças do compartimento do cortador. Não lave as peças na máquina de lavar louça!
- Lave todas as peças que tenham entrado em contacto com carne em água quente com sabão. Limpe-as imediatamente após a utilização.
- Enxague-as com água quente limpa e seque-as imediatamente.
- Recomendamos que lubrifique a unidade de corte e os discos de moagem com um pouco de óleo vegetal.

LIMPEZA

- Remova a carne, etc. Lave cada peça em água morna com sabão.
- Uma solução de lixívia com cloro descolora as superfícies de alumínio.
- Não mergulhe a caixa do motor em água, mas limpe-a apenas com um pano húmido.
- Os diluentes e a gasolina podem danificar ou alterar a cor do aparelho.
- Limpe todas as peças de corte com um pano humedecido em óleo vegetal.

1. **WICHTIG!:**

- **Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch immer sorgfältig durch.**
- **Diese Anleitung kann von unserer Webseite www.sogo.es heruntergeladen werden.**
- **Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.**

2. Sicherheitshinweise für den Benutzer



Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung von elektrischen Geräten

- Verwenden Sie das Gerät nicht für einen anderen als den in dieser Anleitung beschriebenen Zweck.
- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht im Freien.
- Stellen Sie das Gerät immer auf eine flache und ebene Oberfläche.
- Das Gerät darf nur für die vorgesehenen Zwecke verwendet werden. Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder falsche Handhabung entstehen, wird keine Haftung übernommen. Unsachgemäßer Gebrauch oder falsche Handhabung können zu Problemen mit dem Gerät und zu Verletzungen des Benutzers führen.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnliche Anwendungen bestimmt.
- Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät einstecken.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist.
- Wenn ein Gerät von Kindern oder in der Nähe von Kindern benutzt wird, ist eine strenge Überwachung erforderlich.
- Bevor Sie Ihr Gerät reinigen oder aufbewahren, trennen Sie es immer vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen.
- Das Gerät ist nicht vollständig vom Stromnetz getrennt, auch wenn es ausgeschaltet ist. Um es vollständig vom Netz zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Die Geräte sind nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernsteuerungssystem vorgesehen.



Verwendungsbeschränkungen zur Vermeidung von Personenschäden

- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasserquellen auf und betreiben Sie es nicht.
- Stellen oder betreiben Sie das Gerät und das Netzkabel nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder offenen Flammen.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht an scharfen Kanten hängen und halten Sie es von heißen Gegenständen und Flammen fern. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und biegen Sie es nicht.
- Verwenden Sie niemals Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller des Geräts empfohlen oder verkauft wird, kann zu Bränden, Stromschlägen

oder Verletzungen führen.

- Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen wollen, tun Sie dies bitte am Stecker selbst und nicht durch Ziehen am Kabel oder am Gerät selbst.
- Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, achten Sie darauf, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie den Stecker einstecken oder abziehen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen, auf feuchten Böden oder in feuchter Umgebung, es besteht die Gefahr eines Stromschlags.
- Tauchen Sie das Gerät oder den Stecker niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Sollte das Gerät ins Wasser fallen, trennen Sie es sofort vom Stromnetz und bringen Sie es zur Reparatur in eine autorisierte Servicestelle, bevor Sie es wieder benutzen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es auf den Boden gefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn es ein Leck hat.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Sollte das Kabel beschädigt sein, darf es nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Im Falle einer Fehlfunktion des Geräts oder wenn es in irgendeiner Weise beschädigt wurde, bringen Sie das Gerät zur Überprüfung, Reparatur oder Einstellung zur nächsten autorisierten Kundendienststelle.



Nutzungseinschränkungen bei der Verwendung mit Kindern und älteren Menschen

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung des Geräts darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Erlauben Sie Kindern nicht, das Gerät zu benutzen.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person in die Benutzung des Geräts eingewiesen.



Hinweise zur Verwendung des Geräts

- Ziehen Sie den Stecker des Mixers aus der Steckdose, wenn Sie ihn nicht benutzen und vor der Reinigung.
Berühren Sie keine beweglichen Teile.
- Um eine Überhitzung des Motors zu vermeiden, verwenden Sie den Mixer nicht länger als 30 Sekunden.
- Es ist NICHT gestattet, Wasser oder andere Flüssigkeiten in den Mahlbehälter oder den Zerkleinerungsbehälter zu geben.

- Tauchen Sie das Netzkabel und den Sockel des Produkts niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und waschen Sie das Gerät nicht in der Spülmaschine.
 - Achten Sie beim Reinigen der Klinge darauf, dass Sie die scharfe Klinge nicht berühren, um Verletzungen an den Fingern zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es leer ist.
 - Seien Sie beim Umgang mit den Klingen vorsichtig, insbesondere beim Entleeren des Behälters und während der Reinigung.
 - Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, wenn es unbeaufsichtigt bleibt und vor dem Zusammenbau, der Demontage oder der Reinigung.
 - Vermeiden Sie den Kontakt mit beweglichen Teilen des Geräts während des Betriebs.
 - Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit den Klingen und während der Reinigung.
 - Schließen Sie das Gerät erst an das Stromnetz an, wenn es vollständig zusammengebaut ist, und trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, bevor Sie es zerlegen oder die Klinge handhaben.
-  **ACHTUNG:** Betreiben Sie das Gerät nicht im leeren Zustand.
- Um eine Überlastung des Stromkreises bei der Verwendung dieses Geräts zu vermeiden, sollten Sie kein anderes Gerät mit hoher Wattzahl am selben Stromkreis betreiben.
 - Ein kurzes Netzkabel ist im Lieferumfang dieses Geräts enthalten. Die Verwendung eines Verlängerungskabels wird für dieses Gerät nicht empfohlen, ist aber dennoch erforderlich:
 - Die angegebene elektrische Leistung des Kabels muss mindestens so groß sein wie die des Geräts.
 - Verlegen Sie das Verlängerungskabel so, dass es nicht an einer Stelle hängt, an der man darüber stolpern oder es unbeabsichtigt herausziehen kann.
 - Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie Zubehörteile austauschen oder sich beweglichen Teilen nähern, die während des Betriebs in Bewegung sind.
 - Dieses Gerät ist für den Gebrauch in Haushalten und ähnlichen Umgebungen vorgesehen, wie zum Beispiel:
 - Mitarbeiterküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen
 - Bauernhöfe
 - Von Gästen in Hotels, Motels und anderen wohnlichen Umgebungen
 - Bed-and-Breakfast-Einrichtungen
 - Dieses Gerät ist mit einem nicht selbstrückstellenden Thermoschutzschalter ausgestattet. Um diesen zurückzusetzen, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, falls dieser Schutzschalter gemäß den Normen ausgelöst wurde.
 - Dieses Gerät ist mit einem Thermostatsystem ausgestattet. Dieses System unterbricht automatisch die Stromversorgung des Geräts im Falle einer Überhitzung. Wenn Ihr Gerät plötzlich den Betrieb einstellt:
 - Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
 - Drücken Sie den Schalter, um das Gerät auszuschalten.
 - Lassen Sie das Gerät 60 Minuten lang abkühlen.
 - Stecken Sie den Netzstecker wieder in die Steckdose.
 - Schalten Sie das Gerät wieder ein.
 - Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- In den Fleischwolf wird sehnens-, knochen- und fettfreies Rindfleisch gegeben, das in Stücke von etwa 20 mm x 20 mm x 60 mm geschnitten wurde. Die Schieber werden mit einer Kraft von 5 N gegen das Fleisch gedrückt. Verwenden Sie das Gerät nicht länger als 5 Minuten am Stück. Lassen Sie das Gerät vor der erneuten Verwendung 10 Minuten abkühlen.

REINIGUNG UND WARTUNG: Bitte lesen Sie im Abschnitt Reinigung und Wartung nach, wie Sie Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, reinigen können.

3. TECHNISCHE DATEN

Spannung	Frequenz	Leistung	Motorleistung gesperrt
AC220-240V	50-60Hz	500W	1600W Max.

Dieses Produkt entspricht der EU-Verordnung 2023/826 gemäß der Richtlinie 2009/125 EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung.

Stromverbrauch im Aus-Zustand: <0.3W

Stromverbrauch im Standby-Modus: N/A

Zeit, nach der das Produkt in den Aus-Zustand wechselt: N/A

4. BESCHREIBUNG DER TEILE

(Bild 1)

- | | |
|--------------------------|----------------------------|
| 1. Gehäuse | 9. Spiralwelle |
| 2. Ein-/Aus-Schalter | 10. Messer |
| 3. Aufbewahrungsbox | 11. Schneidplatte (mittel) |
| 4. Befestigungsknopf | 12. Schneidplatte (fein) |
| 5. Rohranschluss | 13. Schneidplatte (grob) |
| 6. Lebensmittel-Schieber | 14. Befestigungsring |
| 7. Speiseschale | 15. Wurstaufsatz |
| 8. Kopfrohr | 16. Kebbe-Aufsatz |

5. GEBRAUCHSANWEISUNG

MONTAGE

- Drücken Sie den Befestigungsknopf, halten Sie den Kopf fest und setzen Sie ihn in die Öffnung ein (achten Sie beim Einsetzen darauf, dass der Kopf gemäß dem Pfeil auf der Oberseite geneigt ist (Bild 2.1); drehen Sie den Kopf dann gegen den Uhrzeigersinn, bis er fest sitzt (Bild 2.2).
- Setzen Sie die Spiralenwelle mit dem langen Ende voran in den Kopf ein und drehen Sie sie leicht, bis sie im Motorgehäuse sitzt (Bild 2.3).
- Setzen Sie die Schneidklinge so auf die Spiralwelle, dass die Klinge wie abgebildet nach vorne zeigt (Bild 2.4). Wenn sie nicht richtig sitzt, wird das Fleisch nicht zerkleinert.
- Setzen Sie die gewünschte Schneidplatte neben die Schneidklinge und richten Sie die Vorsprünge in den Schlitz ein (Bild 2.5).
- Stützen oder drücken Sie die Mitte der Schneidplatte mit einem Finger und schrauben Sie den Befestigungsring mit der anderen Hand fest (Bild 2.6). Nicht zu fest anziehen.
- Setzen Sie die Trichterplatte auf den Kopf und fixieren Sie sie in ihrer Position. (Bild 2.7)
- Stellen Sie das Gerät auf einen festen Untergrund.
- Der Luftstrom an der Unterseite und an der Seite des Motorgehäuses muss frei bleiben und darf nicht blockiert werden. (Bild 2.8)

Fleischwolf

1. Führen Sie die Spiralenwelle mit dem Kunststoffende voran in das Schneidgehäuse ein.
2. Setzen Sie die Schneideinheit auf die Schneckenwelle. (Die Schneidkanten sollten nach vorne zeigen.) Setzen Sie die mittlere oder grobe Mahlscheibe (je nach gewünschter Konsistenz) auf die Spiralenwelle. (Achten Sie darauf, dass die Kerbe der Mahlscheibe auf die Vorsprünge des Hackkopfes passt.) Drehen Sie den Schraubring in Richtung des Pfeils „“ auf dem Schneidegehäuse, bis er fest sitzt.
3. Befestigen Sie das Schneidwerk am Motor.
4. Setzen Sie die Auffangschale auf den aufrechten Teil des Schneidwerks.

5. Nun ist das Gerät zum Zerkleinern bereit.

Schneiden Sie das Fleisch in 10 cm lange, 2 cm dicke Streifen. Entfernen Sie Knochen, Knorpel und Sehnen so gut wie möglich. (Verwenden Sie niemals gefrorenes Fleisch!)

Geben Sie das Fleisch in die Auffangschale. Drücken Sie das Fleisch mit dem Fleischstamper vorsichtig in das Schneidgehäuse. (Für Steak Tartar zerkleinern Sie das Fleisch zweimal mit der mittleren Reibscheibe.) Sie können den Fleischschieber verwenden, um das Fleisch langsam in den Fleischwolf zu schieben, und die Schneidscheibe mit verschiedenen Größen und Öffnungen einstellen, um unterschiedliche Hackfleischstärken zu erhalten: Wenn Sie die Rückwärtsfunktion verwenden müssen, drücken Sie den Hauptschalter des Hauptgeräts in die Position „REV“ (die Umkehrung des Hauptschalters ist für den Einsatzpunkt eingestellt).

Drücken Sie nach dem Gebrauch den Hauptschalter wieder in die Position „OFF“ und ziehen Sie das Netzkabel ab.

Zubereitung von Kebbe

1. Setzen Sie die Spiralwelle mit dem Kunststoffende voran in das Schneidwerkgehäuse ein. (Bild 3.9)
2. Setzen Sie den Konus in das Schneidgehäuse ein.
3. Setzen Sie die Form auf das Schneidgehäuse und schrauben Sie den Ring auf das Schneidgehäuse. (Bild 3.10)
4. Befestigen Sie das Schneidgehäuse an der Motoreinheit.
5. Stellen Sie die Schale auf den aufrechten Teil des Schneidgehäuses.
6. Nun ist das Gerät bereit für die Zubereitung von Kebbe. (Bild 3.11)

Führen Sie die vorbereitete Kebbe-Mischung durch den Kebbe-Maker. Schneiden Sie den durchgehenden Hohlzylinder in die gewünschten Längen und verwenden Sie ihn nach Bedarf. Kebbe ist ein traditionelles Gericht aus dem Nahen Osten, das hauptsächlich aus Lammfleisch und Bulgur besteht, die zusammen zu einer Paste zerkleinert werden. Die Mischung wird durch den Kebbe-Maker gepresst und in kurze Stücke geschnitten. Die Röhren können dann mit einer Hackfleischmischung gefüllt, an den Enden zusammengedrückt und anschließend frittiert werden.

Wurstherstellung (Bild 4)

1. Das Fleisch zerkleinern
Setzen Sie die Spiralwelle mit dem Kunststoffende voran in das Schneidgehäuse ein.
Setzen Sie den Separator in das Schneidgehäuse ein.
Setzen Sie das Wursthorn auf das Schneidgehäuse und schrauben Sie den Ring auf das Schneidgehäuse.
(Achten Sie darauf, dass die Kerben des Separators auf die Vorsprünge des Hackkopfes passen.)
2. Befestigen Sie das Schneidgehäuse an der Motoreinheit.
3. Setzen Sie die Auffangschale auf den aufrechten Teil des Schneidgehäuses.
4. Nun ist das Gerät bereit für die Wurstherstellung.

Geben Sie die Zutaten in die Auffangschale. Drücken Sie das Fleisch mit dem Stopfer vorsichtig in das Schneidwerkgehäuse. Legen Sie den Wurstmantel 10 Minuten lang in lauwarmes Wasser. Schieben Sie dann den feuchten Mantel auf das Wursthorn. Drücken Sie das (gewürzte) Hackfleisch in das Schneidwerkgehäuse. Sollte der Mantel am Wursthorn festkleben, befeuchten Sie ihn mit etwas Wasser.

6. REINIGUNG UND WARTUNG

ZERLEGUNG

- Stellen Sie sicher, dass der Motor vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Fleischreste im Schneidwerk können aus dem Inneren des Geräts entfernt werden, indem Sie eine Scheibe Brot durch das Schneidwerk führen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen. (Bild 5)
- Drücken Sie den Entriegelungsknopf und drehen Sie das gesamte Schneidwerk in Pfeilrichtung. Entfernen Sie den Schieber und die Auffangschale. (Bild 5)
- Schrauben Sie den Schraubring ab und entfernen Sie alle Teile des Schneidgehäuses. Reinigen Sie die Teile nicht in der Spülmaschine!
- Waschen Sie alle Teile, die mit Fleisch in Berührung gekommen sind, in heißem Seifenwasser. Reinigen Sie sie sofort nach dem Gebrauch.
- Spülen Sie sie mit klarem, heißem Wasser ab und trocknen Sie sie sofort.
- Wir empfehlen Ihnen, die Schneideeinheit und die Mahlscheiben mit etwas Pflanzenöl einzufetten.

REINIGUNG

- Entfernen Sie Fleischreste usw. Waschen Sie jedes Teil in warmem Seifenwasser.
- Eine chlorhaltige Bleichlösung verfärbt Aluminiumoberflächen.
- Tauchen Sie das Motorgehäuse nicht in Wasser, sondern wischen Sie es nur mit einem feuchten Tuch ab.
- Verdünner und Benzin führen zu Rissen oder Farbveränderungen am Gerät.
- Wischen Sie alle Schneideteile mit einem mit Pflanzenöl getränkten Tuch ab.

1. **IMPORTANTE:**

- **Prima dell'uso, leggere sempre attentamente le istruzioni per l'uso.**
- **Questo manuale può essere scaricato dalla nostra pagina web www.sogo.es.**
- **Conservare queste istruzioni per riferimenti futuri.**

2. Istruzioni di sicurezza per l'utente



Precauzioni generali per l'uso di apparecchiature elettriche

- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.
- Non utilizzare o conservare l'apparecchio all'aperto.
- Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e uniforme.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per gli scopi previsti. Non ci si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio o da una manipolazione errata. L'uso improprio o la manipolazione non corretta possono causare problemi all'apparecchio e provocare lesioni all'utente.
- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni simili.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella di rete.
- Togliere sempre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- È necessaria una stretta sorveglianza quando l'apparecchio viene utilizzato da o in prossimità di bambini.
- Prima di pulire o riporre l'apparecchio, scollegarlo sempre dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare.
- L'apparecchio non è completamente scollegato dalla fonte di alimentazione, anche dopo essere stato spento. Per scollegarlo completamente, staccarlo dalla spina di rete.
- Gli apparecchi non sono destinati a essere azionati da un timer esterno o da un sistema di controllo a distanza separato.



Limitazioni d'uso per evitare lesioni personali

- Non collocare o mettere in funzione l'apparecchio in prossimità di fonti d'acqua.
- Non collocare o far funzionare l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione su o vicino a superfici calde (ad esempio, piastre di cottura) o fiamme libere.
- Non lasciare il cavo di alimentazione appeso a bordi taglienti e tenerlo lontano da oggetti caldi e fiamme. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio e non piegarlo.
- Non utilizzare mai accessori non raccomandati dal produttore.
- L'uso di accessori non raccomandati o venduti dal produttore dell'apparecchio può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- Quando si desidera rimuovere la spina dal contatto a parete, si prega di farlo sulla spina stessa e non tirando il cavo o l'apparecchio stesso.

- Per evitare scosse elettriche, assicurarsi che le mani siano asciutte prima di collegare o scollegare la spina.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate, su pavimenti umidi o in presenza di un'atmosfera umida, per evitare il rischio di scosse elettriche.
- Non immergere mai l'apparecchio o la spina nell'acqua o in qualsiasi altro liquido. Se l'apparecchio cade in acqua, scollegarlo immediatamente dalla rete di alimentazione e portarlo presso un centro di assistenza autorizzato per la riparazione prima di riutilizzarlo.
- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto a terra, se presenta segni visibili di danneggiamento o se ha una perdita.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati. Se il cavo è danneggiato, deve essere sostituito solo dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone analogamente qualificate, per evitare pericoli.
- In caso di malfunzionamento dell'apparecchio, o se è stato danneggiato in qualsiasi modo, restituire l'apparecchio al più vicino centro di assistenza autorizzato per l'esame, la riparazione o la regolazione.



Restrizioni d'uso in presenza di bambini e anziani

- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.
- Non permettere ai bambini di utilizzare l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, purché siano state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli che esso comporta.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza e conoscenza, a meno che non vengano istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.



Istruzioni da seguire per l'uso dell'apparecchio

- Scollegare il macinino dalla presa di corrente quando non è in uso e prima di pulirlo.
- Non toccare le parti in movimento.
- Per evitare il surriscaldamento del motore, non utilizzare il macinino per più di 30 secondi.
- Non è consentito aggiungere acqua o altri liquidi nel bicchiere del tritatutto o nel bicchiere del tritatutto.
- Non immergere mai il cavo di alimentazione e la base del prodotto in acqua o altri liquidi e non lavare l'apparecchio in lavastoviglie.
- Durante il lavaggio della lama, non toccare la lama affilata per evitare di ferirsi alle dita.
- Non utilizzare l'apparecchio quando è vuoto.
- È necessario prestare attenzione durante la manipolazione delle lame,

in particolare durante lo svuotamento della ciotola e durante la pulizia.

- Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica quando viene lasciato incustodito e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.
 - Evitare il contatto con le parti mobili dell'apparecchio durante il funzionamento.
 - Prestare attenzione durante la manipolazione delle lame e durante la pulizia.
 - Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica fino a quando non è completamente assemblato e scollegare sempre l'apparecchio prima di smontarlo o maneggiare la lama.
- ⚠ ATTENZIONE:** Non utilizzare l'apparecchio quando è vuoto.
- Per evitare un sovraccarico del circuito durante l'uso di questo prodotto, non utilizzare un altro prodotto ad alta potenza sullo stesso circuito elettrico.
 - Il prodotto è dotato di un cavo di alimentazione corto. L'uso di una prolunga non è consigliato per questo prodotto, ma se è necessario utilizzarla:
 - La potenza elettrica del cavo deve essere almeno pari a quella del prodotto.
 - Disporre la prolunga in modo che non sia appesa dove possa inciampare o essere tirata involontariamente.
 - Spegnerne l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica prima di sostituire gli accessori o di avvicinarsi a parti in movimento durante l'uso.
 - Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni simili, quali:
 - Cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro
 - Agriturismi
 - Da parte dei clienti in alberghi, motel e altri ambienti di tipo residenziale
 - Strutture di tipo bed and breakfast
 - Questo apparecchio è dotato di un interruttore termico non auto-ripristinabile. Per ripristinarlo, scollegarlo dalla rete elettrica; nel caso in cui tale interruttore sia necessario per conformarsi alle norme.
 - Questo apparecchio è dotato di un sistema termostatico. Questo sistema interromperà automaticamente l'alimentazione dell'apparecchio in caso di surriscaldamento. Se l'apparecchio smette improvvisamente di funzionare:
 - Scollegare la spina dalla presa.
 - Premere il pulsante di accensione per spegnere l'apparecchio.
 - Lasciare raffreddare l'apparecchio per 60 minuti.
 - Inserire la spina di alimentazione nella presa.
 - Riaccendere l'apparecchio.
5. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
6. Le tritacarne devono essere alimentati con carne di manzo senza tendini, ossa e grasso, tagliata in pezzi di circa 20 mm x 20 mm x 60 mm. I pistoni devono essere premuti contro la carne con una forza di 5 N. Non utilizzare l'apparecchio per più di 5 minuti consecutivi. Lasciare raffreddare l'apparecchio per 10 minuti prima di utilizzarlo nuovamente.

PULIZIA E MANUTENZIONE: Per i dettagli sulla pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti, consultare la sezione Pulizia e manutenzione.

3. SPECIFICHE TECNICHE

Tensione	Frequenza	Potenza	Potenza motore bloccata
AC220-240V	50-60Hz	500W	1600W Max.

Questo prodotto è conforme al regolamento UE 2023/826 ai sensi della direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile.

Consumo energetico in modalità spento: <0.3W

Consumo energetico in modalità standby: N/A

Tempo dopo il quale il prodotto entra in modalità spento: N/A

4. DESCRIZIONE DELLE PARTI

(Figura 1)

1. Corpo
2. Interruttore On/Off
3. Scatola di conservazione
4. Pulsante di fissaggio
5. Ingresso del tubo
6. Spingitore per alimenti
7. Vassoio per alimenti
8. Tubo di alimentazione
9. Albero a spirale
10. Lama
11. Piastra di taglio (media)
12. Piastra di taglio (fine)
13. Piastra di taglio (grossolana)
14. Anello di fissaggio
15. Accessorio per salsicce
16. Accessorio per kebbe

5. ISTRUZIONI PER L'USO

MONTAGGIO

- Premere il pulsante di fissaggio, tenere la testa e inserirla nell'attacco (durante l'inserimento assicurarsi che la testa sia inclinata come indicato dalla freccia in alto, (figura 2.1), quindi ruotare la testa in senso antiorario in modo che sia fissata saldamente. (figura 2.2)
- Inserire l'albero a spirale nella testa, con l'estremità più lunga per prima, e ruotare per far avanzare leggermente la vite fino a quando non si inserisce nell'alloggiamento del motore (figura 2.3).
- Posizionare la lama di taglio sull'albero a spirale con la lama rivolta in avanti come illustrato (figura 2.4). Se non è montata correttamente, la carne non verrà macinata.
- Posizionare la piastra di taglio desiderata accanto alla lama, inserendo le sporgenze nella fessura (immagine 2.5).
- Sostenere o premere il centro della piastra di taglio con un dito, quindi avvitare saldamente l'anello di fissaggio con l'altra mano (figura 2.6). Non serrare eccessivamente.
- Posizionare la piastra della tramoggia sulla testa e fissarla in posizione. (immagine 2.7)
- Posizionare l'unità su una superficie stabile.
- Il passaggio dell'aria nella parte inferiore e laterale dell'alloggiamento del motore deve essere mantenuto libero e non ostruito. (immagine 2.8)

Tritacarne

1. Inserire l'albero a spirale nell'alloggiamento del tritacarne, con l'estremità in plastica rivolta in avanti.
2. Posizionare l'unità di taglio sull'albero a vite senza fine. (I bordi taglienti devono trovarsi nella parte anteriore) Posizionare il disco di macinazione media o il disco di macinazione grossolana (a seconda della consistenza desiderata) sull'albero a spirale. (Assicurarsi che l'incavo del disco di macinazione si incastrino sulle sporgenze della testa del tritacarne.) Ruotare l'anello a vite nella direzione della freccia sull'alloggiamento della lama fino a quando non è fissato correttamente.
3. Fissare l'alloggiamento della lama al gruppo motore.
4. Posizionare il vassoio sulla parte verticale dell'alloggiamento della lama.
5. Ora l'apparecchio è pronto per tritare.
Tagliare la carne in strisce lunghe 10 cm e spesse 2 cm. Rimuovere il più possibile ossa, cartilagini e tendini. (Non utilizzare mai carne congelata!)
Mettere la carne nel vassoio. Utilizzare lo spintore per spingere delicatamente la carne nell'alloggiamento della lama. (Per la tartara, macinare la carne due volte con il disco di macinatura medio.)
È possibile utilizzare lo spintore per spingere lentamente la carne nel tritacarne e configurare la piastra dei coltelli con diverse dimensioni e aperture per ottenere diversi spessori di carne macinata:
Se è necessario utilizzare la funzione di inversione, premere l'interruttore principale della macchina

in posizione "REV" (l'ingranaggio di inversione dell'interruttore principale è impostato per il punto di azione).

Dopo l'uso, riportare l'interruttore principale in posizione "OFF" e scollegare il cavo di alimentazione.

Preparazione del kebbe

1. Inserire l'albero a spirale nell'alloggiamento della taglierina, con l'estremità in plastica per prima. (Immagine 3.9)
2. Posizionare il cono nell'alloggiamento della taglierina.
3. Posizionare il formatore sull'alloggiamento della taglierina e avvitare l'anello sull'alloggiamento della taglierina. (Immagine 3.10)
4. Fissare l'alloggiamento della taglierina all'unità motore.
5. Posizionare il vassoio sulla parte verticale dell'alloggiamento della lama.
6. Ora l'apparecchio è pronto per preparare il kebbe. (Immagine 3.11)

Fai passare il composto di kebbe preparato attraverso l'apposita macchina. Taglia il cilindro cavo continuo nelle lunghezze desiderate e usalo come preferisci.

Il kebbe è un piatto tradizionale mediorientale a base principalmente di agnello e grano bulgur, che vengono tritati insieme per formare un impasto; il composto viene estruso attraverso l'attrezzo per kebbe e tagliato in pezzi corti. I tubi possono quindi essere farciti con un impasto di carne macinata, le estremità vengono chiuse e poi fritte in olio bollente.

Preparazione delle salsicce (Immagine 4)

1. Tritare la carne
Inserire l'albero a spirale nell'alloggiamento della taglierina, con l'estremità in plastica rivolta verso l'alto.
Posizionare il separatore nell'alloggiamento della taglierina.
Posizionare il corno per salsicce sull'alloggiamento della taglierina e avvitare l'anello sull'alloggiamento della taglierina.
(Assicurarsi che le tacche del separatore si incastrino sulle sporgenze della testa del tritacarne.)
2. Fissare l'alloggiamento della lama all'unità motore.
3. Posizionare il vassoio sulla parte verticale dell'alloggiamento della lama.
4. Ora l'apparecchio è pronto per preparare le salsicce.

Versare gli ingredienti nel vassoio. Utilizzare lo spintore per spingere delicatamente la carne nell'alloggiamento della lama. Immergere il budello in acqua tiepida per 10 minuti. Quindi far scivolare il budello bagnato sul corno per salsicce. Spingere la carne macinata (condita) nell'alloggiamento della lama. Se il budello si incastra sul corno per salsicce, bagnarlo con un po' d'acqua.

6. PULIZIA E MANUTENZIONE

SMONTAGGIO

- Assicurarsi che il motore si sia completamente arrestato.
- Scollegare la spina dalla presa di corrente.
- La carne rimasta nell'alloggiamento della taglierina può essere rimossa dall'interno dell'apparecchio facendo passare una fetta di pane attraverso l'alloggiamento della taglierina.
- Prima di pulire l'apparecchio, spegnerlo e staccare la spina dalla presa. (figura 5)
- Premere il pulsante di sgancio e ruotare l'intero alloggiamento della lama nella direzione della freccia. Rimuovere lo spintore e il vassoio. (figura 5)
- Svitare l'anello a vite e rimuovere tutte le parti dell'alloggiamento della lama. Non lavare le parti in lavastoviglie!
- Lavare tutte le parti che sono entrate in contatto con la carne in acqua calda e sapone. Pulirle immediatamente dopo l'uso.
- Risciacquare con acqua calda pulita e asciugarle immediatamente.
- Si consiglia di lubrificare l'unità di taglio e i dischi di macinazione con un po' di olio vegetale.

PULIZIA

- Rimuovere la carne, ecc. Lavare ogni parte in acqua calda e sapone.
- Una soluzione sbiancante contenente cloro scolorirà le superfici in alluminio.
- Non immergere l'alloggiamento del motore in acqua, ma pulirlo solo con un panno umido.
- I diluenti e la benzina possono causare screpolature o alterare il colore dell'apparecchio.
- Pulire tutte le parti taglienti con un panno inumidito con olio vegetale.

1. **IMPORTANT:**

- Llegiu sempre atentament el llibre d'instruccions abans d'utilitzar-lo.
- Aquest manual es pot descarregar des de la nostra pàgina web www.sogo.es
- Conserveu aquestes instruccions per a referència futura.

2. Instruccions de seguretat per a l'usuari



Precaucions generals durant l'ús d'equips elèctrics

- No utilitzeu l'aparell amb un altre propòsit que el descrit en aquest manual.
- No utilitzeu ni emmagatzemeu l'aparell a l'exterior.
- Col·loqueu sempre l'aparell sobre una superfície plana i plana.
- La unitat només s'ha d'utilitzar per a les finalitats previstes. No s'accepta cap responsabilitat pels danys derivats d'un ús inadequat o una manipulació incorrecta. Un mal ús o una manipulació inadequada poden causar problemes a l'aparell i causar lesions a l'usuari.
- Aquest aparell està pensat per ser utilitzat en aplicacions domèstiques i similars.
- Assegureu-vos que la tensió indicada a la placa d'identificació coincideix amb la tensió de la xarxa abans de connectar l'aparell.
- Traieu sempre l'endoll de la presa de corrent quan l'aparell no estigui en ús. No deixeu l'aparell sense vigilància quan estigui encès.
- És necessària una supervisió estreta quan qualsevol aparell està sent utilitzat per o a prop dels nens.
- Abans de netejar o emmagatzemar l'aparell, desconnecteu sempre l'aparell de la xarxa elèctrica i deixeu-lo refredar.
- El dispositiu no està completament desconnectat de la font d'alimentació, fins i tot després d'haver-se apagat. Per desconnectar-lo completament, desconnecteu-lo de l'endoll.
- Els aparells no estan destinats a funcionar mitjançant un temporitzador extern o un sistema de comandament a distància independent.



Restriccions d'ús per evitar danys personals

- No col·loqueu ni feu servir aquest aparell a prop de fonts d'aigua.
- No col·loqueu ni feu servir l'aparell i el seu cable d'alimentació sobre o prop de superfícies calentes (per exemple, plaques d'estufa) o flames obertes.
- No deixeu el cable d'alimentació penjant de vores afilades i allunyeu-vos d'objectes calents i flames. No enrotlleu el cable al voltant de l'aparell i no el doblegueu.
- No utilitzeu mai accessoris que no siguin recomanats pel fabricant.
- L'ús d'accessoris no recomanats o venuts pel fabricant de l'aparell pot provocar incendis, descàrregues elèctriques o lesions a persones.
- Quan vulgueu treure l'endoll del contacte de la paret, feu-ho al mateix endoll i no estirant del cable o del propi aparell.
- Per evitar descàrregues elèctriques, assegureu-vos que les mans

estiguin seques abans de connectar o desconnectar.

- No utilitzeu l'aparell amb les mans mullades, sobre terres humits o amb l'atmosfera humida, hi ha risc de descàrrega elèctrica.
- No submergegi mai l'aparell ni l'aigua de l'endoll ni cap altre líquid. En cas que l'aparell caigui a l'aigua, desconnecteu-lo immediatament de la xarxa elèctrica i porteu-lo a un agent de servei autoritzat per reparar-lo abans de tornar-lo a utilitzar.
- No utilitzeu l'aparell si ha caigut a terra, si hi ha indicis visibles de dany o si té una fuga.
- No utilitzeu l'aparell si el cable o l'endoll està danyat. En cas que el cable estigui danyat, només l'ha de substituir el fabricant, el seu agent de servei o persones qualificades de manera similar per evitar el perill.
- En cas de mal funcionament de l'aparell, o si s'ha fet malbé d'alguna manera, retorneu l'aparell al centre de servei autoritzat més proper perquè l'examinei, la reparació o l'ajusti.



Restriccions d'ús quan s'utilitza amb nens i persones grans

- Els nens han de ser supervisats per assegurar-se que no juguin amb l'aparell.
- Mantingueu l'aparell i el cable fora de l'abast dels nens.
- Els nens no han de jugar amb l'aparell.
- La neteja i el manteniment de l'usuari no els han de fer nens sense supervisió.
- No permetre que els nens facin servir l'aparell.
- Aquest aparell pot ser utilitzat per persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes, o amb falta d'experiència i coneixements, sempre que hagin rebut supervisió o instruccions sobre l'ús segur de l'aparell i compreguin els riscos que comporta..
- Aquest aparell no ha de ser utilitzat per persones (incloent nens) amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes, o amb falta d'experiència i coneixement, tret que siguin instruïdes sobre l'ús de l'aparell per una persona responsable per la seva seguretat.



Instruccions a seguir en utilitzar l'aparell

- Desendolli la picadora de la presa de corrent quan no la utilitzi i abans de netejar-la.
- No toqui cap peça mòbil.
- Per a evitar el sobreescalfament del motor, no utilitzi la picadora durant més de 30 segons.
- NO es permet afegir aigua o altres líquids al got de la picadora o al got de la trituradora.
- Mai submergeixi el cable d'alimentació ni la base del producte en aigua o altres líquids i no renti l'aparell en el rentavaixel·la.
- En rentar la fulla, no toqui la fulla esmolada per a evitar lesionar-se els dits.
- No utilitzi l'aparell quan estigui buit.
- És necessari anar amb compte en manipular les fulles, especialment en buidar el recipient i durant la neteja.

- Desconnecti sempre l'aparell de la xarxa elèctrica quan el deixi sense vigilància i abans de muntar-lo, desmuntar-lo o netejar-lo.
- Eviti el contacte amb les parts mòbils de l'aparell mentre estigui en funcionament.
- S'ha d'anar amb compte en manipular les fulles i durant la neteja.
- No connecti l'aparell a la xarxa elèctrica fins que estigui completament muntat i desconnecti'l sempre abans de desmuntar-lo o manipular la fulla.



ATENCIÓ: No feu servir la unitat quan estigui buida.

- Per evitar una sobrecàrrega del circuit quan utilitzeu aquest producte, no feu servir cap altre producte de gran potència al mateix circuit elèctric.
- Amb aquest producte s'inclou un cable d'alimentació curt. No es recomana utilitzar un cable d'extensió amb aquest producte, però si s'ha d'utilitzar:
- La classificació elèctrica marcada del cable ha de ser almenys tan gran com la del producte.
- Col·loqueu el cable d'extensió de manera que no pengi on es pugui ensopegar o estirar sense voler.
- Apagueu l'aparell i desconnecteu-lo de la font d'alimentació abans de canviar els accessoris o d'apropar-vos a les peces que es mouen durant el seu ús.
- Aquest aparell està destinat a ser utilitzat en llars i aplicacions similars, com ara:
 - Zones de cuina per al personal en botigues, oficines i altres entorns de treball
 - Cases de pagès
 - Per clients en hotels, motels i altres entorns de tipus residencial
 - Entorns de tipus «bed and breakfast»
- 3. Aquest aparell incorpora un tallatèrmic no resetejable. Per restablir-lo, desconnecteu-lo de la font d'alimentació, en cas que aquest tall sigui necessari per complir amb les normes.
- 4. Aquest aparell està equipat amb un sistema de termòstat. Aquest sistema tallarà automàticament el subministrament d'energia a l'aparell en cas de sobreescalfament. Si l'aparell s'atura de sobte:
 - Traieu la presa de corrent de la presa de paret.
 - Premeu el botó d'encesa per apagar l'aparell.
 - Deixeu que l'aparell es refredi durant 60 minuts.
 - Torneu a endollar l'aparell a la presa de corrent.
 - Torneu a engegar l'aparell.
- 5. Els nens no han de jugar amb l'aparell.
- 6. Les picadores s'alimenten amb carn de vedella sense tendons, sense ossos i sense greix, tallada en trossos d'aproximadament 20 mm × 20 mm × 60 mm. Els empenyedors s'apliquen amb una força de 5 N contra la carn. No utilitzeu l'aparell durant més de 5 minuts seguits. Deixeu refredar l'aparell durant 10 minuts abans de tornar-lo a utilitzar.

NETEJA I MANTENIMENT: consulteu la secció de neteja i manteniment per obtenir informació sobre com netejar les superfícies que entren en contacte amb els aliments.

3. ESPECIFICACIONS TÈCNIQUES

Tensió	Freqüència	Potència	Potència del motor bloquejada
AC220-240V	50-60Hz	500W	1600W Max.

Aquest producte compleix amb el reglament de la UE 2023/826 sota la directiva 2009/125 EC sobre els requisits de disseny ecològic.

Consum d'energia en mode apagat: <0.3W

Consum d'energia en mode d'espera: N/A

Temps després del qual el producte entra en mode apagat: N/A

4. DESCRIPCIÓ DE LES PECES

(Imatge1)

- | | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| 1. Carcassa | 9. Eix en espiral |
| 2. Interruptor d'encesa/apagada | 10. Fulla |
| 3. Caixa d'emmagatzematge | 11. Placa de tall (mitjana) |
| 4. Botó de fixació | 12. Placa de tall (fina) |
| 5. Entrada del tub | 13. Placa de tall (gruixuda) |
| 6. Empenyedor d'aliments | 14. Anell de fixació |
| 7. Safata per a aliments | 15. Accessori per a salsitxes |
| 8. Tub de cap | 16. Accessori per a kebbs |

5. INSTRUCCIONS D'ÚS

MUNTATGE

- Premeu el botó de fixació, subjecteu el capçal i inseriu-lo a l'entrada (en inserir-lo, preu atenció que el capçal ha d'estar inclinat segons la fletxa indicada a la part superior, (imatge 2.1); a continuació, gireu el capçal en sentit antihorari perquè quedi ben fixat. (imatge 2.2)
- Col·loqueu l'eix en espiral al capçal, amb l'extrem llarg primer, i gireu-lo per introduir el cargol lleugerament fins que quedi fixat a la carcassa del motor (imatge 2.3).
- Col·loqueu la fulla de tall sobre l'eix en espiral amb la fulla orientada cap endavant, tal com s'il·lustra (imatge 2.4). Si no està ben col·locada, la carn no es picarà.
- Col·loqueu la placa de tall desitjada al costat de la fulla, encaixant les protuberàncies a la ranura (imatge 2.5).
- Agafeu o premeu el centre de la placa de tall amb un dit i, a continuació, premeu l'anell de fixació amb l'altra mà (imatge 2.6). No l'estrenyi en excés.
- Col·loqueu la placa de la tremuja sobre el capçal i fixeu-la en la seva posició. (imatge 2.7)
- Col·loqueu la unitat en un lloc ferm.
- El pas d'aire a la part inferior i lateral de la carcassa del motor s'ha de mantenir lliure i sense obstruccions. (imatge 2.8)

Picadora

1. Inseriu l'eix en espiral a la carcassa de la picadora, amb l'extrem de plàstic primer.
2. Col·loqueu la unitat de tall sobre l'eix sense fi. (Els talls de tall han de quedar a la part davantera) Col·loqueu el disc de picat mitjà o el disc de picat gruixut (depenent de la consistència que prefereixi) sobre l'eix en espiral. (Assegureu-vos que la osca del disc de picat encaixi a les sortints del capçal de la picadora.) Gireu l'anell de cargol a la direcció de la fletxa e i a la carcassa del tallador fins que quedi ben fixat.
3. Fixeu la carcassa de la fulla a la unitat del motor.
4. Col·loqueu la safata sobre la part vertical de la carcassa de la fulla.
5. Ara la picadora està llesta per picar.
Talla la carn a trossos de 10 cm de llarg i 2 cm de gruix. Retireu els ossos, els trossos de cartílag i els tendons en la mesura del possible. (Mai utilitzis carn congelada!)
Col·loca la carn a la safata. Utilitza l'empenyedor per introduir suaument la carn a la carcassa de la picadora. (Per al steak tartar, pica la carn dues vegades amb el disc de picat mitjà).
Podeu utilitzar l'empenyedor de carn per introduir-la lentament a la picadora i configurar la placa de fulles amb diferents mides i obertures per obtenir diferents gruixos de carn picada: Si necessiteu utilitzar la funció de marxa enrere, premeu l'interruptor principal de la màquina fins a la posició REV

(l'engranatge d'inversió de l'interruptor principal està ajustat).

Després del seu ús, torneu a col·locar l'interruptor principal a la posició «OFF» i desendolieu el cable d'alimentació.

Preparació del kebbe

1. Inserir l'eix en espiral a la carcassa de la fulla, amb l'extrem de plàstic primer. (imatge 3.9)
 2. Col·loqueu el con a la carcassa del tallador.
 3. Col·loqueu el motlle sobre la carcassa del tallador i cargoleu l'anell a la carcassa del tallador. (imatge 3.10)
 4. Fixeu la carcassa del tallador a la unitat del motor.
 5. Col·loca la safata sobre la part vertical de la carcassa del tallador.
 6. Ara l'aparell està llest per fer kebbe. (imatge 3.11)
- Introduïu la barreja de kebbe preparada a través de la màquina per a kebbe. Talleu el cilindre buit continu als trossos del llarg desitjat i utilitzeu-los segons sigui necessari.
- El kebbe és un plat tradicional de l'Orient Mitjà elaborat principalment amb xai i blat bulgur, que es piquen junts per formar una pasta; la barreja s'extreuix a través de la màquina per a kebbe i es talla a trossos curts. A continuació, els tubs es poden emplenar amb una barreja de carn picada, es pessiguen els extrems i es fregeixen en abundant oli.

Elaboració de salsitxes (imatge 4)

1. Picar la carn
Inserir l'eix en espiral a la carcassa de la talladora, amb l'extrem de plàstic primer.
Col·loqueu el separador a la carcassa del tallador.
Col·loca l'embut per a salsitxes a la carcassa de la picadora i cargola l'anell a la carcassa. (Assegureu-vos que les osques del separador encaixen a les sortints del capçal de la picadora).
2. Fixeu la carcassa del tallador a la unitat del motor.
3. Col·loqueu la safata a la part vertical de la carcassa de la talladora.
4. Ara l'aparell està llest per fer salsitxes.

Poseu els ingredients a la safata. Utilitzeu l'empenyedador per introduir suaument la carn a la carcassa del tallador. Poseu el budell d'embotit en aigua tèbia durant 10 minuts. A continuació, feu lliscar la panxa humida sobre l'embut per embotir. Empenyeu la carn picada (assaonada) cap a la carcassa del tallador. Si el budell es queda encallat a l'embut, humitegeu-lo amb una mica d'aigua.

6. NETEJA I MANTENIMENT

DESMUNTATGE

- Assegureu-vos que el motor s'hagi aturat del tot.
- Desendolieu el cable de la presa de corrent.
- Les restes de carn que quedin a l'interior del cos de tall es poden eliminar passant una llesca de pa pel cos de tall.
- Abans de netejar l'aparell, apagueu-lo i desconnecteu-lo de la presa de corrent. (imatge 5)
- Premeu el botó d'alliberament i gireu tota la carcassa de la fulla a la direcció de la fletxa. Traieu l'empenyedador i la safata. (imatge 5)
- Desenrosqueu l'anell de fixació i traieu totes les peces de la carcassa de tall. No renti les peces al rentaplats!
- Renti totes les peces que hagin estat en contacte amb la carn amb aigua calenta i sabó. Netegeu les immediatament després del seu ús.
- Esbandeix-les amb aigua calenta neta i eixugar-les immediatament.
- Us recomanem que lubriqui la unitat de tall i els discos de trituració amb una mica d'oli vegetal.

NETEJA

- Retiri la carn, etc. Renti cada peça amb aigua tèbia i sabó
- Una solució blanquejadora que contingui clor decolorarà les superfícies d'alumini.
- No submergiu la carcassa del motor en aigua, sinó que netegeu-la únicament amb un drap humit.
- Els dissolvents i la benzina poden esquerdar o decolorar l'aparell.
- Neteja totes les peces de tall amb un drap humitejat en oli vegetal.

1. DŮLEŽITÉ:

- Před použitím si vždy pečlivě přečtěte návod k použití.
- Tento návod si můžete stáhnout z našich webových stránek www.sogo.es.
- Tento návod si uschovejte pro budoucí použití.

2. Bezpečnostní pokyny pro uživatele



Obecná bezpečnostní opatření při používání elektrického zařízení

- Nepoužívejte spotřebič k jiným účelům, než je popsáno v tomto návodu.
- Nepoužívejte ani neskladujte spotřebič ve venkovním prostředí.
- Spotřebič vždy pokládejte na rovný a rovný povrch.
- Přístroj smí být používán pouze k účelům, ke kterým je určen. Za škody vzniklé v důsledku nesprávného použití nebo nesprávné manipulace nepřebíráme žádnou odpovědnost. Nesprávné použití nebo nesprávná manipulace mohou způsobit problémy se spotřebičem a způsobit zranění uživatele.
- Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a pro podobné účely.
- Před připojením spotřebiče k elektrické síti se ujistěte, že napětí uvedené na výrobním štítku odpovídá napětí v elektrické síti.
- Pokud spotřebič nepoužíváte, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Zapnutý spotřebič nenechávejte bez dozoru.
- Je-li spotřebič používán dětmi nebo v jejich blízkosti, je nutný pečlivý dohled.
- Před čištěním nebo uskladněním spotřebiče jej vždy odpojte od elektrické sítě a nechte vychladnout.
- Přístroj není zcela odpojen od zdroje napájení ani po jeho vypnutí. Chcete-li jej zcela odpojit, odpojte jej od síťové zástrčky.
- Spotřebič není určen k provozu pomocí externího časového spínače nebo samostatného systému remoteového řízení.



Omezení používání, aby nedošlo ke zranění osob

- Spotřebič neumísťujte ani neprovozujte v blízkosti vodních zdrojů.
- Spotřebič a jeho napájecí kabel neumísťujte ani nepoužívejte na horkých površích (např. plotýnkách sporáku) nebo v jejich blízkosti, ani v blízkosti otevřeného ohně.
- Nenechávejte napájecí kabel viset na ostrých hranách a chraňte jej před horkými předměty a plameny. Neomotávejte kabel kolem spotřebiče a neohýbejte jej.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem.
- Použití příslušenství, které není doporučeno nebo prodáváno výrobcem spotřebiče, může mít za následek požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění osob.
- Pokud chcete vyjmout zástrčku z kontaktu ve zdi, proveďte to u

samotné zástrčky, nikoliv taháním za kabel nebo samotný spotřebič.

- Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, ujistěte se, že máte před připojením nebo odpojením zástrčky suché ruce.
- Nepoužívejte přístroj s mokřýma rukama, na vlhké podlaze nebo při vlhkém ovzduší, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nikdy neponořujte přístroj ani zástrčku do vody nebo jiné tekutiny. V případě pádu spotřebiče do vody jej před opětovným použitím okamžitě odpojte od elektrické sítě a odnesete k opravě do autorizovaného servisu.
- Spotřebič nepoužívejte, pokud spadl na podlahu, pokud jsou na něm viditelné známky poškození nebo pokud z něj něco teče.
- Spotřebič nepoužívejte, pokud je poškozený kabel nebo zástrčka. V případě, že je kabel poškozený, smí jej vyměnit pouze výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikované osoby, aby se předešlo nebezpečí.
- V případě poruchy spotřebiče nebo jeho jakéhokoli poškození vraťte spotřebič do nejbližšího autorizovaného servisu ke kontrole, opravě nebo seřízení.



Omezení použití při použití s dětmi a staršími osobami

- Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si se spotřebičem nebudou hrát.
- Spotřebič a jeho kabel udržujte mimo dosah dětí.
- Děti si se spotřebičem nesmí hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Nedovolte dětem, aby spotřebič používaly.
- Tento spotřebič mohou používat osoby se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální schopností nebo bez zkušeností a znalostí, pokud byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím rizikům.
- Tento spotřebič není určen pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou poučeny o používání spotřebiče osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.



Pokyny, které je třeba dodržovat při používání spotřebiče

- Pokud mlýnek nepoužíváte a před čištěním, odpojte jej ze zásuvky. Nedotýkejte se žádných pohyblivých částí.
- Aby nedošlo k přehřátí motoru, nepoužívejte mlýnek déle než 30 sekund.
- Do mlecí nádoby nebo sekací nádoby NESMÍTE přidávat vodu ani jiné tekutiny.
- Nikdy neponořujte zástrčku kabelu a základnu výrobku do vody ani jiné tekutiny a přístroj nemyjte v myčce nádobí.
- Při mytí nože se nedotýkejte ostré čepele, abyste se nezranili.

- Příklad nepoužívejte, pokud je prázdný.
- Při manipulaci s noži, zejména při vyprazdňování misky a při čištění, je nutné dbát opatrnosti.
- Vždy odpojte přístroj od elektrické sítě, když jej necháváte bez dozoru a před montáží, demontáží nebo čištěním.
- Zabraňte kontaktu s pohyblivými částmi přístroje během jeho provozu. Při manipulaci s noži a během čištění je třeba dbát opatrnosti.
- Příklad nepřipojujte k elektrické síti, dokud není zcela smontován, a před demontáží nebo manipulací s noži jej vždy odpojte od elektrické sítě.
-  **UPOZORNĚNÍ:** Nepoužívejte jednotku, pokud je prázdná.
- Abyste při používání tohoto výrobku zabránili přetížení obvodu, nepoužívejte na stejném elektrickém obvodu jiný výrobek s vysokým příkonem.
- S tímto výrobkem je dodáván krátký napájecí kabel. Prodlužovací kabel se pro použití s tímto výrobkem nedoporučuje, ale pokud je nutné jej použít:
- Označená elektrická jmenovitá hodnota šňůry musí být minimálně stejně velká jako u výrobku.
- Prodlužovací kabel umístěte tak, aby nevisel na místě, kde by o něj mohl někdo zakopnout nebo za něj nechtěně zatáhnout.
- Před výměnou příslušenství nebo před přiblížením se k částem, které se během provozu pohybují, vypněte spotřebič a odpojte jej od napájení.
- Tento spotřebič je určen k použití v domácnostech a v podobných prostředích, jako jsou:
 - Kuchyňské prostory pro personál v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích
 - Venkovské usedlosti
 - U hostů v hotelech, motelech a jiných ubytovacích zařízeních
 - Ubytovací zařízení typu bed and breakfast
- Tento spotřebič je vybaven tepelnou pojistkou bez automatického resetování. K resetování odpojte spotřebič od napájecího zdroje, pokud je to nutné pro splnění norem.
- Tento spotřebič je vybaven termostatickým systémem. Tento systém automaticky odpojí napájení spotřebiče v případě přehřátí. Pokud spotřebič náhle přestane fungovat:
 - Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
 - Stiskněte tlačítko vypínače a vypněte spotřebič.
 - Nechte spotřebič 60 minut vychladnout.
 - Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.
 - Znovu zapněte spotřebič.
- Děti si s tímto spotřebičem nesmí hrát.
- Do mlýnku na maso vkládejte hovězí maso bez šlach, kostí a tuku, nakrájené na kousky o rozměrech přibližně 20 mm × 20 mm × 60 mm. Tlačník přitlačujte na maso silou 5 N. Příklad nepoužívejte déle než 5 minut v kuse. Před dalším použitím nechte přístroj 10 minut vychladnout.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA: Podrobnosti o čištění povrchů, které přicházejí do styku s potravinami, naleznete v části Čištění a údržba.

3. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Napětí	Frekvence	Výkon	Blokovaný výkon motoru
AC220-240V	50-60Hz	50W	1600 Max.

Tento výrobek je v souladu s nařízením EU 2023/826 podle směrnice 2009/125/ES o požadavcích na ekologický design.

Spotřeba energie ve vypnutém stavu: <0.3W

Spotřeba energie v pohotovostním režimu: N/A

Doba, po které výrobek přejde do režimu vypnutí: N/A

4. POPIS DÍLŮ

(Obrázek 1)

1. Tělo
2. Vypínač
3. Uložná krabička
4. Upevňovací knoflík
5. Vstupní trubice
6. Tlačka na potraviny
7. Podnos na jídlo
8. Hlavní trubka
9. Spirálová hřídel
10. Čepel
11. Řezací deska (střední)
12. Řezací deska (jemná)
13. Řezací deska (hrubá)
14. Upevňovací kroužek
15. Nástavec na klobásy
16. Nástavec na kebbe

5. NÁVOD K POUŽITÍ

MONTÁŽ

- Stiskněte upevňovací tlačítko, uchopte hlavici a zasuňte ji do vstupního otvoru (při zasouvání dbejte na to, aby hlavice byla nakloněna podle šipky vyznačené na horní straně (obrázek 2.1), poté otočte hlavici proti směru hodinových ručiček, aby byla pevně utažena (obrázek 2.2).
- Vložte spirálovou hřídel do hlavy, nejprve dlouhým koncem, a otáčejte šroubem, dokud nezapadne do krytu motoru (obrázek 2.3).
- Umístěte řezací čepel na spirálovou hřídel tak, aby čepel směřovala dopředu, jak je znázorněno (obrázek 2.4). Pokud není správně nasazena, maso nebude mleté.
- Umístěte požadovanou řezací desku vedle řezacího nože tak, aby výčnělky zapadly do drážky (obrázek 2.5).
- Podepřete nebo přitlačte střed řezací desky jedním prstem a druhou rukou pevně utáhněte upevňovací kroužek (obrázek 2.6). Neutahujte příliš.
- Umístěte desku násypky na hlavu a zajistěte ji na místě. (obrázek 2.7)
- Umístěte zařízení do pevné místo.
- Vzduchové otvory ve spodní a boční části krytu motoru musí zůstat volné a nesmí být ucpané. (obrázek 2.8)

Mlýněk

1. Vložte spirálovou hřídel do skříně řezačky, nejprve plastovým koncem.
2. Umístěte řezací jednotku na šnekovou hřídel. (Řezné hrany by měly být vpředu.) Umístěte středně hrubý nebo hrubý mlecí kotouč (v závislosti na požadované konzistenci) na spirálovou hřídel. (Ujistěte se, že zářez mlecího kotouče zapadá do výstupků hlavy mlýnku.) Otáčejte šroubovým kroužkem ve směru šipky „“ na krytu řezacího mechanismu, dokud není správně utažen.
3. Připevněte kryt nože k motorové jednotce.
4. Umístěte podnos na vislou část krytu nože.
5. Nyní je přístroj připraven k mletí.

Maso nakrájejte na proužky dlouhé 10 cm a silné 2 cm. Co nejvíce odstraňte kosti, chrupavky a šlachy. (Nikdy nepoužívejte zmrazené maso!)

Vložte maso do zásobníku. Pomocí posunovače jemně vtačte maso do tělesa řezačky. (Pro přípravu tatarského bifteku maso dvakrát pomelte pomocí středního mlecího kotouče.)

Můžete použít posunovač masa k pomalému vtažení masa do mlýnku na maso a nastavit nožovou desku s různými velikostmi a otvory, abyste získali různé tloušťky mletého masa: Pokud potřebujete použít funkci zpětného chodu, stiskněte hlavní spínač hlavního stroje do polohy „REV“ (zpětný chod

hlavního spínače je nastaven pro bod akce).

Po použití přepněte hlavní vypínač zpět do polohy „OFF“ a odpojte napájecí kabel.

Příprava kebbe

1. Vložte spirálovou hřídel do tělesa řezačky, nejprve plastovým koncem. (Obrázek 3.9)
2. Umístěte kužel do tělesa řezačky.
3. Umístěte formovač na kryt řezačky a našroubujte kroužek na kryt řezačky. (Obrázek 3.10)
4. Připevněte kryt řezačky k motorové jednotce.
5. Umístěte podnos na svislou část krytu řezačky.
6. Nyní je přístroj připraven k výrobě kebbe. (Obrázek 3.11)

Vložte připravenou směs na kebbe do stroje na kebbe. Nakrájejte souvislý dutý válec na požadované délky a použijte podle potřeby.

Kebbe je tradiční blízkovýchoďní pokrm vyrobený především z jehněčího masa a bulguru, které se společně pomelou na pastu. Směs se vytlačuje přes stroj na kebbe a nakrájí se na krátké kousky. Trubičky lze poté naplnit směsí mletého masa, konce stisknout k sobě a poté smažit ve fritovacím hrnci.

Příprava klobás (Obrázek 4)

1. Mleté maso

Vložte spirálovou hřídel do tělesa řezačky, nejprve plastovým koncem.

Umístěte separátor do tělesa řezačky.

Umístěte trubici na klobásy na kryt řezačky a našroubujte kroužek na kryt řezačky.

(Ujistěte se, že zářezy separátoru zapadají do výstupků hlavy mlýnku.)

2. Připevněte kryt řezačky k motorové jednotce.
3. Umístěte podnos na svislou část tělesa řezačky.
4. Nyní je přístroj připraven k výrobě klobás.

Vložte suroviny do zásobníku. Pomocí tlačítku jemně vtlačte maso do tělesa řezačky. Klobáskovou střevu namočte na 10 minut do vlažné vody. Poté navlékněte navlhčenou střevu na klobáskový roh. Vtlačte (ochucené) mleté maso do tělesa řezačky. Pokud se střeva přilepí na klobáskový roh, navlhčete ji trochou vody.

6. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

DEMONTÁŽ

- Ujistěte se, že motor zcela zastavil.
 - Odpojte zástrčku ze zásuvky.
 - Maso, které zůstalo v těle řezačky, lze odstranit z vnitřku přístroje tak, že tělem řezačky protáhnete krajíc chleba.
 - Před čištěním přístroje jej vypněte a odpojte zástrčku ze zásuvky. (obrázek 5)
 - Stiskněte uvolňovací tlačítko a otočte celé těleso kráječe ve směru šipky. Vyjměte posunovač a podnos. (obrázek 5)
 - Odšroubujte šroubovací kroužek a vyjměte všechny části krytu řezačky. Části nečistěte v myčce na nádobí!
 - Všechny části, které přišly do styku s masem, umyjte v horké mýdlové vodě. Vyčistěte je ihned po použití.
 - Opláchněte je čistou horkou vodou a ihned osušte.
- Doporučujeme namazat řezací jednotku a mlecí kotouče trochou rostlinného oleje.

ČIŠTĚNÍ

- Odstraňte maso atd. Každou část umyjte v teplé mýdlové vodě.
- Bělicí roztok obsahující chlor způsobí odbarvení hliníkových povrchů.
- Nepoužívejte kryt motoru do vody, ale pouze jej otřete vlhkým hadříkem.
- Redidla a benzín mohou způsobit popraskání nebo změnu barvy přístroje.
- Všechny řezné části otřete hadříkem navlhčeným v rostlinném oleji.

1. VIGTIGT:

- Læs altid instruktionsbogen omhyggeligt, før du bruger den.
- Denne manual kan downloades fra vores webside www.sogo.es.
- Opbevar disse instruktioner til senere brug.

2. Sikkerhedsinstruktioner til brugeren



Generelle forholdsregler ved brug af elektrisk udstyr

- Brug ikke apparatet til andre formål end dem, der er beskrevet i denne manual.
- Brug eller opbevar ikke apparatet udendørs.
- Placer altid apparatet på en flad og jævn overflade.
- Enheden må kun bruges til de tilsigtede formål. Vi påtager os intet ansvar for skader, der opstår som følge af forkert brug eller forkert håndtering. Misbrug eller forkert håndtering kan forårsage problemer med apparatet og skade brugeren.
- Dette apparat er beregnet til brug i husholdninger og lignende anvendelser.
- Sørg for, at den spænding, der er angivet på typeskiltet, stemmer overens med netspændingen, før du tilslutter apparatet.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug. Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
- Tæt opsyn er nødvendigt, når et apparat bruges af eller i nærheden af børn.
- Før du rengør eller opbevarer apparatet, skal du altid tage stikket ud af stikkontakten og lade det køle af.
- Apparatet er ikke helt afbrudt fra strømkilden, selv efter at det er blevet slukket. For at frakoble det helt skal du tage stikket ud af stikkontakten.
- Apparatet er ikke beregnet til at blive betjent ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringssystem.



Begrænsninger i brugen for at undgå personskade

- Apparatet må ikke placeres eller betjenes i nærheden af vandkilder.
- Apparatet og dets netledning må ikke placeres eller betjenes på eller i nærheden af varme overflader (f.eks. komfurplader) eller åben ild.
- Lad ikke netledningen hænge fra skarpe kanter, og hold den væk fra varme genstande og flammer. Vikl ikke ledningen rundt om apparatet, og bøj den ikke.
- Brug aldrig tilbehør, der ikke er anbefalet af producenten.
- Brug af tilbehør, der ikke er anbefalet eller solgt af producenten, kan resultere i brand, elektrisk stød eller personskade.
- Når du vil fjerne stikket fra vægkontakten, skal du gøre det ved selve stikket og ikke ved at trække i kablet eller selve apparatet.
- For at undgå elektrisk stød skal du sørge for, at dine hænder er tørre, før du sætter stikket i eller tager det ud.
- Brug ikke apparatet med våde hænder, på fugtige gulve eller i fugtig

atmosfære, da der er risiko for elektrisk stød.

- Nedsænk aldrig apparatet eller stikket i vand eller andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal det straks afbrydes fra strømforsyningen og indleveres til reparation hos en autoriseret servicepartner, før det tages i brug igen.
- Brug ikke apparatet, hvis det er faldet på gulvet, hvis der er synlige tegn på skader, eller hvis det er utæt.
- Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Hvis ledningen er beskadiget, må den kun udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå farer.
- I tilfælde af funktionsfejl, eller hvis apparatet er blevet beskadiget på nogen måde, skal det returneres til nærmeste autoriserede serviceværksted til undersøgelse, reparation eller justering.



Begrænsninger for brug sammen med børn og ældre

- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Hold apparatet og dets ledning uden for børns rækkevidde.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Lad ikke børn bruge apparatet.
- Dette apparat kan bruges af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller manglende erfaring og viden, hvis de har fået vejledning eller instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet instrueret i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.



Instruktioner, der skal følges ved brug af apparatet

- Træk stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug og før rengøring.
- Rør ikke ved bevægelige dele.
- For at undgå overophedning af motoren må kværnen ikke bruges i mere end 30 sekunder.
- Det er IKKE tilladt at tilsætte vand eller andre væsker i kværnbeholderen eller hakkerbeholderen.
- Sænk aldrig stikket og produktets base ned i vand eller andre væsker, og vask ikke apparatet i opvaskemaskinen.
- Undgå at komme i kontakt med den skarpe klinge, når du vasker den, for at undgå at skære dig i fingrene.
- Brug ikke apparatet, når det er tomt.
- Vær forsigtig, når du håndterer knivene, især når du tømmer skålen og rengør apparatet.
- Frakobl altid apparatet fra lysnettet, når det efterlades uden opsyn, og før det samles, skilles ad eller rengøres.
- Undgå kontakt med bevægelige dele af apparatet, mens det er i brug. Der skal udvises forsigtighed ved håndtering af knivene og under rengøring.

- Tilslut ikke apparatet til lysnettet, før det er helt samlet, og frakobl altid apparatet, før det skilles ad eller knivene håndteres.



FORSIGTIG: Brug ikke enheden, når den er tom.

- For at undgå en overbelastning af kredsløbet, når du bruger dette produkt, må du ikke bruge et andet produkt med høj effekt på det samme elektriske kredsløb.
- Der følger en kort strømledning med dette produkt. Det anbefales ikke at bruge en forlængerledning til dette produkt, men hvis det er nødvendigt, skal der bruges en:
- Ledningens mærkede elektriske styrke skal være mindst lige så stor som produktets.
- Placer forlængerledningen, så den ikke hænger, hvor man kan snuble over den eller trække i den utilsigtet.
- Sluk for apparatet, og afbryd strømforsyningen, inden du skifter tilbehør eller nærmer dig dele, der bevæger sig under brug.
- Dette apparat er beregnet til brug i husholdninger og lignende sammenhænge, såsom:
 - Personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer
 - Landbrugshuse
 - Af gæster på hoteller, moteller og andre boligagtige miljøer
 - Bed & breakfast-miljøer
- Dette apparat er udstyret med en termisk afbryder, der ikke nulstiller sig selv. For at nulstille den skal du afbryde strømforsyningen, hvis denne afbryder er påkrævet for at overholde standarderne.
- Dette apparat er udstyret med et termostatsystem. Dette system afbryder automatisk strømforsyningen til apparatet i tilfælde af overophedning. Hvis apparatet pludselig holder op med at køre:
 - Træk stikket ud af stikkontakten.
 - Tryk på tænd/sluk-knappen for at slukke for apparatet.
 - Lad apparatet køle af i 60 minutter.
 - Sæt stikket i stikkontakten.
 - Tænd for apparatet igen.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Kød hakkemaskinen skal fyldes med oksekød uden sener, ben og fedt, der er skåret i stykker på ca. 20 mm x 20 mm x 60 mm. Trykstangen skal presses mod kødet med en kraft på 5 N. Brug ikke apparatet i mere end 5 minutter i træk. Lad apparatet køle af i 10 minutter, før det tages i brug igen.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE: Se venligst afsnittet om rengøring og vedligeholdelse for detaljer om, hvordan man rengør overflader, der kommer i kontakt med fødevarer.

3. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Spænding	Frekvens	Effekt	Motorkraft blokeret
AC220-240V	50-60Hz	500W	1600 Max.

Dette produkt er i overensstemmelse med EU-forordning 2023/826 under direktiv 2009/125/EF om krav til miljøvenligt design.

Strømforbrug i slukket tilstand: <0.3W

Strømforbrug i standbytilstand: N/A

Tid, hvorefter produktet går i slukket tilstand: N/A

4. BESKRIVELSE AF DELE

(billede 1)

1. Krop
2. Tænd/sluk-knap
3. Opbevaringsæske
4. Fastgørelsesknap
5. Rørindgang
6. Madskubber
7. Madbakke
8. Hovedrør
9. Spiralformet aksel
10. Kniv
11. Skæreplade (mellem)
12. Skæreplade (fin)
13. Skæreplade (grov)
14. Fastgørelsesring
15. Pølseindsats
16. Kebbe-tilbehør

5. BRUGSANVISNING

MONTERING

- Tryk på fastgørelsesknappen, hold hovedet og sæt det ind i indgangen (når du sætter det ind, skal du være opmærksom på, at hovedet skal være skråtstillet som angivet med pilen på toppen (billede 2.1), og drej derefter hovedet mod uret, så det sidder fast (billede 2.2).
- Sæt spiralakslen ind i hovedet med den lange ende først, og drej for at skru den let ind, indtil den sidder fast i motorhuset (billede 2.3).
- Placer skærebladet på spiralakslen med bladet vendt fremad som vist (billede 2.4). Hvis det ikke er monteret korrekt, vil kødet ikke blive hakket.
- Placer den ønskede skæreplade ved siden af skærebladet, så fremspringene passer ind i spalten (billede 2.5).
- Støt eller tryk på midten af skærepladen med en finger, og skru derefter fastgørelsesringen fast med den anden hånd (billede 2.6). Stram ikke for meget.
- Placer tragtpladen på hovedet, og fastgør den. (billede 2.7)
- Placer enheden på et fast underlag.
- Luftpassagen i bunden og på siden af motorhuset skal holdes fri og må ikke blokeres. (billede 2.8)

Kødhakker

1. Indsæt spiralakslen i skærehuset, med plastenden først.
2. Placer skæreenheden på snegleakslen. (Skærekanterne skal vende fremad) Placer den mellemstore eller grove skæreskive (afhængigt af den konsistens, du foretrækker) på spiralakslen. (Sørg for, at skæreskivens hak passer ind i fremspringene på hakkehovedet.) Drej skrueringen i retning af pilen på skærehuset (), indtil den er korrekt fastgjort.
3. Monter skærehuset på motorenheden.
4. Placer bakken på den lodrette del af skærehuset.
5. Nu er apparatet klar til at hakke.

Skær kødet i strimler, der er 10 cm lange og 2 cm tykke. Fjern så vidt muligt ben, brusk og sener. (Brug aldrig frosset kød!)

Læg kødet i bakken. Brug skubberen til forsigtigt at skubbe kødet ind i skærehuset. (Til steak tartare skal du hakke kødet to gange med den mellemste skæreskive.)

Du kan bruge kødskubberen til at skubbe kødet langsomt ind i kødhakkemaskinen og indstille knivpladen med forskellige størrelser og åbninger for at få forskellige tykkelser på det hakkede kød: Hvis du har brug for at bruge bakfunktionen, skal du trykke hovedafbryderen på hovedmaskinen til

"REV"-positionen (hovedafbryderens baggear er indstillet til aktiveringspunktet). Efter brug skal du trykke hovedafbryderen tilbage til "OFF"-positionen og trække stikket ud af stikkontakten.

Fremstilling af kebbe

1. Indsæt spiralakslen i skærehuset, med plastenden først. (Billede 3.9)
2. Placer keglen i skærehuset.
3. Placer formen på skærehuset, og skru ringen fast på skærehuset. (Billede 3.10)
4. Fastgør skærehuset til motorenheden.
5. Placer bakken på den lodrette del af skærehuset.
6. Nu er apparatet klar til at lave kebbe. (Billede 3.11)

Før den tilberedte kebbe-blanding gennem kebbe-maskinen. Skær den sammenhængende hule cylinder i de ønskede længder og brug den efter behov.

Kebbe er en traditionel mellemøstlig ret, der primært består af lam og bulgurhvede, som hakkes sammen til en pasta. Blandingen presses gennem kebbe-maskinen og skæres i korte stykker. Rørene kan derefter fyldes med en hakket kødblanding, enderne klemmes sammen og derefter frituresteges.

Fremstilling af pølser (Billede 4)

1. Hak kødet
Indsæt spiralakslen i skærehuset, med plastenden først.
Placer separatoren i skærehuset.
Sæt pølsehornet på skærehuset, og skru ringen fast på skærehuset.
(Sørg for, at separatorens indhak passer på udstikkene på hakkehovedet.)
2. Fastgør skærehuset til motorenheden.
3. Placer bakken på den lodrette del af skærehuset.
4. Nu er apparatet klar til at fremstille pølser.

Læg ingredienserne i bakken. Brug skubberen til forsigtigt at skubbe kødet ind i skærehuset. Læg pølseskindet i lunkent vand i 10 minutter. Skub derefter det våde skind på pølsehornet. Skub det (krydrede) hakket kød ind i skærehuset. Hvis skindet sidder fast på pølsehornet, skal du fugte det med lidt vand.

6. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

ADSKILLELSE

- Sørg for, at motoren er standset helt.
- Træk stikket ud af stikkontakten.
- Kød, der er blevet siddende i skærehuset, kan fjernes fra apparatets inderside ved at føre en skive brød gennem skærehuset.
- Inden du rengør apparatet, skal du slukke for det og trække stikket ud af stikkontakten. (billede 5)
- Tryk på udløserknappen, og drej hele skærehuset i pilens retning. Fjern skubberen og bakken. (billede 5)
- Skru skrueringen af, og fjern alle dele af skærehuset. Rengør ikke delene i opvaskemaskinen!
- Vask alle dele, der har været i kontakt med kød, i varmt sæbevand. Rengør dem straks efter brug.
- Skyl dem med rent, varmt vand og tør dem straks.
- Vi anbefaler, at du smører skæreenheden og skæreskiverne med lidt vegetabilsk olie.

RENGØRING

- Fjern kød osv. Vask hver del i varmt sæbevand.
- En blegeopløsning, der indeholder klor, vil misfarve aluminiumsoverflader.
- Nedsænk ikke motorhuset i vand, men tør det kun af med en fugtig klud.
- Fortyndere og benzin vil få enheden til at revne eller ændre farve.
- Tør alle skæredele af med en klud fugtet med vegetabilsk olie.

1. POMEMBNO:

- Pred uporabo vedno natančno preberite navodila za uporabo.
- Ta navodila lahko prenesete z naše spletne strani www.sogo.es.
- Ta navodila shranite za uporabo v prihodnosti.

2. Varnostna navodila za uporabnika



Splošni previdnostni ukrepi med uporabo električne opreme

- Naprave ne uporabljajte za druge namene, kot so opisani v tem priročniku.
- Naprave ne uporabljajte in ne shranjujte na prostem.
- Aparat vedno postavite na ravno in ravno površino.
- Napravo lahko uporabljate le za predvidene namene. Za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe ali nepravilnega ravnanja, ne prevzemamo nobene odgovornosti. Zaradi napačne uporabe ali nepravilnega ravnanja lahko pride do težav v napravi in poškodb uporabnika.
- Ta naprava je namenjena za uporabo v gospodinjstvu in podobnih aplikacijah.
- Pred priključitvijo aparata na električno omrežje se prepričajte, da se napetost, navedena na napisni ploščici, ujema z omrežno napetostjo.
- Ko aparata ne uporabljate, vedno izvlecite vtič iz vtičnice. Vključenega aparata ne puščajte brez nadzora.
- Kadar aparat uporabljajo otroci ali v njegovi bližini, je potreben strog nadzor.
- Pred čiščenjem ali shranjevanjem aparata ga vedno izvlecite iz vtičnice in pustite, da se ohladi.
- Naprava ni popolnoma odklopljena od vira napajanja, tudi ko je izklopljena. Če jo želite popolnoma odklopiti, jo izključite iz vtičnice električnega omrežja.
- Naprave niso namenjene upravljanju z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom za nadzor remote.



Omejitve uporabe za preprečevanje telesnih poškodb

- Naprave ne postavljajte in ne uporabljajte v bližini vodnih virov.
- Naprave in njenega napajalnega kabla ne postavljajte in ne uporabljajte na ali v bližini vročih površin (npr. kuhalnih plošč) ali odprtega ognja.
- Napajalnega kabla ne puščajte viseti na ostrih robovih ter ga hranite stran od vročih predmetov in plamenov. Napajalnega kabla ne ovijte okoli aparata in ga ne upogibajte.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme, ki je ne priporoča proizvajalec.
- Uporaba dodatne opreme, ki je ne priporoča ali prodaja proizvajalec aparata, lahko povzroči požar, električni udar ali poškodbe oseb.

- Ko želite vtič izvleči iz stenskega kontakta, to storite na samem vtiču in ne z vlečenjem za kabel ali sam aparat.
- Da bi se izognili električnemu udaru, poskrbite, da bodo vaše roke suhe, preden priključite ali odklopite vtič.
- Naprave ne uporabljajte z mokrimi rokami, na vlažnih tleh ali v vlažnem ozračju, saj obstaja nevarnost električnega udara.
- Naprave ali vtiča nikoli ne potopite v vodo ali katero koli drugo tekočino. Če naprava pade v vodo, jo pred ponovno uporabo takoj izključite iz električnega omrežja in jo odnesite na popravilo k pooblaščenemu serviserju.
- Naprave ne uporabljajte, če je padla na tla, če ima vidne znake poškodb ali če pušča.
- Naprave ne uporabljajte, če je kabel ali vtič poškodovan. Če je kabel poškodovan, ga sme zamenjati le proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali podobno usposobljene osebe, da bi se izognili nevarnosti.
- V primeru nepravilnega delovanja aparata ali če je bil aparat kakor koli poškodovan, ga vrnite najbližjemu pooblaščenemu servisu, da ga pregleda, popravi ali nastavi.



Omejitve uporabe pri uporabi z otroki in starejšimi

- Otroci morajo biti pod nadzorom, da se ne igrajo z aparatom.
- Napravo in njen kabel hranite tako, da sta izven dosega otrok.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Otroci brez nadzora ne smejo opravljati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja.
- Otrokom ne dovolite, da bi uporabljali aparat.
- Ta aparat lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez izkušenj in znanja, če so bile poučene o varni uporabi aparata in razumejo nevarnosti, ki so z njim povezane.
- Ta naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, ni dala navodil glede uporabe naprave.



Navodila, ki jih je treba upoštevati pri uporabi aparata

- Ko aparat ne uporabljate in pred čiščenjem, ga izključite iz vtičnice. Ne dotikajte se gibljivih delov.
- Da se motor ne pregreje, aparata ne uporabljajte več kot 30 sekund.
- V posodo mlinčka ali sekljalnika NE dodajajte vode ali drugih tekočin.
- Vtičnega kabla in podstavka izdelka nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine in naprave ne perite v pomivalnem stroju.
- Pri pranju nožev se ne dotikajte ostrih nožev, da se ne poškodujete prstov.
- Naprave ne uporabljajte, ko je prazna.

- Pri rokovanju z noži bodite previdni, zlasti med praznjenjem posode in čiščenjem.
- Napravo vedno odklopite iz omrežja, ko je brez nadzora in pred sestavljanjem, razstavljanjem ali čiščenjem.
- Med delovanjem se izogibajte stiku z gibljivimi deli naprave.
- Pri rokovanju z noži in med čiščenjem bodite previdni.
- Naprave ne priključite na omrežje, dokler ni popolnoma sestavljena, in jo vedno odklopite iz omrežja, preden jo razstavite ali rokovate z noži.
-  **OPOZORILO:** Enote ne uporabljajte, če je prazna.
- Da bi se pri uporabi tega izdelka izognili preobremenitvi tokokroga, v istem električnem tokokrogu ne uporabljajte drugega visokozmogljivega izdelka.
- Temu izdelku je priložen kratek napajalni kabel. Za uporabo s tem izdelkom ni priporočljivo uporabljati podaljška, če pa ga je treba uporabiti:
- Označena električna nazivnost kabla mora biti vsaj tako velika kot pri izdelku.
- Podaljševalni kabel namestite tako, da ne visi na mestu, kjer bi se lahko spotaknili ob njega ali ga nenamerno potegnili.
- Pred zamenjavo dodatkov ali dotikanjem delov, ki se med delovanjem premikajo, izklopite napravo in jo odklopite iz omrežja.
- Ta naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu in podobnih okoljih, kot so:
 - kuhinjske prostore za osebe v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih
 - kmetije
 - uporaba s strani gostov v hotelih, motelih in drugih nastanitvenih objektih
 - okolja tipa penzion
- Ta aparat je opremljen z varnostnim termostatskim stikalom, ki se ne ponastavi samodejno. Za ponastavitev ga odklopite iz omrežja, če je to potrebno za skladnost s standardi.
- Ta aparat je opremljen s termostatskim sistemom. Ta sistem bo v primeru pregrevanja samodejno prekinil napajanje aparata. Če aparat nenadoma preneha delovati:
 - Izvlecite vtič iz vtičnice.
 - Pritisnite stikalo, da izklopite napravo.
 - Pustite napravo, da se ohladi 60 minut.
 - Vtaknite vtič v vtičnico.
 - Ponovno vklopite napravo.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- V mlinček za meso vstavljajte goveje meso brez kit, kosti in maščobe, razrezano na koščke velikosti približno 20 mm x 20 mm x 60 mm. Potisni mehanizem pritiskajte na meso s silo 5 N. Naprave ne uporabljajte več kot 5 minut zapored. Pred ponovno uporabo napravo pustite 10 minut, da se ohladi.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE: Za podrobnosti o čiščenju površin, ki pridejo v stik z živili, glejte poglavje o čiščenju in vzdrževanju.

3. TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Napetost	Frekvenca	Moč	Motor blokiran
AC220-240V	50-60Hz	500W	1600 Max.

Ta izdelek je skladen z Uredbo EU 2023/826 v skladu z Direktivo 2009/125/ES o zahtevah za okoljsko primerno zasnovano.

Poraba energije v izklopljenem načinu: <0.3W

Poraba energije v stanju pripravljenosti: N/A

Čas, po katerem izdelek preide v način izklopa: N/A

4. OPIS DELOV

(slika 1)

1. Ohišje
2. Stikalo za vklop/izklop
3. Shranjevalna škatla
4. Gumb za zapiranje
5. Vhod za cev
6. Potisnik za hrano
7. Pladnja za hrano
8. Glavna cev
9. Spiralni gred
10. Rezilo
11. Rezalna plošča (srednja)
12. Rezalna plošča (fina)
13. Rezalna plošča (groba)
14. Pritrdilni obroč
15. Priključek za klobase
16. Priključek za kebbe

5. NAVODILA ZA UPORABO

SKLADANJE

- Pritisnite gumb za pritrditev, primite glavo in jo vstavite v vstopno odprtino (pri vstavljanju pazite, da mora biti glava nagnjena v skladu s puščico, označeno na vrhu (slika 2.1), nato pa glavo zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca, da se glava trdno pritrdi (slika 2.2).
- Vstavite spiralno gred v glavo, najprej z dolgim koncem, in jo rahlo zavrtite, dokler se ne zaskoči v ohišje motorja (slika 2.3).
- Rezalno rezilo namestite na spiralno gred tako, da je rezilo obrnjeno naprej, kot je prikazano (slika 2.4). Če ni pravilno nameščeno, se meso ne bo mletlo.
- Zeleno rezalno ploščo namestite poleg rezilnega noža, tako da izbočki ustrezajo režam (slika 2.5).
- Podprite ali pritisnite središče rezalne plošče z enim prstom, nato pa z drugo roko privijte pritrdilni obroč (slika 2.6). Ne privijajte premočno.
- Položite pladenj za meso na glavo in ga pritrdite na mesto. (slika 2.7)
- Napravo postavite na trdno podlago.
- Zračni prehod na dnu in na strani ohišja motorja mora biti prost in ne sme biti zamašen. (slika 2.8)

Mlinček

1. Vstavite spiralno gred v ohišje rezalnika, najprej s plastičnim koncem.
2. Namestite rezalno enoto na vijak. (Rezalni robovi morajo biti spredaj.) Namestite srednji ali grob mlinček (odvisno od zelene konsistence) na spiralni gred. (Prepričajte se, da se zareza mlinčka ujame v izbokline glave mlinčka.) Vrtite vijak v smeri puščice na ohišju rezila, dokler ni pravilno pritrjen.
3. Pritrdite ohišje rezila na motorno enoto.
4. Položite pladenj na pokončni del ohišja rezila.
5. Zdaj je naprava pripravljena za mletje.

Meso narežite na 10 cm dolge in 2 cm debele trakove. Čim bolj odstranite kosti, hrustanec in žile. (Nikoli ne uporabljajte zamrznjenega mesa!)

Meso položite v pladenj. Z potisnim pripomočkom meso nežno potisnite v ohišje rezila. (Za steak tartare meso dvakrat zmeljite s srednjim mlinčkom.)

Z potisnim pripomočkom lahko meso počasi potisnete v mlinček za meso, ploščo z noži pa nastavite na različne velikosti in odprtine, da dobite mleto meso različnih debelin: Če morate uporabiti funkcijo vzvratnega vrtenja, pritisnite glavno stikalo glavnega stroja v položaj »REV« (glavno stikalo za vzvratno vrtenje je nastavljeno na točko delovanja).

Po uporabi pritisnite glavno stikalo nazaj v položaj »OFF« in izključite napajalni kabel.

Priprava kebbe

1. Vstavite spiralni gred v ohišje rezila, najprej s plastičnim koncem. (Slika 3.9)
2. V ohišje rezila vstavite stožec.
3. Namestite oblikovalnik na ohišje rezila in privijte obroč na ohišje rezila. (Slika 3.10)
4. Pritrdite ohišje rezalnika na motorno enoto.
5. Položite pladenj na pokončni del ohišja rezila.
6. Sedaj je naprava pripravljena za pripravo kebbe. (Slika 3.11)

Pripravljeno mešanico za kebbe vstavite v napravo za izdelavo kebbe. Neprekinjen votel valj razrežite na zelene dolžine in uporabite po potrebi.

Kebbe je tradicionalna bližnjevzhodna jed, narejena predvsem iz jagnjetine in bulgurja, ki se skupaj zmeljejo v pasto; zmes se iztisne skozi napravo za izdelavo kebbeja in razreže na kratke kose. Cevke se nato lahko napolnijo z mešanico mletega mesa, konca se stisnejo skupaj in nato ocvrejo.

Priprava klobas (slika 4)

1. Sesekljajte meso
- Vstavite spiralni gred v ohišje rezila, najprej s plastičnim koncem.
- V ohišje rezila vstavite ločevalnik.
- Namestite rožico za klobase na ohišje rezila in privijte obroč na ohišje rezila. (Prepričajte se, da zareze ločevalnika ustrezajo izboklinam glave mlinčka.)
2. Pritrdite ohišje rezila na motorno enoto.
 3. Položite pladenj na pokončni del ohišja rezila.
 4. Sedaj je naprava pripravljena za izdelavo klobas.

Sestavine vložite v pladenj. Z potisnim pripomočkom nežno potisnite meso v ohišje rezila. Klobasno črevo namočite v mlačno vodo za 10 minut. Nato namočeno črevo natakните na klobasni rog. Potisnite (začinjeno) mleto meso v ohišje rezila. Če se črevo zatakne na klobasnem rogu, ga navlažite z vodo.

6. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

RAZSTAVLJANJE

- Prepričajte se, da se je motor popolnoma ustavil.
- Izvlecite vtič iz vtičnice.
- Meso, ki je ostalo v ohišju rezila, lahko odstranite iz notranjosti naprave tako, da skozi ohišje rezila potisnete rezino kruha.
- Preden očistite napravo, jo izklopite in izvlecite vtič iz vtičnice. (slika 5)
- Pritisnite sprostitveni gumb in zavrtite celotno ohišje rezalnika v smeri puščice. Odstranite potisno palico in pladenj. (slika 5)
- Odvijte vijak in odstranite vse dele ohišja rezalnika. Delov ne čistite v pomivalnem stroju!
- Vse dele, ki so prišli v stik z mesom, operite v vroči milnici. Očistite jih takoj po uporabi.
- Oplaknite jih s čisto vročo vodo in jih takoj osušite.
- Priporočamo, da rezalno enoto in mlevne diske namažete z nekaj rastlinskega olja.

ČIŠČENJE

- Odstranite meso itd. Vsak del operite v topli milnici.
- Belilna raztopina, ki vsebuje klor, bo razbarvala aluminijaste površine.
- Ohišja motorja ne potaplajte v vodo, ampak ga le obrišite z vlažno krpo.
- Razredčila in bencin lahko poškodujejo ali spremenijo barvo naprave.
- Vse rezalne dele obrišite z krpo, namočeno v rastlinskem olju.

1. VAŽNO:

- Prije uporabe uvijek pažljivo pročitajte knjižicu s uputama.
- Ovaj priručnik možete preuzeti s naše web stranice www.sogo.es
- Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu.

2. Sigurnosne upute za korisnika



Opće mjere opreza tijekom uporabe električne opreme

- Nemojte koristiti uređaj u bilo koje druge svrhe osim onih koje su opisane u ovom priručniku.
- Nemojte koristiti niti držati uređaj na otvorenom.
- Aparat uvijek postavite na ravnu i ravnu površinu.
- Uređaj se smije koristiti samo za predviđene svrhe. Ne prihvaća se odgovornost za štete nastale nepravilnom uporabom ili pogrešnim rukovanjem. Zloupotreba ili nepravilno rukovanje može uzrokovati probleme u uređaju i uzrokovati ozljede korisnika.
- Ovaj uređaj je namijenjen za korištenje u kućanstvu i slične primjene.
- Provjerite odgovara li napon naveden na natpisnoj pločici naponu mreže prije uključivanja uređaja.
- Uvijek izvucite utikač iz utičnice kada se uređaj ne koristi. Ne ostavljajte uključeni uređaj bez nadzora.
- Potreban je strogi nadzor kada bilo koji uređaj koriste djeca ili su u blizini djece.
- Prije čišćenja ili spremanja uređaja, uvijek ga isključite iz struje i pustite da se ohladi.
- Uređaj nije potpuno isključen iz izvora napajanja, čak ni nakon što je isključen. Kako biste ga potpuno odspojili, isključite ga iz mrežnog utikača.
- Uređaji nisu namijenjeni za upravljanje pomoću vanjskog timera ili zasebnog sustava daljinskog upravljanja.



Ograničenja uporabe kako bi se izbjegle ozljede

- Nemojte postavljati niti koristiti ovaj uređaj u blizini izvora vode.
- Nemojte postavljati niti koristiti uređaj i njegov kabel za napajanje na ili u blizini vrućih površina (npr. ploče štednjaka) ili otvorenog plamena.
- Ne ostavljajte kabel za napajanje da visi s oštih rubova i držite ga dalje od vrućih predmeta i plamena. Ne motajte kabel oko uređaja i ne savijajte ga.
- Nikada nemojte koristiti pribor koji nije preporučio proizvođač.
- Korištenje pribora koji nije preporučen ili prodan od strane proizvođača uređaja može dovesti do požara, strujnog udara ili ozljeda osoba.
- Kada želite izvaditi utikač iz zidne utičnice, učinite to na samom

utikaču, a ne povlačenjem kabela ili samog uređaja.

- Kako biste izbjegli strujni udar, provjerite jesu li vam ruke suhe prije uključivanja ili isključivanja iz utičnice.
- Nemojte koristiti uređaj s mokrim rukama, na vlažnim podovima ili u vlažnoj atmosferi, postoji opasnost od strujnog udara.
- Nikada ne uranjajte uređaj ili priključak u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. U slučaju da uređaj padne u vodu, odmah ga isključite iz električne mreže i odnesite ga u ovlaštenu servis na popravak prije ponovne uporabe.
- Nemojte koristiti uređaj ako je pao na pod, ako su vidljivi znakovi oštećenja ili ako curi.
- Nemojte koristiti uređaj ako je kabel ili utikač oštećen. U slučaju da je kabel oštećen, mora ga zamijeniti samo proizvođač, njegov serviser ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- U slučaju kvara uređaja ili ako je na bilo koji način oštećen, vratite uređaj u najbliži ovlaštenu servis na pregled, popravak ili podešavanje.



Ograničenja uporabe kod djece i starijih osoba

- Djecu treba nadzirati kako se ne bi igrala s uređajem.
- Držite uređaj i njegov kabel izvan dohvata djece.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Ne dopustite djeci da koriste uređaj.
- Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su dobile upute o sigurnoj upotrebi uređaja te razumiju opasnosti.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu osobama (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, senzornih ili mentalnih sposobnosti, ili nedostataka iskustva i znanja, osim ako nisu upućeni o korištenju uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost.



Upute kojih se morate pridržavati prilikom korištenja uređaja

- Isključite mlinac iz utičnice kada se ne koristi i prije čišćenja. Ne dodirujte pokretne dijelove.
- Kako biste izbjegli pregrijavanje motora, nemojte koristiti mlinac dulje od 30 sekundi.
- NIJE dopušteno dodavati vodu ili drugu tekućinu u posudu mlina ili posudu sjeckalice.
- Nikada ne uranjajte kabel za utikač i bazu proizvoda u vodu ili drugu tekućinu i ne perite uređaj u perilici posuđa.
- Prilikom pranja oštrice, ne dodirujte oštru oštricu kako biste spriječili ozljedu prsta. Ne koristite uređaj kada je prazan. Potrebno je biti oprezan pri rukovanju oštricama, posebno prilikom pražnjenja posu-

de i tijekom čišćenja.

- Uvijek isključite uređaj iz električne mreže kada se ostavlja bez nadzora i prije sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja. Izbjegavajte dodirivanje pokretnih dijelova uređaja dok je u funkciji.
- Budite oprezni pri rukovanju oštricama i tijekom čišćenja.
- Ne spajajte uređaj na električnu mrežu dok nije potpuno sastavljen i uvijek ga isključite iz struje prije rastavljanja ili rukovanja oštricom.



OPREZ: Nemojte koristiti jedinicu kada je prazna.

- Kako biste izbjegli preopterećenje strujnog kruga pri korištenju ovog proizvoda, nemojte pokretati drugi proizvod visoke snage na istom električnom krugu.
- Uz ovaj proizvod dolazi kratki kabel za napajanje. Produžni kabel se ne preporučuje za korištenje s ovim proizvodom, ali ako se mora koristiti:
- Označena električna vrijednost kabela mora biti barem jednaka onoj proizvoda.
- Postavite produžni kabel tako da ne visi na mjestu gdje se može spotaknuti ili nenamjerno povući.
- Isključite aparat i odspojite ga iz napajanja prije mijenjanja dodatka ili približavanja pokretnih dijelova tijekom uporabe.
- Ovaj aparat namijenjen je za kućansku i sličnu uporabu, kao što su:
 - Kuhinje za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima
 - Seoske kuće
 - Uporaba od strane gostiju u hotelima, motelima i drugim stambenim okruženjima
 - Okruženja tipa pansion s doručkom
- Ovaj uređaj ima ugrađenu termičku zaštitu koja se ne vraća sama. Da biste je resetirali, isključite uređaj iz napajanja, ako je to potrebno za usklađenost sa standardima.
- Ovaj uređaj opremljen je sustavom termostata. Taj sustav će automatski isključiti napajanje uređaja u slučaju pregrijavanja. Ako se uređaj iznenada zaustavi:
 - Isključite utikač iz utičnice.
 - Pritisnite gumb za isključivanje kako biste isključili uređaj.
 - Ostavite uređaj da se hladi 60 minuta.
 - Uključite utikač u utičnicu.
 - Ponovno uključite uređaj.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Mlinovi za meso se hrane goveđim mesom bez žila, kostiju i masnoće, narezanim na komade otprilike 20 mm x 20 mm x 60 mm. Gurala se pritišću silom od 5 N na meso. Ne koristite uređaj duže od 5 minuta zaredom. Ostavite uređaj da se ohladi 10 minuta prije ponovne upotrebe.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE: Za detalje o tome kako očistiti površine koje dolaze u dodir s hranom, pogledajte odjeljak o čišćenju i održavanju.

3. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Napon	Frekvencija	Snaga	Blokirano napajanje motora
AC220-240V	50-60Hz	500W	1600W Max.

Ovaj je proizvod u skladu s EU uredbom 2023/826 prema Direktivi 2009/125/EC o zahtjevima ekološkog dizajna.

Potrošnja energije u isključenom stanju: <0.3W

Potrošnja energije u stanju pripravnosti: N/A

Vrijeme nakon kojeg proizvod ulazi u način rada isključeno: N/A

4. OPIS DIJELOVA

(slika 1)

1. Kućište
2. Prekidač za uključivanje/isključivanje
3. Kutija za pohranu
4. Pritisnu gumb
5. Ulaz za cijev
6. Gurač hrane
7. Posuda za hranu
8. Glavna cijev
9. Spiralni vratil
10. Oštrica
11. Rezna ploča (srednja)
12. Rezna ploča (sitna)
13. Rezni pločasti nož (grubo)
14. Prirubnica za pričvršćivanje
15. Priključak za kobasicu
16. Priključak za kebbe

5. UPUTE ZA UPORABU

SKLAPANJE

- Pritisnite gumb za pričvršćivanje, držite glavu i umetnite je u otvor (prilikom umetanja obratite pozornost da glava mora biti nagnuta prema strelici koja je označena na vrhu (slika 2.1), zatim pomaknite glavu u smjeru suprotnom kazaljki na satu kako bi se čvrsto pričvrstila (slika 2.2).
- Postavite spiralnu osovinu u glavu, prvo duži kraj, i lagano zavrните vijak dok se ne učvrsti u kućište motora (slika 2.3).
- Postavite reznu ploču na spiralno vratilo tako da je oštrica okrenuta prema naprijed, kao što je prikazano (slika 2.4). Ako nije pravilno postavljena, meso se neće usitniti.
- Postavite željenu reznu ploču pored reznog noža, tako da se izbočine uklope u utor (slika 2.5).
- Poduprite ili pritisnite središte reznog diska jednim prstom, a zatim drugom rukom čvrsto zategnite prsten za pričvršćivanje (slika 2.6). Nemojte prejako zategnuti.
- Postavite ploču lijevka na glavu i učvrstite je na mjesto. (slika 2.7)
- Postavite uređaj na čvrsto mjesto.
- Zračni prolazi na dnu i bočnoj strani kućišta motora moraju ostati slobodni i nezačepljeni. (slika 2.8)

Mlin

1. Umetnite spiralnu osovinu u kućište rezača, prvo plastični kraj.
2. Postavite reznu jedinicu na pužnu osovinu. (Rezne oštrice trebaju biti sprijeda) Postavite disk za srednje mljevenje ili disk za grubo mljevenje (ovisno o željenoj konzistenciji) na spiralnu osovinu. (Provjerite da se utor na disku za mljevenje uklapa u izbočine glave sjeckalice.) Okrenite prstenasti vijak u smjeru strelice na kućištu rezača dok se ne stegne.
3. Prikačite kućište rezača na motorni blok.
4. Postavite pladanj na uspravni dio kućišta rezača.
5. Sada je aparat spreman za mljevenje.

Narežite meso na trakice duljine 10 cm i debljine 2 cm. Uklonite kosti, komadiće hrskavice i tetive što je više moguće. (Nikada ne koristite smrznuto meso!)

Stavite meso u posudu. Koristite gurnu ploču da nježno gurate meso u kućište sjeckalice. (Za steak tartare, sameljite meso dvaput s diskom za srednju mrvljivost.)

Možete koristiti gurnjak za meso da polako gurate meso u mlin za meso, te podešavati ploču s noževima s različitim veličinama i otvorima kako biste dobili različite debljine mljevenog mesa:

Ako trebate koristiti funkciju reverziranja, pritisnite glavni prekidač uređaja u položaj "REV" (glavni prekidač je postavljen za pogon reverziranja).

Nakon upotrebe, vratite glavni prekidač u položaj "OFF" i isključite kabel za napajanje iz utičnice.

Priprema kebbea

1. Umetnite spiralnu osovinu u kućište rezača, prvo plastični kraj. (Slika 3.9)
2. Postavite stožac u kućište rezača.
3. Postavite kalup na kućište rezača i zavijte prsten na kućište rezača. (Slika 3.10)
4. Prikačite kućište rezača na motorni blok.
5. Postavite pladanj na uspravni dio kućišta rezača.
6. Sada je aparat spreman za izradu kebbea. (Slika 3.11)

Umetnite pripremljenu smjesu za kebbe kroz aparat za izradu kebbe. Prerežite neprekinuti šuplji cilindar na željene duljine i koristite prema potrebi.

Kebbe je tradicionalno bliskoistočno jelo koje se prvenstveno priprema od janjetine i bulgura, koji se zajedno melju kako bi se stvorila pasta. Smjesa se istiskuje kroz aparat za kebbe i reže na kratke komade. Cijevi se zatim mogu puniti mješavinom mljevenog mesa, krajeve se stisne zajedno, a zatim se prže u dubokom ulju.

Izrada kobasica (Slika 4)

1. Sameljite meso
Umetnite spiralnu osovinu u kućište rezača, prvo plastični kraj.
Postavite separator u kućište rezača.
Postavite rog za kobasice na kućište rezača i zavijte prsten na kućište rezača.
(Provjerite da se utori separatora uklapaju u izbočine glave mlinčeta.)
2. Prikačite kućište rezača na motorni blok.
3. Postavite pladanj na uspravni dio kućišta rezača.
4. Sada je aparat spreman za izradu kobasica.

Stavite sastojke u posudu. Koristite gurnu da nježno gurate meso u kućište rezača. Stavite crijevnu ploču u mlaku vodu na 10 minuta. Zatim navucite mokru ploču na rog za kobasice. Gurajte začinjano mljeveno meso u kućište rezača. Ako se pločica zalijepi za rog za kobasice, navlažite je vodom.

6. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

RASTAVLJANJE

- Provjerite je li motor potpuno zaustavljen.
- Iskopčajte utikač iz električne utičnice.
- Mesna ostatke u kućištu rezača možete ukloniti tako da kroz kućište provučete krišku kruha.
- Prije čišćenja uređaja isključite ga i izvadite utikač iz utičnice. (slika 5)
- Pritisnite gumb za otpuštanje i okrenite cijelo kućište rezača u smjeru strelice. Uklonite gurnu ploču i pladanj. (slika 5)
- Odvijte prstenasti vijak i uklonite sve dijelove kućišta rezača. Ne čistite dijelove u perilici posuđa!
- Operite sve dijelove koji su došli u kontakt s mesom u vrućoj vodi s deterdžentom. Očistite ih odmah nakon upotrebe.
- Ispirite ih čistom vrućom vodom i odmah ih osušite.
- Preporučujemo da podmazete jedinicu rezača i mljevene diskove s malo biljnog ulja.

ČIŠĆENJE

- Uklonite meso i slično. Operite svaki dio u toploj vodi s deterdžentom.
- Rješenje za izbjeljivanje koje sadrži klor promijenit će boju aluminijskih površina.
- Ne uranjajte kućište motora u vodu, već ga samo obrišite vlažnom krpom.
- Razrjeđivači i benzin će napuknuti ili promijeniti boju jedinice.
- Obrišite sve reznice krpom natopljenom biljnim uljem.

1. WAŻNE:

- **Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zawsze uważnie przeczytać instrukcję obsługi.**
- Instrukcję tę można pobrać z naszej strony internetowej www.sogo.es.
- Instrukcję należy zachować na przyszłość.

2. Instrukcje bezpieczeństwa dla użytkownika



Ogólne środki ostrożności podczas korzystania z urządzeń elektrycznych

- Nie używaj urządzenia do celów innych niż opisane w niniejszej instrukcji.
- Nie używaj ani nie przechowuj urządzenia na zewnątrz.
- Urządzenie należy zawsze umieszczać na płaskiej i równej powierzchni.
- Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania lub nieprawidłowej obsługi. Nieprawidłowe użytkowanie lub niewłaściwa obsługa mogą spowodować problemy z urządzeniem i obrażenia użytkownika.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań.
- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że napięcie wskazane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem sieciowym.
- Gdy urządzenie nie jest używane, należy zawsze wyjmować wtyczkę z gniazda zasilania. Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- W przypadku korzystania z urządzenia przez dzieci lub w ich pobliżu konieczny jest ścisły nadzór.
- Przed czyszczeniem lub przechowywaniem urządzenia należy zawsze odłączyć je od zasilania i odczekać, aż ostygnie.
- Urządzenie nie jest całkowicie odłączone od źródła zasilania, nawet po jego wyłączeniu. Aby całkowicie je odłączyć, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Urządzenia nie są przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego wyłącznika czasowego lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.



Ograniczenia dotyczące użytkowania w celu uniknięcia obrażeń ciała

- Nie umieszczać ani nie uruchamiać urządzenia w pobliżu źródeł wody.
- Nie umieszczać ani nie używać urządzenia i jego przewodu zasilającego na gorących powierzchniach (np. płytach kuchennych) lub w ich pobliżu, ani też w pobliżu otwartego ognia.
- Nie pozostawiaj przewodu zasilającego zwisającego z ostrych krawędzi i trzymaj go z dala od gorących przedmiotów i płomieni. Nie owijać przewodu wokół urządzenia i nie zginać go.
- Nigdy nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta.
- Korzystanie z akcesoriów niezalecanych lub sprzedawanych przez producenta urządzenia może spowodować pożar, porażenie prądem elektrycznym lub obrażenia ciała.

- Aby wyjąć wtyczkę z kontaktu ściennego, należy to zrobić przy samej wtyczce, a nie ciągnąc za kabel lub samo urządzenie.
- Aby uniknąć porażenia prądem, przed podłączeniem lub odłączeniem urządzenia należy upewnić się, że ręce są suche.
- Nie używaj urządzenia mokrymi rękami, na wilgotnej podłodze lub w wilgotnej atmosferze, ponieważ grozi to porażeniem prądem elektrycznym.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia ani wtyczki w wodzie lub innym płynie. W przypadku wypadnięcia urządzenia do wody, należy natychmiast odłączyć je od zasilania i oddać do autoryzowanego serwisu w celu naprawy przed ponownym użyciem.
- Nie używaj urządzenia, jeśli upadło na podłogę, ma widoczne ślady uszkodzenia lub jest nieszczelne.
- Nie używaj urządzenia, jeśli przewód lub wtyczka są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu, musi on zostać wymieniony wyłącznie przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowane osoby w celu uniknięcia zagrożenia.
- W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia lub jeśli zostało ono w jakikolwiek sposób uszkodzone, należy zwrócić je do najbliższego autoryzowanego serwisu w celu sprawdzenia, naprawy lub regulacji.



Ograniczenia dotyczące użytkowania przez dzieci i osoby starsze

- Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Urządzenie i jego przewód powinny znajdować się poza zasięgiem dzieci.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Nie zezwalać dzieciom na korzystanie z urządzenia.
- Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że zostały one poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że zostaną poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.



Instrukcje, których należy przestrzegać podczas korzystania z urządzenia

- Odłącz młynek od gniazdka elektrycznego, gdy nie jest używany oraz przed czyszczeniem.
- Nie dotykaj żadnych ruchomych części.
Aby uniknąć przegrzania silnika, nie używaj młynka dłużej niż 30 sekund.
- NIE wolno dodawać wody ani innych płynów do kubka młynka lub kubka rozdrabniacza.

- Nigdy nie zanurzać przewodu zasilającego ani podstawy produktu w wodzie lub innych płynach i nie myć urządzenia w zmywarce.
- Podczas mycia ostrza nie dotykać ostrego ostrza, aby nie skaleczyć palców.
- Nie używać urządzenia, gdy jest puste.
- Należy zachować ostrożność podczas obchodzenia się z ostrzami, w szczególności podczas opróżniania miski i podczas czyszczenia.
- Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania, gdy jest pozostawione bez nadzoru oraz przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Unikaj kontaktu z ruchomymi częściami urządzenia podczas jego pracy.
- Należy zachować ostrożność podczas obchodzenia się z ostrzami oraz podczas czyszczenia.
- Nie podłączaj urządzenia do zasilania, dopóki nie jest całkowicie zmontowane, i zawsze odłączaj urządzenie przed demontażem lub obchodzeniem się z ostrzem.



UWAGA: Nie używaj pustego urządzenia.

- Aby uniknąć przeciążenia obwodu podczas korzystania z tego produktu, nie należy używać innego produktu o dużej mocy w tym samym obwodzie elektrycznym.
- Do produktu dołączony jest krótki przewód zasilający. Przedłużacz nie jest zalecany do użytku z tym produktem, ale jeśli jest konieczny, należy go użyć:
- Oznaczona moc elektryczna przewodu musi być co najmniej tak duża, jak moc produktu.
- Przedłużacz należy ułożyć w taki sposób, aby nie zwisał w miejscu, w którym można się o niego potknąć lub przypadkowo pociągnąć.
- Przed wymianą akcesoriów lub zbliżaniem się do części poruszających się podczas pracy należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.
- Urządzenie to jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
 - Kuchnie dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy
 - Gospodarstwa rolne
 - Użytkownicy w hotelach, motelach i innych obiektach o charakterze mieszkalnym
 - obiekty typu pensjonat
- Urządzenie jest wyposażone w wyłącznik termiczny bez funkcji samoczynnego resetowania. Aby zresetować wyłącznik, należy odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego, jeśli wyłącznik ten jest wymagany do spełnienia norm.
- Urządzenie jest wyposażone w system termostatyczny. System ten automatycznie odetnie dopływ prądu do urządzenia w przypadku przegrzania. Jeśli urządzenie nagle przestanie działać:
 - Wyciągnij wtyczkę z gniazdka.
 - Naciśnij przycisk wyłącznika, aby wyłączyć urządzenie.
 - Pozwól urządzeniu ostygnąć przez 60 minut.
 - Podłącz wtyczkę do gniazdka.
 - Ponownie włącz urządzenie.

- Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem.
- Do maszynki do mielenia należy wkładać wołowinę bez ścięgien, kości i tłuszczu, pokrojoną na kawałki o wymiarach około 20 mm x 20 mm x 60 mm. Popychacz należy dociskać do mięsa z siłą 5 N. Nie należy używać urządzenia dłużej niż 5 minut bez przerwy. Przed ponownym użyciem należy odczekać 10 minut, aż urządzenie ostygnie.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA: Szczegółowe informacje na temat czyszczenia powierzchni mających kontakt z żywnością znajdują się w części dotyczącej czyszczenia i konserwacji.

3. DANE TECHNICZNE

Napięcie	Częstotliwość	Moc	Zablokowana moc silnika
AC220-240V	50-60Hz	500W	1600W Max.

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem UE 2023/826 na mocy dyrektywy 2009/125 WE w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu.

Zużycie energii w trybie wyłączenia: <0.3W

Zużycie energii w trybie czuwania: N/A

Czas, po którym produkt przechodzi w tryb wyłączenia: N/A

4. OPIS CZĘŚCI

(rys. 1)

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Obudowa | 9. Wał spiralny |
| 2. Przełącznik włączania/wyłączania | 10. Ostrze |
| 3. Pudełko do przechowywania | 11. Płytką tnącą (średnia) |
| 4. Zatrząsk | 12. Płytką tnącą (drobna) |
| 5. Włot rurki | 13. Płytką tnącą (gruboziarnista) |
| 6. Popychacz do żywności | 14. Pierścień mocujący |
| 7. Taca na jedzenie | 15. Nasadka do kiełbas |
| 8. Rura główna | 16. Nasadka do kebba |

5. INSTRUKCJA OBSŁUGI

MONTAŻ

- Naciśnij przycisk mocujący, przytrzymaj głowicę i włóż ją do otworu (podczas wkładania pamiętaj, aby głowica była ustawiona ukośnie zgodnie ze strzałką wskazaną na górze (rys. 2.1), a następnie obróć głowicę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, tak aby została mocno zamocowana (rys. 2.2).
- Włóż wałek spiralny do głowicy, najpierw dłuższym końcem, i lekko przekręć śrubę, aż osadzi się w obudowie silnika (rys. 2.3).
- Umieść ostrze tnące na wałku spiralnym, tak aby ostrze było skierowane do przodu, jak pokazano na ilustracji (rys. 2.4). Jeśli nie zostanie prawidłowo zamontowane, mięso nie zostanie zmielone.
- Umieść wybraną płytkę tnącą obok ostrza tnącego, dopasowując występy do szczeliny (rys. 2.5).
- Podtrzymaj lub dociśnij środek płyty tnącej jednym palcem, a następnie drugą ręką dokręć pierścień mocujący (rys. 2.6). Nie dokręcaj zbyt mocno.
- Umieść płytę leja na głowicy i zamocuj ją w odpowiednim położeniu. (rys. 2.7)
- Urządzenie należy ustawić na stabilnej powierzchni.
- Kanał wentylacyjny na spodzie i z boku obudowy silnika powinien być wolny i nie może być zablokowany. (rys. 2.8)

Maszynka do mielenia

1. Włóż wał spiralny do obudowy noża, najpierw plastikowym końcem.
2. Umieść zespół noży na wałku ślimakowym. (Krawędzie tnące powinny znajdować się z przodu) Umieść tarczę do średniego lub grubego mielenia (w zależności od preferowanej konsystencji) na wałku spiralnym. (Upewnij się, że wycięcie w tarczy mielenia pasuje do występow głowy maszynki do mielenia.) Obracaj pierścień śrubowy w kierunku strzałki „ ” na obudowie noża, aż

zostanie prawidłowo zamocowany.

3. Przymocuj obudowę noża do zespołu silnika.
4. Umieść tacę na pionowej części obudowy noża.
5. Urządzenie jest teraz gotowe do mielenia.

Pokrój mięso na paski o długości 10 cm i grubości 2 cm. Usuń jak najwięcej kości, chrząstek i ścięgien. (Nigdy nie używaj mrożonego mięsa!)

Umieść mięso w tacce. Użyj popychacza, aby delikatnie wsunąć mięso do obudowy noża. (W przypadku tataru z mięsa wołowego zmieł mięso dwukrotnie przy użyciu tarczy o średniej grubości.)

Można użyć popychacza do powolnego wypychania mięsa do maszynki do mielenia oraz skonfigurować płytkę nożową z różnymi rozmiarami i otworami, aby uzyskać mielone mięso o różnej grubości. Jeśli konieczne jest użycie funkcji biegu wstecznego, należy ustawić główny przełącznik urządzenia w pozycji „REV” (przełącznik biegu wstecznego jest ustawiony w punkcie działania).

Po użyciu należy ustawić główny przełącznik z powrotem w pozycji „OFF” i odłączyć przewód zasilający.

Przygotowanie kebbe

1. Włóż wałek spiralny do obudowy noża, zaczynając od plastikowego końca. (Ilustracja 3.9)
2. Umieść stożek w obudowie noża.
3. Umieść formę na obudowie noża i przykręć pierścień do obudowy noża. (Ilustracja 3.10)
4. Przymocować obudowę noża do zespołu silnika.
5. Umieść tacę na pionowej części obudowy noża.
6. Teraz urządzenie jest gotowe do przygotowania kebbe. (Ilustracja 3.11)

Wprowadź przygotowaną mieszankę kebbe do urządzenia do produkcji kebbe. Pokrój ciągły, pusty w środku walec na kawałki o pożądanej długości i użyj zgodnie z potrzebami.

Kebbe to tradycyjne danie z Bliskiego Wschodu, przygotowywane głównie z jagnięciny i kaszy bulgur, które są mielone razem na pastę. Mieszankę wyciska się przez urządzenie do produkcji kebbe i tnie na krótkie odcinki. Rurki można następnie nadziać mieszanką mielonego mięsa, zaciśnąć końce i smażyć w głębokim tłuszczu.

Przygotowanie kielbasek (Ilustracja 4)

1. Zmieł mięso
Włóż wałek spiralny do obudowy noża, zaczynając od plastikowego końca.
Umieść separator w obudowie noża.
Umieść róg do kielbas na obudowie noża i przykręć pierścień do obudowy noża.
(Upewnij się, że wycięcia separatora pasują do występów głowicy rozdrabniającej).
2. Przymocować obudowę noża do zespołu silnika.
3. Umieść tacę na pionowej części obudowy noża.
4. Teraz urządzenie jest gotowe do produkcji kielbas.

Włóż składniki do tacy. Użyj popychacza, aby delikatnie wcisnąć mięso do obudowy noża. Zanurz osłonkę do kielbas w letniej wodzie na 10 minut. Następnie nasuń mokrą osłonkę na róg do kielbas. Wciśnij (przypawione) mięso mielone do obudowy noża. Jeśli osłonka przyklei się do rogu do kielbas, zwilż ją wodą.

6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

DEMONTAŻ

- Upewnij się, że silnik całkowicie się zatrzymał.
- Odłącz wtyczkę z gniazdka.
- Resztki mięsa pozostałe w komorze tnącej można usunąć z wnętrza urządzenia, przepuszczając przez komorę tnącą kromkę chleba.
- Przed czyszczeniem urządzenia należy je wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. (rys. 5)
- Naciśnij przycisk zwalniający i obróć całą obudowę noża w kierunku wskazanym strzałką. Wyjmij popychacz i tacę. (rys. 5)
- Odkręć pierścień śrubowy i wyjmij wszystkie części obudowy noża. Nie myj części w zmywarce!
- Wszystkie części, które miały kontakt z mięsem, umyj w gorącej wodzie z mydłem. Wyczyść je natychmiast po użyciu.
- Oplucz je czystą, gorącą wodą i natychmiast osusz.
- Zalecamy nasmarowanie zespołu tnącego i tarcz mielących niewielką ilością oleju roślinnego.

CZYSZCZENIE

- Usunąć resztki mięsa itp. Umyć każdą część w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń.
- Roztwór wybielający zawierający chlor powoduje odbarwienie powierzchni aluminiowych.
- Nie zanurzaj obudowy silnika w wodzie, a jedynie przetrzyj ją wilgotną ściereczką.
- Rozcieńczalniki i benzyna mogą spowodować pękanie lub zmianę koloru urządzenia.
- Wszystkie elementy tnące należy przetrzeć szmatką nasączoną olejem roślinnym.

1. IMPORTANT:

- Citiți întotdeauna cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.
- Acest manual poate fi descărcat de pe pagina noastră de internet www.sogo.es
- Păstrați aceste instrucțiuni pentru referințe viitoare.

2. Instrucțiuni de siguranță pentru utilizator



Precauții generale în timpul utilizării echipamentului electric

- Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât cele descrise în acest manual.
- Nu utilizați și nu depozitați aparatul în aer liber.
- Așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață plană și uniformă.
- Aparatul trebuie să fie utilizat numai în scopurile prevăzute. Nu se acceptă nicio răspundere pentru daunele arisate în urma unei utilizări necorespunzătoare sau a unei manipulări greșite. Utilizarea sau manipularea necorespunzătoare poate cauza probleme la aparat și poate provoca răniri utilizatorului.
- Acest aparat este destinat utilizării în gospodărie și în aplicații similare.
- Asigurați-vă că tensiunea indicată pe plăcuța de identificare corespunde cu tensiunea de rețea înainte de a conecta aparatul la priză.
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priza de curent atunci când aparatul nu este utilizat. Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este pornit.
- Este necesară o supraveghere atentă atunci când orice aparat este utilizat de către sau în apropierea copiilor.
- Înainte de a curăța sau depozita aparatul, scoateți întotdeauna aparatul din priză și lăsați-l să se răcească.
- Aparatul nu este complet deconectat de la sursa de alimentare, chiar și după ce a fost oprit. Pentru a-l deconecta complet, deconectați-l de la priza de alimentare.
- Aparatele nu sunt destinate să fie operate prin intermediul unui temporizator extern sau al unui sistem de control separat de remoterizare.



Restricții de utilizare pentru evitarea vătămarilor corporale

- Nu amplasați și nu folosiți acest aparat în apropierea surselor de apă.
- Nu așezați și nu folosiți aparatul și cablul de alimentare al acestuia pe sau în apropierea unor suprafețe fierbinți (de exemplu, plăci de aragaz) sau flăcări deschise.
- Nu lăsați cablul de alimentare atârnând de marginile ascuțite și țineți-l departe de obiecte fierbinți și de flăcări. Nu înfășurați cablul în jurul aparatului și nu îl îndoiți.
- Nu utilizați niciodată accesorii care nu sunt recomandate de producător.
- Utilizarea accesoriilor care nu sunt recomandate sau vândute de către producătorul aparatului poate duce la incendii, electrocutare sau vătămări corporale.
- Atunci când doriți să scoateți fișa de la contactul de perete, vă rugăm să faceți acest lucru la fișa însăși și nu trăgând de cablu sau de aparat.
- Pentru a evita șocurile electrice, asigurați-vă că aveți mâinile uscate

Înainte de a conecta sau deconecta aparatul.

- Nu utilizați aparatul cu mâinile ude, pe podele umede sau când atmosfera este umedă, există riscul de electrocutare.
- Nu scufundați niciodată aparatul sau fișa de conectare în apă sau în orice alt lichid. În cazul în care aparatul cade în apă, deconectați-l imediat de la rețeaua de alimentare și duceți-l la un service autorizat pentru reparații înainte de a-l reutiliza.
- Nu utilizați aparatul dacă a căzut pe podea, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă prezintă scurgeri.
- Nu utilizați aparatul dacă cablul sau fișa sunt deteriorate. În cazul în care cablul este deteriorat, acesta trebuie înlocuit numai de către producător, de către agentul său de service sau de către persoane calificate în mod similar, pentru a evita Pericolele.
- În caz de funcționare defectuoasă a aparatului sau dacă acesta a fost deteriorat în orice mod, returnați aparatul la cea mai apropiată unitate de service autorizată pentru examinare, reparare sau reglare.



Restricții de utilizare în cazul utilizării cu copii și bătrâni

- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Țineți aparatul și cablul acestuia departe de rezistența copiilor.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie făcute de către copii fără supraveghere.
- Nu permiteți copiilor să folosească aparatul.
- Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg pericolele implicate.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care o persoană responsabilă pentru siguranța acestora a primit instrucțiuni privind utilizarea aparatului



Instrucțiuni de urmat la utilizarea aparatului

- Deconectați rășnița de la priză când nu este utilizată și înainte de curățare.
- Nu atingeți părțile mobile.
- Pentru a evita supraîncălzirea motorului, nu utilizați rășnița mai mult de 30 de secunde.
- NU este permisă adăugarea de apă sau alte lichide în recipientul tocătorului sau al tocătorului de legume.
- Nu scufundați niciodată cablul de alimentare și baza produsului în apă sau alte lichide și nu spălați aparatul în mașina de spălat vase. Când spălați lama, nu atingeți lama ascuțită, pentru a evita rănirea degetelor.
- Nu utilizați aparatul când este gol.
- Este necesar să aveți grijă când manipulați lamele, în special când goliți recipientul și în timpul curățării.

- Deconectați întotdeauna aparatul de la rețeaua electrică când este lăsat nesupravegheat și înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Evitați contactul cu părțile mobile ale aparatului în timpul funcționării. Aveți grijă când manipulați lamele și în timpul curățării.
- Nu conectați aparatul la rețeaua electrică până când nu este complet asamblat și deconectați întotdeauna aparatul înainte de dezasamblare sau manipularea lamei.



ATENȚIE: Nu folosiți unitatea când este goală.

- Pentru a evita o supraîncărcare a circuitului atunci când utilizați acest produs, nu utilizați un alt produs de mare putere pe același circuit electric.
- Acest produs este prevăzut cu un cablu de alimentare scurt. Nu se recomandă utilizarea unui cablu prelungitor cu acest produs, dar dacă este necesar să se folosească unul:
- Puterea electrică marcată a cablului trebuie să fie cel puțin la fel de mare ca cea a produsului.
- Aranjați prelungitorul astfel încât să nu atârne unde se poate împiedica sau trage neintenționat.
- Opritiți aparatul și deconectați-l de la sursa de alimentare înainte de a schimba accesoriile sau de a vă apropia de părțile care se mișcă în timpul funcționării.
- Acest aparat este destinat utilizării în gospodărie și în aplicații similare, cum ar fi:
 - Bucătăriile personalului din magazine, birouri și alte medii de lucru
 - Gospodării agricole
 - De către clienți în hoteluri, moteluri și alte medii de tip rezidențial
 - Medii de tip pensiune
- Acest aparat este prevăzut cu un întrerupător termic care nu se resetează automat. Pentru a-l reseta, deconectați-l de la rețeaua de alimentare, în cazul în care acest întrerupător este necesar pentru a respecta standardele.
- Acest aparat este echipat cu un sistem de termostat. Acest sistem va întrerupe automat alimentarea cu energie electrică a aparatului în caz de supraîncălzire. Dacă aparatul se oprește brusc:
 - Scoateți ștecherul din priză.
 - Apăsați butonul de pornire pentru a opri aparatul.
 - Lăsați aparatul să se răcească timp de 60 de minute.
 - Introduceți ștecherul în priză.
 - Porniți din nou aparatul.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- În mașina de tocat se introduce carne de vită fără tendoane, oase și grăsimi, tăiată în bucăți de aproximativ 20 mm x 20 mm x 60 mm. Presorul se apasă asupra cârnii cu o forță de 5 N. Nu folosiți aparatul mai mult de 5 minute la rând. Lăsați aparatul să se răcească timp de 10 minute înainte de a-l folosi din nou.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE: Vă rugăm să consultați secțiunea de curățare și întreținere pentru detalii privind modul de curățare a suprafețelor care intră în contact cu alimentele.

3. CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Tensiune	Frecvență	Putere	Puterea motorului blocată
AC220-240V	50-60Hz	500W	1600W Max.

Acest produs este în conformitate cu Regulamentul UE 2023/826 în temeiul Directivei 2009/125/CE privind cerințele de proiectare ecologică.

Consum de energie în modul oprit: <0.3W

Consum de energie în modul standby: N/A

Timpul după care produsul intră în modul oprit: N/A

4. DESCRIEREA COMPONENTELOR

(imaginea 1)

1. Carcasă
2. Comutator de pornire/oprire
3. Cutie de depozitare
4. Buton de fixare
5. Intrare tub
6. Împingător de alimente
7. Tava pentru alimente
8. Tub de alimentare
9. Arbore spiralat
10. Lamă
11. Placă de tăiere (medie)
12. Placă de tăiere (fină)
13. Placă de tăiere (grosieră)
14. Inel de fixare
15. Accesoriu pentru cârnați
16. Accesoriu pentru kebbe

5. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

ASAMBLARE

- Apăsați butonul de fixare, țineți capul și introduceți-l în orificiul de intrare (la introducerea, vă rugăm să acordați atenție faptului că capul trebuie să fie înclinat conform săgeții indicate în partea de sus, (imaginea 2.1), apoi rotiți capul în sens invers acelor de ceasornic, astfel încât capul să fie fixat strâns. (imaginea 2.2)
- Introduceți axul spiralat în cap, cu capătul lung înainte, și rotiți ușor șurubul până când acesta se fixează în carcasa motorului (imaginea 2.3).
- Așezați lama de tăiere pe axul spiralat, cu lama orientată spre față, așa cum este ilustrat (imaginea 2.4). Dacă nu este montată corect, carnea nu va fi măcinată.
- Așezați placa de tăiere dorită lângă lama de tăiere, fixând proeminențele în fantă (imaginea 2.5).
- Susțineți sau apăsați centrul plăcii de tăiere cu un deget, apoi strângeți bine inelul de fixare cu cealaltă mână (imaginea 2.6). Nu strângeți excesiv.
- Așezați placa bucărilor pe cap și fixați-o în poziție. (imaginea 2.7)
- Așezați aparatul pe o suprafață stabilă.
- Conducerea de aer din partea de jos și din lateralul carcasei motorului trebuie să rămână liberă și să nu fie blocată. (imaginea 2.8)

Mașină de tocat

1. Introduceți arborele spiralat în carcasa tăietorului, cu capătul din plastic mai întâi.
2. Așezați unitatea de tăiere pe arborele melcat. (Muchiile de tăiere trebuie să fie în față) Așezați discul de măcinare mediu sau discul de măcinare grosier (în funcție de consistența preferată) pe arborele spiralat. (Asigurați-vă că creștătura discului de măcinare se potrivește pe proeminențele capului mașinii de tocat.) Rotiți inelul cu șurub în direcția săgeții de pe carcasa tăietorului până când este fixat corespunzător.
3. Fixați carcasa cuțitului de unitatea motorului.
4. Așezați tava pe partea verticală a carcasei cuțitului.
5. Acum aparatul este gata pentru tocare.

Tăiați carnea în fâșii de 10 cm lungime și 2 cm grosime. Îndepărtați oasele, bucățile de cartilaj și tendoanele pe cât posibil. (Nu folosiți niciodată carne congelată!)

Puneți carnea în tavă. Folosiți împingătorul pentru a împinge ușor carnea în carcasa tăietorului. (Pentru tartar, tocați carnea de două ori cu discul de măcinare mediu.)

Puteți folosi împingătorul de carne pentru a împinge încet carnea în mașina de tocat și puteți configura placa de tăiere cu diferite dimensiuni și deschideri pentru a obține diferite grosimi ale cârnii tocate:

Dacă trebuie să utilizați funcția de inversare, apăsați comutatorul principal al mașinii în poziția „REV” (mecanismul de inversare al comutatorului principal este setat pentru punctul de acțiune).

După utilizare, apăsați comutatorul principal înapoi în poziția „OFF” și deconectați cablul de alimentare.

Prepararea kebbe

1. Introduceți axul spiralat în carcasa tăietorului, cu capătul din plastic mai întâi. (Imaginea 3.9)
2. Așezați conul în carcasa tăietorului.
3. Așezați forma pe carcasa tăietorului și înșurubați inelul pe carcasa tăietorului. (Imaginea 3.10)
4. Atașați carcasa tăietorului la unitatea motorului.
5. Așezați tava pe partea verticală a carcasei tăietorului.
6. Acum aparatul este gata pentru prepararea kebbe. (Imaginea 3.11)

Introduceți amestecul pregătit pentru kebbe în aparatul de preparat kebbe. Tăiați cilindrul gol continuu la lungimile dorite și utilizați-l după cum este necesar.

Kebbe este un fel de mâncare tradițional din Orientul Mijlociu, preparat în principal din carne de miel și grâu bulgur, care sunt tocate împreună pentru a forma o pastă; amestecul este extrudat prin aparatul de kebbe și tăiat în bucăți scurte. Tuburile pot fi apoi umplute cu un amestec de carne tocată, capetele sunt strânse între ele și apoi prăjite în ulei.

Prepararea cârnaților (Imaginea 4)

1. Tocați carnea
Introduceți axul spiralat în carcasa tăietorului, cu capătul din plastic înainte.
Așezați separatorul în carcasa tăietorului.
Așezați cornul pentru cârnați pe carcasa tăietorului și înșurubați inelul pe carcasa tăietorului. (Asigurați-vă că creștăturile separatorului se potrivesc pe proeminențele capului de tocare.)
2. Atașați carcasa tăietorului la unitatea motorului.
3. Așezați tava pe partea verticală a carcasei tăietorului.
4. Acum aparatul este gata pentru prepararea cârnaților.

Puneți ingredientele în tavă. Folosiți împingătorul pentru a împinge ușor carnea în carcasa tăietorului. Puneți membrana pentru cârnați în apă caldă timp de 10 minute. Apoi glisați membrana umedă pe cornul pentru cârnați. Împingeți carnea tocată (condimentată) în carcasa tăietorului. Dacă membrana se lipeste de cornul pentru cârnați, umeziți-o cu puțină apă.

6. CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

DEMONTARE

- Asigurați-vă că motorul s-a oprit complet.
- Scoateți ștecherul din priză.
- Carnea rămasă în carcasa tăietorului poate fi îndepărtată din interiorul aparatului trecând o felie de pâine prin carcasa tăietorului.
- Înainte de a curăța aparatul, opriți-l și scoateți ștecherul din priză. (Imaginea 5)
- Apăsăți butonul de eliberare și rotiți întregul carcasă a tăietorului în direcția săgeții. Scoateți împingătorul și tava. (Imaginea 5)
- Deșurubați inelul cu șurub și scoateți toate părțile carcasei tăietorului. Nu curățați piesele în mașina de spălat vase!
- Spălați toate piesele care au intrat în contact cu carnea în apă fierbinte cu săpun. Curățați-le imediat după utilizare.
- Clătiți-le cu apă caldă curată și uscați-le imediat.
- Vă recomandăm să lubrifiați unitatea de tăiere și discurile de măcinare cu puțin ulei vegetal.

CURĂȚARE

- Îndepărtați resturile de carne etc. Spălați fiecare piesă în apă caldă cu săpun.
- O soluție de înălbire care conține clor va decolora suprafețele din aluminiu.
- Nu scufundați carcasa motorului în apă, ci ștergeți-o doar cu o cârpă umedă.
- Diluanții și benzina pot deteriora sau decolora aparatul.
- Ștergeți toate piesele de tăiere cu o cârpă umezită cu ulei vegetal.

1. **ВАЖЛИВО:**

- Завжди уважно читайте інструкцію з експлуатації перед використанням.
- Цю інструкцію можна завантажити з нашої веб-сторінки www.sogo.es
- Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання.

2. Інструкції з техніки безпеки для користувача



Загальні запобіжні заходи під час використання електрообладнання

- Не використовуйте прилад для будь-яких інших цілей, окрім тих, що описані в цьому посібнику.
- Не використовуйте і не зберігайте прилад на відкритому повітрі.
- Завжди встановлюйте прилад на плоскій і рівній поверхні.
- Прилад повинен використовуватися тільки за призначенням. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, що виникли внаслідок неналежного використання або неправильного поводження з приладом. Неправильне використання або неналежне поводження з приладом може призвести до його несправності та травмування користувача.
- Цей прилад призначений для використання в домашньому господарстві та інших подібних цілях.
- Перш ніж увімкнути прилад у мережу, переконайтеся, що напруга, зазначена на заводській табличці, відповідає напрузі в електромережі.
- Завжди виймайте вилку з розетки, коли прилад не використовується. Не залишайте увімкнений прилад без нагляду.
- Пильний нагляд необхідний, коли будь-яким приладом користуються діти або перебувають поруч з ним.
- Перед чищенням або зберіганням приладу завжди відключайте його від електромережі та дайте йому охолонути.
- Прилад не від'єднаний від джерела живлення повністю, навіть після того, як він був вимкнений. Щоб повністю від'єднати його, витягніть вилку з розетки.
- Прилади не призначені для роботи за допомогою зовнішнього таймера або окремої системи дистанційного керування.



Обмеження щодо використання для уникнення травм

- Не розміщуйте та не використовуйте цей прилад поблизу джерел води.
- Не розміщуйте і не використовуйте прилад та його шнур живлення на гарячих поверхнях (наприклад, плитах) або поблизу них, а також поблизу відкритого полум'я.
- Не залишайте шнур живлення звисати з гострих країв і тримайте подалі від гарячих предметів і полум'я. Не намотуйте шнур навколо приладу і не згинайте його.
- Ніколи не використовуйте аксесуари, не рекомендовані виробником.
- Використання аксесуарів, не рекомендованих або не проданих

виробником приладу, може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або травмування людей.

- Якщо ви хочете від'єднати вилку від розетки, будь ласка, робіть це за саму вилку, а не тягніть за кабель або сам прилад.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, переконайтеся, що ваші руки сухі, перш ніж вставляти або витягувати вилку з розетки.
- Не користуйтеся приладом мокрими руками, на вологій підлозі або в умовах підвищеної вологості - існує ризик ураження електричним струмом.
- Ніколи не занурюйте прилад або штепсельну вилку у воду або будь-яку іншу рідину. У разі падіння приладу у воду негайно відключіть його від мережі та віднесіть до авторизованого сервісного центру для ремонту перед повторним використанням.
- Не використовуйте прилад, якщо він впав на підлогу, має видимі ознаки пошкодження або протікання.
- Не використовуйте прилад, якщо кабель або вилка пошкоджені. У разі пошкодження шнура, щоб уникнути небезпеки, його заміна повинна виконуватися тільки виробником, його сервісним агентом або особами, які мають відповідну кваліфікацію.
- У разі несправності приладу або якщо він був пошкоджений будь-яким чином, поверніть прилад до найближчого авторизованого сервісного центру для перевірки, ремонту або налаштування.



Обмеження щодо використання приладу дітьми та людьми похилого віку

- Діти повинні перебувати під наглядом, щоб не гратися з приладом.
- Зберігайте прилад і шнур живлення в недоступному для дітей місці.
- Діти не повинні гратися з приладом.
- Чищення та обслуговування приладу не повинні виконуватися дітьми без нагляду дорослих.
- Не дозволяйте дітям користуватися приладом.
- Цей прилад можуть використовувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони отримали нагляд або інструкції щодо безпечного використання приладу та розуміють пов'язані з цим небезпеки..
- Цей прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони не отримали інструкцій щодо використання приладу від особи, відповідальної за їхню безпеку.



Інструкції, яких слід дотримуватися під час використання приладу

- Вимикайте млинок з розетки, коли він не використовується, та перед чищенням.
- Не торкайтеся рухомих частин.
- Щоб уникнути перегріву двигуна, не використовуйте млинок більше 30 секунд.

- Не можна додавати воду або інші рідини в чашу подрібнювача або чашу подрібнювача-подрібнювача.
- Ніколи не занурюйте шнур живлення та основу виробу у воду або інші рідини та не мийте прилад у посудомийній машині.
- Під час миття леза не торкайтеся гострого леза, щоб не поранити пальці.
- Не використовуйте прилад, коли він порожній.
- Будьте обережні під час роботи з лезами, особливо під час спорожнення чаші та під час чищення.
- Завжди відключайте прилад від мережі, коли він залишається без нагляду, а також перед складанням, розбиранням або чищенням. Уникайте контакту з рухомими частинами приладу під час його роботи.
- Будьте обережні при поводженні з лезами та під час чищення. Не підключайте прилад до мережі, поки він не буде повністю зібраний, і завжди відключайте прилад перед розбиранням або поводженням з лезами.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Не використовуйте пристрій, коли він порожній.

- Щоб уникнути перевантаження електромережі при використанні цього приладу, не вмикайте в ту саму електромережу інший потужний прилад.
- До цього виробу додається короткий шнур живлення. Подовжувач не рекомендується використовувати з цим виробом, але якщо він необхідний, його слід використовувати:
- Зазначений електричний номінал шнура повинен бути щонайменше таким самим, як і у цього виробу.
- Розташуйте подовжувач так, щоб він не звисав у місцях, де про нього можна спіткнутися або ненавмисно потягнути за нього.
- Перед заміною аксесуарів або наближенням до деталей, що рухаються під час роботи, вимкніть прилад і відключіть його від мережі.
- Цей прилад призначений для використання в побутових та подібних умовах, таких як:
 - Кухонні зони для персоналу в магазинах, офісах та інших робочих приміщеннях
 - Сільські будинки
 - Гості в готелях, мотелях та інших закладах проживання
 - Заклади типу «ліжко та сніданок»
- Цей прилад оснащений термозапобіжником, що не відновлює роботу автоматично. Щоб його скинути, відключіть прилад від мережі, якщо це необхідно для дотримання стандартів.
- Цей прилад оснащений системою термостата. Ця система автоматично відключить живлення приладу у разі перегріву. Якщо прилад раптово перестав працювати:
 - Вийміть штекер з розетки.
 - Натисніть кнопку вимикача, щоб вимкнути прилад.
 - Дайте приладу охолонути протягом 60 хвилин.
 - Вставте штекер у розетку.
 - Увімкніть прилад знову.
- Діти не повинні гратися з приладом.

- У м'ясорубку завантажують яловичину без сухожиль, кісток і жиру, нарізану шматочками розміром приблизно 20 мм × 20 мм × 60 мм. Натискач притискають до м'яса із силою 5 Н. Не використовуйте прилад більше 5 хвилин поспіль. Перед повторним використанням дайте приладу охолонути протягом 10 хвилин.

ЧИСТКА ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ:

Будь ласка, зверніться до розділу “Чистка та технічне обслуговування” для отримання детальної інформації про те, як чистити поверхні, які контактують з харчовими продуктами.

3. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга	Частота	Потужність	Блокування потужності двигуна
AC220-240V	50-60Hz	500W	1600W Max.

Цей виріб відповідає регламенту ЄС 2023/826 згідно з директивою 2009/125/ЄС про вимоги до екодизайну.

Енергоспоживання у вимкненому режимі: <0.3W

Енергоспоживання в режимі очікування: N/A

Час, через який виріб переходить у режим вимкнення: N/A

4. ОПИС ДЕТАЛЕЙ (малюнок 1)

- | | |
|---------------------------|-------------------------------|
| 1. Корпус | 9. Спіральний вал |
| 2. Вимикач | 10. Лезо |
| 3. Коробка для зберігання | 11. Ріжуча пластина (середня) |
| 4. Кнопка фіксації | 12. Ріжуча пластина (дрібна) |
| 5. Вхід для трубки | 13. Ріжуча пластина (груба) |
| 6. Штовхач для їжі | 14. Кріпильне кільце |
| 7. Піддон для їжі | 15. Насадка для ковбас |
| 8. Головна труба | 16. Насадка для кеббе |

5. ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

ЗБИРАННЯ

- Натисніть кнопку фіксації, тримайте головку і вставте її у вхідний отвір (під час вставляння зверніть увагу, що головка повинна бути нахилена відповідно до стрілки, вказаної зверху (малюнок 2.1), потім поверніть головку проти годинникової стрілки, щоб вона щільно зафіксувалася (малюнок 2.2).
- Вставте спіральний вал у головку, спочатку довгим кінцем, і поверніть, щоб злегка закрутити гвинт, поки він не зафіксується в корпусі двигуна (малюнок 2.3).
- Встановіть ріжучий диск на спіральний вал так, щоб лезо було спрямовано вперед, як показано на малюнку (малюнок 2.4). Якщо диск встановлено неправильно, м'ясо не подрібниться.
- Помістіть потрібну ріжучу пластину поруч із ріжучим лезом, вставивши виступи в проріз (малюнок 2.5).
- Підтримайте або натисніть на центр ріжучої пластини одним пальцем, а потім закрутіть кріпильне кільце іншою рукою (малюнок 2.6). Не закручуйте занадто сильно.
- Поставте пластину бункера на головку та зафіксуйте її на місці. (малюнок 2.7)
- Встановіть пристрій на тверду поверхню.
- Повітряні отвори внизу та збоку корпусу двигуна повинні залишатися вільними та не заблокованими. (малюнок 2.8)

М'ясорубка

1. Вставте спіральний вал у корпус різак, спочатку пластиковим кінцем.
2. Поставте ріжучий блок на шнековий вал. (Ріжучі кромки повинні бути спереду) Встановіть диск середнього або грубого подрібнення (залежно від бажаної консистенції) на спіральний вал. (Переконайтеся, що виймка на диску для подрібнення входить у виступи головки м'ясорубки.) Поверніть гвинтове кільце у напрямку стрілки « » на корпусі різак, доки воно не закріпиться належним чином.

3. Приєднайте корпус різака до моторного блоку.
4. Поставте лоток на вертикальну частину корпусу ножа.
5. Тепер прилад готовий до подрібнення.

Наріжте м'ясо на смужки довжиною 10 см і товщиною 2 см. Максимально видаліть кістки, хрящі та сухожилля. (Ніколи не використовуйте заморожене м'ясо!)

Покладіть м'ясо в лоток. За допомогою штовхача обережно заштовхніть м'ясо в корпус ножа. (Для приготування тартару з м'яса двічі пропустіть м'ясо через диск середнього розміру.)

Ви можете використовувати штовхач для м'яса, щоб повільно заштовхувати м'ясо в м'ясорубку, а також налаштовувати ножову пластину з різними розмірами та отворами, щоб отримати фарш різної товщини: Якщо вам потрібно використовувати функцію реверсу, натисніть головний вимикач основної машини в положення «REV» (реверс головного вимикача встановлюється для точки дії).

Після використання поверніть головний вимикач у положення «OFF» та від'єднайте шнур живлення.

Приготування кеббе

1. Вставте спіральний вал у корпус ножа, спочатку пластиковим кінцем. (Зображення 3.9)
2. Помістіть конус у корпус фрези.
3. Помістіть форму на корпус ножа та закрутіть кільце на корпусі ножа. (Зображення 3.10)
4. Приєднайте корпус різака до моторного блоку.
5. Поставте піддон на вертикальну частину корпусу ножа.
6. Тепер прилад готовий до приготування кеббе. (Зображення 3.11)

Пропустіть підготовлену суміш для кеббе через пристрій для приготування кеббе. Наріжте суцільний порожнистий циліндр на шматки потрібної довжини та використовуйте за призначенням.

Кеббе — це традиційна страва Близького Сходу, яка готується переважно з баранини та булгуру, які подрібнюються разом до утворення пасти. Суміш видавлюється через машину для приготування кеббе та нарізається на короткі відрізки. Потім ці трубочки можна начинити сумішшю з фаршу, затиснути кінці та обсмажити у фритюрі.

Приготування ковбасок (Зображення 4)

1. Подрібніть м'ясо
Вставте спіральний вал у корпус різака, спочатку пластиковим кінцем.
Помістіть сепаратор у корпус різака.
Встановіть насадку для ковбас на корпус фрези та закрутіть кільце на корпусі фрези.
(Переконайтеся, що виймки сепаратора входять у виступи головки м'ясорубки.)
2. Приєднайте корпус ножа до моторного блоку.
3. Поставте лоток на вертикальну частину корпусу ножа.
4. Тепер прилад готовий до приготування ковбас.

Покладіть інгредієнти в лоток. За допомогою штовхача обережно проштовхніть м'ясо в корпус ножа. Помістіть оболонку для ковбас у теплу воду на 10 хвилин. Потім надіньте змочену оболонку на ковбасний ріг. Проштовхніть (приправлене) фарш у корпус ножа. Якщо оболонка прилипає до ковбасного рогу, змочіть її водою.

6. ОЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

РОЗБИРАННЯ

- Переконайтеся, що двигун повністю зупинився.
- Вийміть вилку з розетки.
- М'ясо, що залишилося в корпусі ножа, можна видалити зсередини приладу, просунувши шматок хліба через корпус ножа.
- Перед чищенням приладу вимкніть його та витягніть вилку з розетки. (малюнок 5)
- Натисніть кнопку фіксації та поверніть весь корпус ножів у напрямку стрілки. Вийміть штовхач та лоток. (малюнок 5)
- Відкриті гвинтові кільця та зніміть усі деталі корпусу ножів. Не мийте деталі в посудомийній машині!
- Вийміть всі деталі, що контактували з м'ясом, у гарячій мильній воді. Очищайте їх одразу після використання.
- Промийте їх чистою гарячою водою та негайно висушіть.
- Рекомендуємо змастити ріжучий блок і подрібнювальні диски рослинною олією.

ОЧИЩЕННЯ

- Видаліть м'ясо тощо. Вимийте кожну деталь у теплій мильній воді.
- Відбілюючий розчин, що містить хлор, призведе до зміни кольору алюмінієвих поверхонь.
- Не занурюйте корпус двигуна у воду, а лише протирайте його вологою ганчіркою.
- Розчинники та бензин можуть призвести до тріщин або зміни кольору виробу.
- Протріть усі ріжучі частини ганчіркою, змоченою в рослинній олії.

1. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

- Διαβάστε πάντα προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.
- Μπορείτε να κατεβάσετε αυτό το εγχειρίδιο από την ιστοσελίδα μας www.sogo.es
- Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

2. Οδηγίες ασφαλείας για τον χρήστη



Γενικές προφυλάξεις κατά τη χρήση ηλεκτρικού εξοπλισμού

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για οποιονδήποτε άλλο σκοπό εκτός από αυτούς που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Τοποθετείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τους προβλεπόμενους σκοπούς. Δεν αναλαμβάνεται καμία ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση ή λανθασμένο χειρισμό. Η κακή χρήση ή ο ακατάλληλος χειρισμός ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβες στη συσκευή και να τραυματίσουν τον χρήστη.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση σε οικιακές και παρόμοιες εφαρμογές.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα ταυτότητας ταιριάζει με την τάση του δικτύου πριν συνδέσετε τη συσκευή.
- Αποσυνδέετε πάντα το φως από την πρίζα όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται. Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι ενεργοποιημένη.
- Απαιτείται στενή επίβλεψη όταν οποιαδήποτε συσκευή χρησιμοποιείται από παιδιά ή βρίσκεται κοντά σε αυτά.
- Πριν καθαρίσετε ή αποθηκεύσετε τη συσκευή σας, αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και αφήνετε την να κρυώσει.
- Η συσκευή δεν αποσυνδέεται πλήρως από την πηγή ρεύματος, ακόμη και αφού έχει απενεργοποιηθεί. Για να την αποσυνδέσετε πλήρως, αποσυνδέστε την από την πρίζα.
- Οι συσκευές δεν προορίζονται να λειτουργούν μέσω εξωτερικού χρονδιακόπτη ή ξεχωριστού συστήματος τηλεχειρισμού.



Περιορισμοί στη χρήση για την αποφυγή σωματικών τραυματισμών

- Μην τοποθετείτε ή χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές νερού.
- Μην τοποθετείτε ή χρησιμοποιείτε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας της πάνω ή κοντά σε καυτές επιφάνειες (π.χ. εστίες κουζίνας) ή σε ανοιχτές φλόγες.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από αιχμηρές άκρες και κρατήστε το μακριά από καυτά αντικείμενα και φλόγες. Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από τη συσκευή και μην το λυγίζετε.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται ή δεν πωλούνται από τον κατασκευαστή της συσκευής μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμό από μόνων.
- Όταν θέλετε να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα, παρακαλούμε να το

κάνετε κρατώντας το ίδιο το φως και όχι τραβώντας το καλώδιο ή τη συσκευή.

- Για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία, βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας είναι στεγνά πριν συνδέσετε ή αποσυνδέσετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια, σε υγρά δάπεδα ή όταν η ατμόσφαιρα είναι υγρή, καθώς υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή ή το φως σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει στο νερό, αποσυνδέστε την αμέσως από το ηλεκτρικό δίκτυο και μεταφέρετέ την σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό για επισκευή πριν την ξαναχρησιμοποιήσετε.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει πέσει στο πάτωμα, εάν υπάρχουν ορατά σημάδια ζημιάς ή εάν παρουσιάζει διαρροή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο ή το φως είναι κατεστραμμένα. Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από τον κατασκευαστή, τον εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις ή άτομα με αντίστοιχη ειδικευση, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας της συσκευής ή εάν έχει υποστεί οποιαδήποτε βλάβη, επιστρέψτε τη συσκευή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για έλεγχο, επισκευή ή ρύθμιση.



Περιορισμοί στη χρήση σε παιδιά και ηλικιωμένους

- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Φυλάξτε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από τα παιδιά.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή.
- Οι συσκευές μπορούν να χρησιμοποιηθούν από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.



Οδηγίες που πρέπει να ακολουθείτε κατά τη χρήση της συσκευής

- Αποσυνδέστε τον μύλο από την πρίζα όταν δεν τον χρησιμοποιείτε και πριν τον καθαρίσετε.
- Μην αγγίζετε τα κινούμενα μέρη.
- Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση του κινητήρα, μην χρησιμοποιείτε τον μύλο για περισσότερο από 30 δευτερόλεπτα.
- ΔΕΝ επιτρέπεται η προσθήκη νερού ή άλλου υγρού στο δοχείο του μύλου ή στο δοχείο του κοπτικού.
- Ποτέ μην βυθίζετε το καλώδιο τροφοδοσίας και τη βάση του προϊόντος σε νερό ή άλλο υγρό και μην πλένετε τη συσκευή στο πλυντήριο πιάτων.

- Κατά το πλύσιμο της λεπίδας, μην αγγίζετε την αιχμηρή λεπίδα, για να αποφύγετε τον τραυματισμό των δακτύλων σας.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είναι άδεια.
- Πρέπει να είστε προσεκτικοί κατά το χειρισμό των λεπίδων, ιδίως κατά την εκκένωση του δοχείου και κατά τον καθαρισμό.
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το δίκτυο όταν μένει χωρίς επίβλεψη και πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.
- Αποφύγετε την επαφή με τα κινούμενα μέρη της συσκευής ενώ λειτουργεί.
- Πρέπει να είστε προσεκτικοί κατά το χειρισμό των λεπίδων και κατά τον καθαρισμό.
- Μην συνδέετε τη συσκευή στο ρεύμα μέχρι να συναρμολογηθεί πλήρως και αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή πριν από την αποσυναρμολόγηση ή το χειρισμό της λεπίδας.
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είναι άδεια.
- Για να αποφύγετε την υπερφόρτωση του κυκλώματος κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος, μην χρησιμοποιείτε άλλο προϊόν υψηλής ισχύος στο ίδιο ηλεκτρικό κύκλωμα.
- Μαζί με αυτό το προϊόν παρέχεται ένα κοντό καλώδιο τροφοδοσίας. Δεν συνιστάται η χρήση καλωδίου προέκτασης με αυτό το προϊόν, αλλά αν πρέπει να χρησιμοποιηθεί:
- Η ονομαστική ηλεκτρική ισχύς που αναγράφεται στο καλώδιο πρέπει να είναι τουλάχιστον ίση με αυτή του προϊόντος.
- Τοποθετήστε το καλώδιο προέκτασης έτσι ώστε να μην κρέμεται σε σημείο όπου μπορεί να σκοντάψει κάποιος ή να τραβηχτεί κατά λάθος.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από το δίκτυο πριν αντικαταστήσετε εξαρτήματα ή πλησιάσετε μέρη που κινούνται κατά τη χρήση.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση σε οικιακές και παρόμοιες εφαρμογές, όπως:
 - Κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα
 - Αγορικές
 - Από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα περιβάλλοντα οικιακού τύπου
 - Περιβάλλοντα τύπου bed and breakfast
- Η συσκευή διαθέτει θερμικό διακόπτη ασφαλείας που δεν επαναρυθμίζεται αυτόματα. Για να τον επαναφέρετε, αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο τροφοδοσίας, σε περίπτωση που η διακοπή αυτή απαιτείται για τη συμμόρφωση με τα πρότυπα.
- Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με σύστημα θερμοστάτη. Το σύστημα αυτό θα διακόψει αυτόματα την τροφοδοσία της συσκευής σε περίπτωση υπερθέρμανσης. Εάν η συσκευή σταματήσει ξαφνικά να λειτουργεί:
 - Βγάλτε το φως από την πρίζα.
 - Πατήστε το κουμπί διακόπτη για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.
 - Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 60 λεπτά.
 - Βάλτε το φως στην πρίζα.
 - Ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.

- Στους κοπτήρες τοποθετείται μοσχάρι χωρίς τένοντες, χωρίς κόκαλα και χωρίς λίπος, κομμένο σε κομμάτια διαστάσεων περίπου 20 mm x 20 mm x 60 mm. Οι ωθητές ασκούν πίεση 5N πάνω στο κρέας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για περισσότερο από 5 λεπτά συνεχόμενα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 10 λεπτά πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ: Παρακαλούμε ανατρέξτε στην ενότητα «Καθαρισμός και συντήρηση» για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο καθαρισμού των επιφανειών που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα.

3. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τάση	Συχνότητα	Ισχύς κινητήρα	Μέγιστη ισχύς φραγής
220-240V AC	50-60Hz	500W	1600W μέγ

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τον κανονισμό της ΕΕ 2023/826 σύμφωνα με την οδηγία 2009/125 σχετικά με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού.

Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση απενεργοποίησης: <0,3W

Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση αναμονής: Δεν ισχύει

Χρόνος μετά τον οποίο το προϊόν μεταβαίνει σε κατάσταση απενεργοποίησης: N/A

4. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ (Εικόνα 1)

- | | |
|--|----------------------------|
| 1. Σώμα | 9. Σπειροειδής άξονας |
| 2. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης | 10. Λεπίδα |
| 3. Κουτί αποθήκευσης | 11. Πλάκα κοπής (μεσαία) |
| 4. Κουμπί σύσφιξης | 12. Πλάκα κοπής (λεπτή) |
| 5. Είσοδος σωλήνα | 13. Πλάκα κοπής (χονδρή) |
| 6. Σπρωξίμα τροφής | 14. Δακτύλιος στερέωσης |
| 7. Δίσκος τροφής | 15. Εξάρτημα για λουκάνικα |
| 8. Κύριος σωλήνας | 16. Εξάρτημα για κεμπέ |

5. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

- Πατήστε το κουμπί στερέωσης, κρατήστε την κεφαλή και εισάγετέ την στην είσοδο (κατά την εισαγωγή, προσέξτε ώστε η κεφαλή να είναι κεκλιμένη σύμφωνα με το βέλος που υποδεικνύεται στην κορυφή, (εικόνα 2.1), στη συνέχεια, περιστρέψτε την κεφαλή αριστερόστροφα ώστε να στερεωθεί σφιχτά. (εικόνα 2.2)
- Τοποθετήστε τον σπειροειδή άξονα στην κεφαλή, με το μακρύ άκρο πρώτα, και γυρίστε για να τροφοδοτήσετε ελαφρώς τη βίδα μέχρι να εγκατασταθεί στο περίβλημα του κινητήρα (εικόνα 2.3).
- Τοποθετήστε τη λεπίδα κοπής στον σπειροειδή άξονα με τη λεπίδα στραμμένη προς τα εμπρός, όπως απεικονίζεται (εικόνα 2.4). Εάν δεν είναι σωστά τοποθετημένη, το κρέας δεν θα αλεσθεί.
- Τοποθετήστε την επιθυμητή πλάκα κοπής δίπλα στη λεπίδα κοπής, τοποθετώντας τις προεξοχές στην υποδοχή (εικόνα 2.5).
- Στηρίξτε ή πιέστε το κέντρο της πλάκας κοπής με ένα δάχτυλο και στη συνέχεια σφίξτε τον δακτύλιο στερέωσης με το άλλο χέρι (εικόνα 2.6). Μην σφίξετε υπερβολικά.
- Τοποθετήστε την πλάκα της χοάνης στην κεφαλή και στερεώστε την στη θέση της. (εικόνα 2.7)
- Τοποθετήστε τη μονάδα σε σταθερό σημείο.
- Η διόδος αέρα στο κάτω μέρος και στο πλάι του περιβλήματος του κινητήρα πρέπει να παραμένει ελεύθερη και να μην είναι φραγμένη. (εικόνα 2.8)

Κόφτης

1. Εισάγετε τον σπειροειδή άξονα στο περίβλημα του κόφτη, με το πλαστικό άκρο πρώτα.
2. Τοποθετήστε τη μονάδα κοπής πάνω στον άξονα του κοχλία. (Οι άκρες κοπής πρέπει να βρίσκονται μπροστά) Τοποθετήστε τον δίσκο μέτριας άλεσης ή τον δίσκο χονδρής άλεσης (ανάλογα με την υφή που προτιμάτε) πάνω στον σπειροειδή άξονα. (Βεβαιωθείτε ότι η εγκοπή του δίσκου άλεσης ταιριάζει στις προεξοχές της κεφαλής του μύλου.) Γυρίστε το δακτύλιο βίδας προς την κατεύθυνση του βέλους στο περίβλημα του κόφτη μέχρι να στερεωθεί σωστά.
3. Συνδέστε το περίβλημα του κόφτη στη μονάδα του κινητήρα.

4. Τοποθετήστε το δίσκο στο όρθιο τμήμα του περιβλήματος του κόφτη.

5. Τώρα η συσκευή είναι έτοιμη για τον κιμά.

Κόψτε το κρέας σε λωρίδες μήκους 10 cm και πάχους 2 cm. Αφαιρέστε όσο το δυνατόν περισσότερα τα κόκαλα, τα κομμάτια χόνδρου και τους τένοντες. (Μην χρησιμοποιείτε ποτέ κατεψυγμένο κρέας!)

Βάλτε το κρέας στο δίσκο. Χρησιμοποιήστε τον ωθητήρα για να σπρώξετε απαλά το κρέας μέσα στο περίβλημα του κόφτη. (Για ταριάρ, αλέστε το κρέας δύο φορές με τον δίσκο μέτριας άλεσης.)

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον ωθητή κρέατος για να ωθήσετε το κρέας αργά μέσα στον μύλο κρέατος και να ρυθμίσετε την πλάκα μαχαιριών με διαφορετικά μεγέθη και ανοίγματα για να πάρετε διαφορετικά πάχη κιμά: Εάν χρειαστεί να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία αντίστροφης κίνησης, πατήστε τον κεντρικό διακόπτη της κύριας μηχανής στη θέση «REV» (το γρανάζι αντίστροφης κίνησης του κεντρικού διακόπτη ρυθμίζεται για το σημείο δράσης).

Μετά τη χρήση, πατήστε τον κεντρικό διακόπτη ξανά στη θέση «OFF» και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας.

Παρασκευή κεμπέ

1. Εισάγετε τον σπειροειδή άξονα στο περίβλημα του κόφτη, με το πλαστικό άκρο πρώτα. (Εικόνα 3.9)

2. Τοποθετήστε τον κύβον στο περίβλημα του κόφτη.

3. Τοποθετήστε το καλούπι στο περίβλημα του κόφτη και βιδώστε τον δακτύλιο στο περίβλημα του κόφτη. (Εικόνα 3.10)

4. Συνδέστε το περίβλημα του κόφτη στη μονάδα του κινητήρα.

5. Τοποθετήστε το δίσκο στο όρθιο τμήμα του περιβλήματος του κόφτη.

6. Τώρα η συσκευή είναι έτοιμη για την παρασκευή κεμπέ. (Εικόνα 3.11)

Περάστε το έτοιμο μείγμα κεμπέ μέσα από τη μηχανή παρασκευής κεμπέ. Κόψτε τον συνεχή κοίλο κύλινδρο στα επιθυμητά μήκη και χρησιμοποιήστε τον όπως απαιτείται.

Το κεμπέ είναι ένα παραδοσιακό πιάτο της Μέσης Ανατολής που παρασκευάζεται κυρίως από αρνί και σιτάρι μπουλγκούρ, τα οποία αλέθονται μαζί για να σχηματίσουν μια πάστα. Το μείγμα εξωθείται μέσω της μηχανής παρασκευής κεμπέ και κόβεται σε μικρά κομμάτια. Οι σωληνές μπορούν στη συνέχεια να γεμιστούν με ένα μείγμα κιμά, τα άκρα να πιεστούν μεταξύ τους και στη συνέχεια να τηγανιστούν σε βαθύ λάδι.

Παρασκευή λουκάνικων (Εικόνα 4)

1. Ψιλοκόψτε το κρέας

Εισάγετε τον σπειροειδή άξονα στο περίβλημα του κόφτη, με το πλαστικό άκρο πρώτα.

Τοποθετήστε το διαχωριστικό στο περίβλημα του κόφτη.

Τοποθετήστε το κέρατο λουκάνικου στο περίβλημα του κόφτη και βιδώστε τον δακτύλιο στο περίβλημα του κόφτη. (Βεβαιωθείτε ότι οι εγκοπές του διαχωριστή ταιριάζουν στις προεξοχές της κεφαλής του μηχανήματος κοπής.)

2. Συνδέστε το περίβλημα του κόφτη στη μονάδα του κινητήρα.

3. Τοποθετήστε το δίσκο στο όρθιο τμήμα του περιβλήματος του κόφτη.

4. Τώρα η συσκευή είναι έτοιμη για την παρασκευή λουκάνικων.

Βάλτε τα συστατικά στο δίσκο. Χρησιμοποιήστε τον ωθητή για να σπρώξετε απαλά το κρέας στο περίβλημα του κόφτη. Βάλτε το περίβλημα λουκάνικου σε χλιαρό νερό για 10 λεπτά. Στη συνέχεια, σύρετε το βρεγμένο περίβλημα πάνω στο κέρατο λουκάνικου. Σπρώξτε το (καρυκευμένο) κιμά στο περίβλημα του κόφτη. Εάν το περίβλημα κολλήσει στο κέρατο λουκάνικου, βρέξτε το με λίγο νερό.

6. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας έχει σταματήσει εντελώς.
- Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.
- Το κρέας που έχει μείνει στο περίβλημα του κόφτη μπορεί να αφαιρεθεί από το εσωτερικό της συσκευής περνώντας μια φέτα ψωμί μέσα από το περίβλημα του κόφτη.
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, απενεργοποιήστε τη και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα. (εικόνα 5)
- Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης και γυρίστε ολόκληρο το περίβλημα του κόφτη προς την κατεύθυνση του βέλους. Αφαιρέστε τον ωθητή και το δίσκο. (εικόνα 5)
- Ξεβιδώστε τον δακτύλιο με τις βίδες και αφαιρέστε όλα τα μέρη του περιβλήματος του κόφτη. Μην πλένετε τα μέρη στο πλυντήριο πιάτων!
- Πλύνετε όλα τα εξαρτήματα που ήρθαν σε επαφή με το κρέας σε ζεστό σαπουνόνερο. Καθαρίστε τα αμέσως μετά τη χρήση.
- Ξεπλύνετε τα με καθαρό ζεστό νερό και στεγνώστε τα αμέσως.
- Σας συμβουλεύουμε να λιπάνετε τη μονάδα κοπής και τους δίσκους άλεσης με λίγο φυτικό λάδι.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Αφαιρέστε το κρέας κ.λπ. Πλύνετε κάθε εξάρτημα σε ζεστό σαπουνόνερο.
- Ένα λευκαντικό διάλυμα που περιέχει χλώριο θα αποχρωματίσει τις επιφάνειες αλουμινίου.
- Μην βυθίζετε το περίβλημα του κινητήρα στο νερό, αλλά σκουπίστε το μόνο με ένα υγρό πανί.
- Τα διαλυτικά και η βενζίνη θα προκαλέσουν ρωγμές ή θα αλλοιώσουν το χρώμα της συσκευής.
- Σκουπίστε όλα τα μέρη κοπής με ένα πανί εμποτισμένο με φυτικό λάδι.

1. ВАЖНО

- Увек пажљиво прочитајте упутство пре коришћења.
- Ово упутство можете преузети са наше веб-странице www.sogo.es
- Сачувајте ова упутства за будућу употребу.

2. Безбедносне инструкције за корисника



Опште мере предострожности при коришћењу електричне опреме

- Не користите уређај у било коју другу сврху осим оне описане у овом упутству.
- Не користите или не складиштите уређај на отвореном.
- Увек поставите уређај на равну и равномерну површину.
- Уређај се сме користити само у предвиђену сврху. Произвођач не преузима одговорност за штету насталу неправилном употребом или руковањем. Злоупотреба или неправилно руковање може изазвати квар уређаја и повреду корисника.
- Овај уређај је намењен за кућну и сличну употребу.
- Пре прикључивања уређаја, уверите се да напон наведена на плочици са подацима одговара напону у мрежи.
- Увек извадите вишку из утичнице када уређај не користите. Не остављајте укључен уређај без надзора.
- Потребан је блиски надзор када уређај користе или су у близини деце.
- Пре чишћења или складиштења уређаја, увек га искључите из напајања и оставите да се охлади.
- Уређај није потпуно искључен из извора напајања, чак и након што је искључен. Да бисте га потпуно искључили, искључите га из утичнице.
- Уређаји нису намењени за рад помоћу спољног тајмера или засебног система за даљинско управљање.



Ограничења употребе ради избегавања личних повреда

- Не постављајте и не користите овај уређај у близини извора воде.
- Не постављајте и не користите уређај и његов кабл за напајање на или у близини врућих површина (нпр. плочица шпорета) или отворених пламена.
- Не остављајте кабл за напајање да виси преко оштрих ивица и држите га даље од врућих предмета и пламена. Немојте навијати кабл око уређаја и не савијајте га.
- Никада не користите додатке које не препоручује произвођач.
- Коришћење додатака који нису препоручени или продати од стране произвођача уређаја може довести до пожара, струјног удара или повреда.
- Када желите да извадите прикључак из зидне розете, урадите то држећи прикључак, а не повлачећи кабл или уређај.
- Да бисте избегли струјни удар, уверите се да су вам руке суве пре уметања или вађења прикључка.
- Не користите уређај влажним рукама, на влажним подовима или

- у влажном окружењу, јер постоји ризик од струјног удара.
- Никада не урањајте уређај или прикључак у воду или било коју другу течност. У случају да уређај падне у воду, одмах га искључите из напајања и однесите овлашћеном сервисном центру на поправку пре поновног коришћења.
- Не користите уређај ако је пао на под, ако постоје видљиви знаци оштећења или ако цури.
- Не користите уређај ако је кабл или прикључак оштећен. Уколико је кабл оштећен, он мора бити замењен само од стране произвођача, његовог овлашћеног сервиса или слично квалификованих лица како би се избегла опасност.
- У случају неисправности уређаја или ако је на било који начин оштећен, вратите уређај у најближи овлашћени сервис ради прегледа, поправке или подешавања.



Ограничења употребе при коришћењу са децом и старијима

- Децу треба надгледати како би се осигурало да се не играју апаратом.
- Држите апарат и његов кабл ван домаћаја деце.
- Деца се не смеју играти апаратом.
- Чишћење и одржавање не смеју да обављају деца без надзора.
- Не дозволите деци да користе апарат.
- Уређаје могу користити особе са смањеним физичким, чулним или менталним способностима или недостатком искуства и знања, ако су добиле надзор или упутства о безбедном коришћењу уређаја и разумеју повезане опасности.
- Овај уређај није намењен за употребу особама (укључујући децу) са смањеним физичким, чулним или менталним способностима, или недостатком искуства и знања, осим ако нису добиле упутства о коришћењу уређаја од особе одговорне за њихову безбедност.



Упутство за употребу

- Искључите млин из струјне прикључке када се не користи и пре чишћења.
- Не додирујте покретне делове.
- Да бисте избегли прегревање мотора, не користите млин дуже од 30 секунди.
- Није дозвољено додавати воду или друге течности у чашу млина или чашу сецкалице.
- Никада не утапајте кабл са прикључком и основу уређаја у воду или друге течности и не перете уређај у машини за прање судова. При прању сечива не додирујте оштри део, како не бисте повредили прст.
- Не користите уређај када је празан.
- Будите опрезни при руковању сечивима, нарочито при пражњењу посуде и током чишћења.

- Увек искључите уређај из струје када га не надгледате и пре склапања, растављања или чишћења.
- Избегавајте контакт са покретним деловима уређаја док ради. При руковању сечивима и током чишћења неопходно је бити опрезан.
- Не прикључивајте уређај на струју док није потпуно састављен и увек искључите уређај пре растављања или руковања сечивом.



УПОЗОРЕЊЕ: Не користите уређај када је празан.

- Да бисте избегли преоптерећење струјног круга приликом коришћења овог производа, не користите други уређај велике снаге на истом струјном кругу.
- Са овим производом је испоручен кратак кабл за напајање. Не препоручује се коришћење продужног кабла са овим производом, али ако је неопходно:
- Означена електрична снага кабла мора бити најмање једнака снази производа.
- Распоредите продужни кабл тако да не виси где би могао да буде препрека или случајно повучен.
- Искључите уређај и одспојите га из напајања пре замене додатака или приласка покретним деловима током рада.
- Овај уређај је намењен за кућну и сличну употребу, као што су:
 - Кухиње за особље у продавницама, канцеларијама и другим радним окружењима
 - Сеоске куће
 - За клијенте у хотелима, мотелима и другим стамбеним објектима
 - Објекти типа “кревет и доручак”
- Уређај је опремљен уграђеним термичким прекидачем који се не враћа у рад сам по себи. Да бисте га ресетовали, искључите уређај из напајања, у случају да је потребно да се овај прекидач активира ради усаглашености са стандардима.
- Овај уређај је опремљен системом термостата. Овај систем ће аутоматски прекинути напајање уређаја у случају прегревања. Ако уређај изненада престане да ради:
 - Искључите прикључак из утичнице.
 - Притисните дугме за искључивање да бисте искључили уређај.
 - Оставите уређај да се охлади 60 минута.
 - Убаците прикључак у утичницу.
 - Поново укључите уређај.
- Деца не смеју да се играју уређајем.
- Млинци за месо се напајају безжиланим, безкостним и безмасним говедињем исеченом на комаде приближно 20 мм × 20 мм × 60 мм. Гурачи се притискају силом од 5 N на месо. Не користите уређај дуже од 5 минута узастопно. Оставите уређај да се охлади 10 минута пре поновног коришћења.

ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ: Молимо погледајте одељак за чишћење и одржавање ради детаљних упутстава о томе како да очистите површине које долазе у контакт са храном.

3. ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Напон	Фреквенција	Моторна снага	Макс. блокирана снага
AC 220-240V	50-60Hz	500W	1600W макс.

Овај производ је у складу са Уредбом ЕУ 2023/826 по Директиви 2009/125 о захтевима за еколошки дизајн.

Потрошња енергије у искљученом режиму: <0,3 W

Потрошња енергије у режиму чекања: N/A

Време након којег производ улази у искључен режим: N/A

4. ОПИС ДЕЛОВА

(слика 1)

1. Кућиште
2. Прекидач УКЛ/ИСКЛ
3. Кутија за складиштење
4. Причврсни дугме
5. Улаз цеви
6. Гурач за храну
7. Плоча за храну
8. Главна цев
9. Спирална осовина
10. Лезбија
11. Сечиво (средње)
12. Сечна плоча (фина)
13. Сечна плоча (груба)
14. Фиксирајући прстен
15. Причвршћивач за кобасицу
16. Причвршћивач за кебе

5. УПУТСТВО ЗА КОРИШЋЕЊЕ

СКЛОПИВАЊЕ

- Притисните дугме за закључавање, држите главу и убаците је у отвор (при убацивању обратите пажњу да глава мора бити коса према стрелици приказаној на врху, (слика 2.1), затим померите главу у смеру супротном казаљки на сату тако да буде чврсто затегнута. (слика 2.2)
- Убаците спиралну осовину у главу, најпре дужи крај, и заврните вијак мало док се не уклопи у кућиште мотора (слика 2.3).
- Поставите сечиво на спирални вратило тако да је сечиво окренуто напред, као што је приказано (слика 2.4). Ако није правилно постављено, месо се неће млети.
- Поставите жељену плочу за сечење поред сечива, уклопивши избочине у жлеб (слика 2.5).
- Подприте или притисните средину резног диска једним прстом, а затим другом руком чврсто завуците причврсни прстен (слика 2.6). Не претерајте са затезањем.
- Поставите плочу ситореза на главу и причврстите је у положај. (слика 2.7)
- Поставите уређај на чврсту површину.
- Отвори за ваздух на дну и бочној страни кућишта мотора треба да буду слободни и неблокирани. (слика 2.8)

Млин

1. Убаците спиралну осовину у кућиште сечива, прво пластични крај.
2. Поставите резач на пужни вратило. (Резачи треба да буду окренути напред) Поставите диск за средње млевење или диск за грубо млевење (у зависности од конзистенције коју желите) на спирално вратило. (Проверите да ли је урез на диску усклађен са избочинама главе млевења.) Заврните прстенасти вијак у смеру стрелице “ ” на кућишту резача док се не затегне.
3. Причврстите кућиште резача за моторну јединицу.
4. Поставите плекс на усправни део кућишта секача.
5. Сада је уређај спреман за мљење.
Исеците месо на траке дужине 10 цм и дебљине 2 цм. Уклоните кости, комадиће хрскавице и тетиве колико год је могуће. (Никада не користите смрзнуто месо!) Ставите месо у посуду. Користите гурач да нежно гурате месо у кућиште сецкалице. (За стејк тартар, млетите месо средњим диском за млевење два пута.) Можете користити гурач меса да полако гурате месо у млин за месо, и подесити плочу са ножевима са различитим величинама и отворима да бисте добили различита дебљине

млевеног меса: Ако је потребно да користите функцију реверза, притисните главно дугме машине у положај "REV" (реверзни мењач главног дугмета је подешен за тачку деловања). Након употребе, поново притисните главно дугме у положај "OFF" и искључите кабл за напајање из струје.

Припрема кебе

1. Убаците спирални вратило у кућиште сечива, прво пластични крај. (Слика 3.9)
2. Ставите конус у кућиште сецкалице.
3. Ставите калуп на кућиште сечива и завуците прстен на кућиште сечива. (Слика 3.10)
4. Причврстите кућиште резача за моторну јединицу.
5. Поставите плех на усправни део кућишта резача.
6. Сада је уређај спреман за прављење кебе. (Слика 3.11)

Убаците припремљену мешавину за кебе у апарат за кебе. Исеците непрекинути шупљи цилиндар на жељене дужине и користите по потреби.

Кебе је традиционално јело са Блиског истока које се припрема углавном од јагњетине и булгура, који се мељу заједно у пасту. Мешавина се истискује кроз апарат за кебе и сече на кратке делове. Цевчице се потом могу пунити млевеном месном смесом, крајеви се зацепају и прже у дубоком уљу.

Правење кобасица (Слика 4)

1. Исецајте месо
- Убаците спиралну осовину у кућиште сецкалице, прво пластични крај. Ставите сепаратор у кућиште резача. Ставите рог за кобасице на кућиште сецкалице и завуците прстен на кућиште сецкалице. (Проверите да ли уторак раздвајача одговара избочинама главе мљења.)
2. Причврстите кућиште резача за моторну јединицу.
 3. Поставите плех на усправни део кућишта резача.
 4. Сада је уређај спреман за прављење кобасица.

Ставите састојке у посуду. Користите гурач да нежно гурате месо у кућиште сечива. Ставите црево за кобасицу у млаку воду на 10 минута. Затим навлачите влажно црево на рог за кобасицу. Гурајте зачињено млевено месо у кућиште сечива. Ако се црево залепи за рог за кобасицу, навлажите га водом.

6. ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

РАЗУПИРАЊЕ

- Уверите се да је мотор потпуно заустављен.
- Искључите прикључак из утичнице.
- Месо које је остало у кућишту сецкалице може се уклонити тако што ћете кроз кућиште провући кришку хлеба.
- Пре него што очистите уређај, искључите уређај и извуците прикључак из утичнице. (слика 5)
- Притисните дугме за отпуштање и окрените целу кућишту сецкалице у смеру стрелице. Уклоните гурач и тацну. (слика 5)
- Одвртите прстенасти вијак и уклоните све делове кућишта сецкалице. Не чистите делове у машини за прање судова!
- Оперите све делове који су били у контакту са месом у врућој сапуњавој води. Очистите их одмах након употребе.
- Исперите их чистом врућом водом и одмах их осушите.
- Препоручујемо да подмажете јединицу резача и дискове за млевење са мало биљног уља.

ЧИШЋЕЊЕ

- Уклоните месо и сличне остатке. Оперите сваки део у млакој сапуњаној води.
- Блеачилно средство које садржи хлор ће променити боју алуминијумских површина.
- Не урањајте кућиште мотора у воду, већ га само обришите влажном крпом.
- Растварачи и бензин ће пукнути или променити боју уређаја.
- Обришите све резне делове крпом натопљеном биљним уљем.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la directiva de baja tensión 2014/35/CE.
La directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE.
La directiva 2015/863 UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos.
La directiva 2009/125/CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme à la directive Basse Tension 2014/35/CE.
La directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE.
La directive 2015/863/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements.
La directive 2009/125/CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco conception applicables aux produits liés à l'énergie.



KONFORMITÄTSERLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG.
Richtlinie 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit.
Richtlinie 2015/863/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten.
Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte.



DECLARACIÓ DE CONFORMITAT

Aquest dispositiu compleix amb la directiva de baixa tensió 2014/35/CE.
La directiva de Compatibilitat Electromagnètica 2014/30/UE.
La directiva 2015/863 UE sobre restriccions a la utilització de determinades substàncies perilloses en aparells elèctrics.
La directiva 2009/125/CE en els requisits de disseny ecològic aplicables als productes relacionats amb l'energia.



DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with EU Low Voltage Directive 2014/35/EC.
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU.
Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical.
Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/CE.
A directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE.
A directiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.
A directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produto relacionados com a energia.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva UE sulla bassa tensione 2014/35/CE.
Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE.
Direttiva 2015/863/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose in ambito elettrico.
Direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.



PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Toto zařízení vyhovuje směrnici EU o nízkém napětí 2014/35/ES.
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU.
Směrnice 2015/863/EU o omezení použití některých nebezpečných látek v elektrotechnice.
Směrnice 2009/125/ES o ekodesignu požadavky platné pro výrobky spojené se spotřebou energie.



OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Denne enhed overholder EU's lavspændingsdirektiv 2014/35/EF. Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU. Direktiv 2015/863/EU om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk. Direktiv 2009/125/EF om miljøvenligt design krav, der gælder for energirelaterede produkter.



IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ovaj uređaj je u skladu s EU Direktivom o niskom naponu 2014/35/EZ. Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU. Direktiva 2015/863/EU o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnim. Direktiva 2009/125/EZ o ekološkom dizajnu zahtjevi primjenjivi na proizvode povezane s energijom.



DECLARATIE DE CONFORMITATE

Acest dispozitiv este în conformitate cu Directiva UE de joasă tensiune 2014/35/CE. Directiva de compatibilitate electromagnetică 2014/30/UE. Directiva 2015/863/UE privind restricționarea utilizării a anumitor substanțe periculoase în electricitate. Directiva 2009/125/CE privind proiectarea ecologică cerințe aplicabile produselor legate de energie.



ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με την οδηγία χαμηλής τάσης 2014/35/ΕΚ. Την οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/ΕΕ. Την οδηγία 2015/863 ΕΕ σχετικά με τους περιορισμούς στη χρήση ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικές συσκευές. Την οδηγία 2009/125/ΕΚ σχετικά με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού που ισχύουν για τα προϊόντα που σχετίζονται με την ενέργεια.



IZJAVA O SKLADNOSTI

Ta naprava je v skladu z direktivo EU o nizki napetosti 2014/35/ES. Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU. Direktiva 2015/863/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električnih. Direktiva 2009/125/ES o okoljsko primerni zasnovi zahteve, ki veljajo za izdelke, povezane z energijo.



DEKLARACJA ZGODNOŚCI

To urządzenie jest zgodne z dyrektywą UE dotyczącą niskiego napięcia 2014/35/WE. Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE. Dyrektywa 2015/863/UE w sprawie ograniczenia użytkowania niektórych substancji niebezpiecznych w instalacjach elektrycznych. Dyrektywa 2009/125/WE w sprawie ekoprojektu wymagania mające zastosowanie do produktów związanych z energią.



ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Цей пристрій відповідає вимогам Директиви щодо низької напруги 2014/35/ЄС. Директива про електромагнітну сумісність 2014/30/ЄС. Директива 2015/863 ЄС про обмеження використання певних небезпечних речовин в електричному обладнанні. Директива 2009/125/ЄС щодо вимог екодизайну, що застосовуються до продуктів, пов'язаних з енергією.



DEKLARACIJA O USKLAĐENOSTI

Ovaj uređaj je u skladu sa Direktivom EU o niskom naponu 2014/35/EZ. Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU. Direktiva 2015/863/EU o ograničenju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnim uređajima. Direktiva 2009/125/EZ o ekološkim zahtevima koji se odnose na energetske proizvode.





Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no se puede desechar como basura normal o residuos domésticos. Todos los equipos eléctricos, electrónicos y unidades que funcionan con baterías deben reciclarse de manera adecuada y de acuerdo con las leyes municipales locales. Puede reciclarlos llevándolos a un centro de eliminación autorizado por el gobierno o a contenedores especializados que puede encontrar en cualquier gran supermercado cercano, tiendas de productos electrónicos o electrodomésticos o centros comerciales que tengan este tipo de instalaciones disponibles.

Diseñado por: SOGO basada en las normas de calidad europeas

Importado por: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Valencia, España

Producto fabricado en CHINA. Servicio postventa: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



This symbol on the product or on the packaging indicates that this product can't be disposed as normal rubbish or household waste. All the electrical, electronic equipment's and battery-operated units must recycle in proper manner and according to the local municipal laws. You can recycle them by taking them to government authorized disposal centres or specialized bins which you can find in any nearby big super markets, electronics or electro domestics products stores or malls who have these types of facilities available.

Designed by: SOGO based on European quality standards

Imported by: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spain

Product manufactured in CHINA. After-sales service: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne peut pas être jeté comme un déchet normal ou un déchet ménager. Tous les équipements électriques, électroniques et les appareils à piles doivent être recyclés de manière appropriée et conformément aux lois municipales locales. Vous pouvez les recycler en les apportant à un centre d'élimination agréé par le gouvernement ou dans des poubelles spécialisées que vous pouvez trouver dans tous les grands supermarchés à proximité, les magasins de produits électroniques ou électroménagers ou les centres commerciaux qui disposent de ces types d'installations.

Élaboré par: SOGO basé sur les normes de qualité européennes

Importé par: Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valence, Espagne

Produit fabriqué en CHINA. Service après-vente: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser descartado como lixo normal ou lixo doméstico. Todos os equipamentos elétricos, eletrônicos e unidades a bateria devem ser reciclados de maneira adequada e de acordo com as leis municipais locais. Você pode reciclá-los levando-os a um centro de descarte autorizado pelo governo ou a lixeiras especializadas que você pode encontrar em grandes supermercados próximos, lojas de produtos eletrônicos ou eletrodomésticos ou shoppings que tenham esse tipo de instalações disponíveis.

Desenhado por: SOGO baseado em padrões de qualidade europeus

Importado por: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valência, Espanha

Produto fabricado na CHINA. Serviço pós-venda: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Müll oder Hausmüll entsorgt werden darf. Alle elektrischen, elektronischen Geräte und batteriebetriebenen Geräte müssen auf ordnungsgemäße Weise und entsprechend recycelt werden nach den örtlichen Gemeindegesetzen. Sie können sie recyceln, indem Sie sie zu staatlich autorisierten Entsorgungszentren oder Spezialbehältern bringen, die Sie in nahe gelegenen großen Supermärkten, Elektronik- oder Elektrohaushaltswarengeschäften oder Einkaufszentren finden können, die diese Typen führen der verfügbaren Einrichtungen.

Entworfen von: SOGO basiert auf europäischen Qualitätsstandards

Eingeführt von: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien

Produkt hergestellt in CHINA. Kundendienst: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico o rifiuto domestico. Tutte le apparecchiature elettriche, elettroniche e le unità alimentate a batteria devono essere riciclate in modo adeguato e secondo le leggi locali comunali. Puoi riciclarli portandoli in un centro di smaltimento autorizzato dal governo o in contenitori specializzati che puoi trovare nei grandi supermercati, nei negozi di prodotti elettronici o elettrodomestici o nei centri commerciali che dispongono di questo tipo di strutture nelle vicinanze.

Progettato da: SOGO basato su standard di qualità europei

Importato da: Sanyan Appliances SL, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valenza, Spagna

Prodotto fabbricato in CHINA. Servizio post-vendita: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Aquest símbol en el producte o en l'embalatge indica que aquest producte no es pot rebutjar com a escombraries normals o residus domèstics. Tots els equips elèctrics, electrònics i unitats que funcionen amb bateries han de reciclar-se de manera adequada i d'acord amb les lleis municipals locals. Pot reciclar-los portant-los a un centre d'eliminació autoritzat pel govern o a contenidors especialitzats que pot trobar en qualsevol gran supermercat proper, botigues de productes electrònics o electrodomèstics o centres comercials que tinguin aquest tipus d'instal·lacions disponibles.

Dissenyat per: SOGO basada en les normes de qualitat europees

Importat per: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 València, Espanya

Producte fabricat a LA XINA. Servei postvenda: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Tento symbol na produktu nebo na obalu znamená, že tento produkt nelze likvidovat jako běžný odpad nebo domovní odpad. Všechna elektrická, elektronická zařízení a baterie musí být recyklovány správným způsobem a v souladu s místními zákony. Můžete je recyklovat tak, že je odnesete do vládních středisek pro likvidaci odpadu nebo do specializovaných popelnic, které můžete najít v jakýchkoli blízkých velkých supermarketech, obchodech s elektronikou nebo domácími elektrospotřebiči nebo nákupních centrech, kde jsou tyto typy zařízení k dispozici.

Design: SOGO na základě evropských standardů kvality

Dovoz: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Valencia, Španělsko

Produkt vyrobený v ČINĚ. Poprodejní servis: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Dette symbol på produktet eller på emballagen angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes som almindeligt affald eller husholdningsaffald. Alt elektrisk, elektronisk udstyr og batteridrevne enheder skal genbruges på korrekt måde og i overensstemmelse med de lokale kommunale love. Du kan genbruge dem ved at bringe dem til statsautoriserede bortskaffelsescentre eller specialiserede skraldespande, som du kan finde i alle nærliggende store supermarkeder, elektronik- eller elektriske husholdningsprodukter eller indkøbscentre, som har disse typer faciliteter til rådighed.

Designet af: SOGO baseret på europæiske kvalitetsstandarder
Importeret af: Sanyan Appliances S.L. NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien
Produkt fremstillet i: KINA. **Eftersalgsservice:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ta symbol na izdelku ali na embalaži pomeni, da tega izdelka ni mogoče odvreči med običajne smeti ali med gospodinske odpadke. Vso električno, elektronsko opremo in enote na baterije je treba reciklirati na ustrezen način in v skladu s lokalnimi občinskimi zakoni. Lahko jih reciklirate tako, da jih odnesete v pooblašene centre za odlaganje odpadkov ali specializirane zabojnike, ki jih najdete v bližnjih velikih supermarketih, trgovinah z elektroniko ali gospodinjstvi izdelki ali nakupovalnih središčih, ki imajo na voljo tovrstne objekte.

Oblikoval: SOGO na podlagi evropskih standardov kakovosti
Uznik: Sanyan Appliances S.L. NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španija
Izdelek proizveden na: KITAJSKEM. **Popravljalne storitve:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ovaj simbol na proizvodu ili na ambalaži označava da se ovaj proizvod ne može odlagati kao obično smeće ili kućni otpad. Sva električna, elektronička oprema i jedinice koje rade na baterije moraju se reciklirati na pravi način u skladu s lokalnim općinskim zakonima. Možete ih reciklirati tako da ih odnesete u ovlaštene centre za zbrinjavanje ili specijalizirane kante koje možete pronaći u bilo kojem obližnjem velikom super marketu, trgovini elektronike ili električnih proizvoda za kućanstvo ili trgovačkim centrima koji imaju takve objekte.

Dizajnirao: SOGO na temelju evropskih standarda kvalitete
Uznik: Sanyan Appliances S.L. NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španjolska
Proizvod proizveden u: KINI. **Postprodajna služba:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ten symbol na produkcije lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można wyrzucać razem ze zwykłymi śmieciami lub odpadami domowymi. Cały sprzęt elektryczny, elektroniczny i urządzenia zasilane baterijami należy poddać recyklingowi w odpowiedni sposób i zgodnie z lokalnymi przepisami prawa. Można je poddać recyklingowi, zanosząc je do autoryzowanych przez rząd ośrodków utylizacji lub wyspecjalizowanych pojemników, które można znaleźć w pobliskich dużych supermarketach, sklepach z elektroniką lub artykułami gospodarstwa domowego lub w centrach handlowych, w których dostępne są tego typu obiekty.

Zaprojektowany przez: SOGO w oparciu o europejskie standardy jakości
Importer: Sanyan Appliances S.L. NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Hiszpania
Produkt wyprodukowany w: Chinach. **Obsługa posprzedażna:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Acest simbol de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că acest produs nu poate fi aruncat ca gunoi normale sau deșeurii menajere. Toate echipamentele electrice, electronice și unitățile care funcționează cu baterii trebuie să fie reciclate în mod corespunzător și în conformitate cu legile municipale locale. Le puteți recicla ducându-le la centre de eliminare autorizate de guvern sau la coșuri specializate, pe care le puteți găsi în orice super-piețe mari din apropiere, magazine de produse electronice sau electrocasnice sau mail-uri care au aceste tipuri de facilități disponibile.

Proiectat de: SOGO pe baza standardelor europene de calitate
Importat de: Sanyan Appliances S.L. NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spania
Produs fabricat în: CHINA. **Serviciu post-vânzare:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Цей символ на виробі або на його упаковці вказує на те, що виріб не можна утилізувати як звичайне сміття або побутові відходи. Все електричне і електронне обладнання та блоки, що працюють від батарейок, повинні бути перероблені належним чином і відповідно до місцевих муніципальних законів. Ви можете переробити їх, віддавши їх до схваленого урядом центру утилізації або до спеціалізованих контейнерів, які можна знайти в будь-якому найближчому великому супермаркеті, магазині електроніки чи побутової техніки чи торговому центрі, де є такі засоби.

Розроблено: SOGO на основі європейських стандартів якості
Імпортер: Sanyan Appliances S.L., NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Валенсія, Іспанія
Товар виготовлено в: КИТАЇ. **Післяпродажне обслуговування:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Αυτό το σύμβολο στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως κανονικά απόβλητα ή οικιακά απορρίμματα. Όλος ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός και οι συσκευές που λειτουργούν με μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται σωστά και σύμφωνα με τους τοπικούς δημόσιους κανονισμούς. Μπορείτε να τα ανακυκλώσετε μεταφέροντάς τα σε ένα κέντρο διάθεσης που έχει εγκριθεί από την κυβέρνηση ή σε ειδικούς κάδους που μπορείτε να βρείτε σε οποιοδήποτε μεγάλο σούπερ μάρκετ, κατάστημα ηλεκτρονικής ή ηλεκτρικών συσκευών ή εμπορικό κέντρο που διαθέτει τέτοιες εγκαταστάσεις.

Σχεδιασμός: SOGO με βάση τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας
Εισαγωγέας: Sanyan Appliances S.L. NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Βαλένθια, Ισπανία
Προϊόν κατασκευασμένο στην: ΚΙΝΑ. **Εξυπηρέτηση μετά την πώληση:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ovaj simbol na proizvodu ili njegovom pakovanju ukazuje da se ovaj proizvod ne sme odbaciti kao obican otpad ili kuhno smeće. Sva električna i elektronska oprema i uređaji na baterije moraju biti pravilno reciklirani u skladu sa lokalnim opštinskim zakonima. Možete ih reciklirati tako što ćete ih odneti u državni ovlašteni centar za odlaganje otpada ili u specijalizovane kontejnere koje možete naći u bilo kom velikom obližnjem supermarketu, prodavnicama elektroničke ili električnih uređaja, ili u tržnim centrima koji imaju takve objekte.

Дизајн: SOGO, на основу европских стандарда квалитета
Увезено од: Sanyan Appliances S.L. NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Валенсија, Шпанија
Производ произведен у: КИНИ. **Сервис после продаје:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

SOGO[®]

Human Technology

ref. SS-5820

